



zippie®

VOYAGE

Zippie® VOYAGE

z akcesoriami do przewozu samochodem  bez akcesoriów do przewozu samochodem 

Dostawca: niniejszą instrukcję należy przekazać użytkownikowi produktu.

Użytkownik: przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję w całości i zachować ją w celu wykorzystania w przyszłości.



Instrukcja użytkowania

Zippie® VOYAGE

s transportním vybavením  bez transportního vybavení 

Dodavatel: Tento návod k obsluze musí být předán uživateli invalidního vozíku.

Uživatel: Než začnete používat invalidní vozík, přečtěte si celý návod k obsluze. Poté ho uschovejte pro pozdější použití.

Příručka uživatele

MK-100302 Rev. K

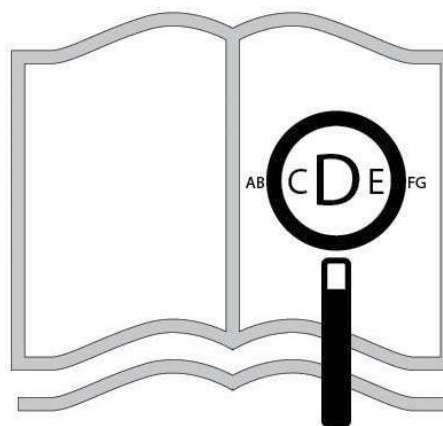


zippie®

VOYAGE

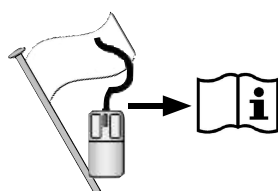
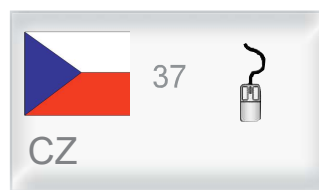
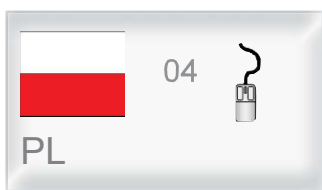


www.sunrisemedical.com



Osoby niedowidzące mogą obejrzeć niniejszy dokument w formacie pdf na stronie www.Sunrise-Medical.pl

Jste-li zrakově postižený(á), můžete si tento dokument prohlédnout ve formátu pdf na stránce www.medicco.cz



I. WSTĘP

SUNRISE SŁUCHA

Dziękujemy za wybranie produktu Zippie. Zapraszamy do dzielenia się z nami uwagami lub pytaniami dotyczącymi tej instrukcji, bezpieczeństwa i niezawodności produktu oraz obsługi dostawcy. Informacje te można przekazywać telefonicznie lub listownie. Dane kontaktowe:

SUNRISE MEDICAL POLAND
SP. Z O.O.
UL. ELEKTRONOWA 6,
94-103 ŁÓDŹ
POLSKA
TELEFON: + 48 42 275 83 38
FAX: + 48 42 209 35 23
E-MAIL: PL@SUNRISEMEDICAL.DE
WWW.SUNRISE-MEDICAL.PL

Prosimy o podanie swojego adresu. Dzięki temu będziemy mogli na bieżąco informować Państwa o kwestiach bezpieczeństwa, nowych produktach i akcesoriach, które mogą ułatwić lub uprzyjemnić użytkowanie tego produktu.

ODPOWIEDZI NA PYTANIA

Wózek Zippie najlepiej zna autoryzowany dostawca, dlatego też jest w stanie odpowiedzieć na większość pytań dotyczących bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji.

Na przyszłość warto zapisać następujące dane:

Dostawca: _____

Adres: _____

Telefon: _____

Numer seryjny: _____ Data zakupu: _____

DODATKOWE INFORMACJE

Żadna część wózka nie została wykonana z kauczuku naturalnego.

II. SPIS TREŚCI

I. WSTĘP	4	VIII. KONFIGURACJA I UŻYTKOWANIE.....	16
II. SPIS TREŚCI	5	A. Rozkładanie i składanie ramy wózka.....	16
III. URZĄDZENIE I OPCJE	6	B. Koła przednie	17
Urządzenie i Opcje.....	6	C. Tylne koła.....	17
Wózek Zippie Voyage Z Siedziskiem Comfort	6	D. Obsługa hamulca postojowego.....	17
IV. UWAGA – NALEŻY PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM.....	7	E. Montaż osłony siedziska	18
A. Wybór Właściwego Wózka i Zabezpieczeń.....	7	F. Demontaż osłony siedziska	18
B. Zalecamy Regularne Zagłądanie Do Tej Instrukcji.....	7	G. Regulacja kąta pochylenia siedziska.....	19
C. Ostrzeżenia	8	H. Regulacja kąta odchylenia oparcia.....	20
V. OSTRZEŻENIA OGÓLNE.....	9	I. Regulacja kąta kolana.....	20
A. Ograniczenie Wągowe.....	9	J. Rurka wspomagająca przechyłanie.....	20
B. Poznawanie Produktu	9	K. Montaż i regulacja daszku	21
C. Ograniczanie Ryzyka Wypadku.....	9	L. Teleskopowe Przedłużenie Rączek Do Prowadzenia	22
D. Lista Kontrolna Bezpieczeństwa	9	M. Odpinany pasek siedziska	22
E. Zmiany i Regulacja.....	9	IX. SERWIS I REGULACJA U SPRZEDAWCY	33
F. Warunki Jazdy.....	10	A. Regulacja Pozycji i Dostosowanie Do Wzrostu Dziecka	23
G. Poruszanie Się Po Ulicach.....	10	B. Regulacja Siedziska Comfort.....	23
H. Bezpieczeństwo Poruszania Się W Samochodzie	10	C. Regulacja Wysokości Pasów Naramiennych:	24
I. Informacje Dla Opiekunów	10	D. Regulacja Podnóżka:	25
VI. OSTRZEŻENIA: UPADKI I PRZEWRÓCENIE SIĘ.....	11	E. Regulacja Wysokości Siedziska	25
A. Środek Ciężkości.....	11	F. Regulacja Biodrowego Pasa Pozycjonującego:	26
B. Ubieranie Lub Przebieranie Dziecka.....	11	G. Przednia Uprząż Motylkowa	28
C. Przeszkody.....	11	H. Boczne Peloty Tułowia i Zabezpieczające Głowę (Opcjonalne)	28
D. Wychyłanie Się Lub Sieganie Po Coś	11	I. Peloty Przywodzące	29
E. Rampy, Podjazdy i Wzniesienia.....	11	J. Peloty Biodrowe (Opcjonalne):	29
F. Przesadzanie	11	K. Montaż i Regulacja Stolika:	30
G. Pokonywanie Krawężników Lub Stopni	12	L. Regulacja Pasków Na Stopy (Opcjonalne):	30
H. Pokonywanie Schodów W Górę.....	12	M. Regulacja Pasków Uchwytu Na Buty (Opcjonalnie):	30
I. Pokonywanie Schodów W Dół.....	12	N. Platformy Na Aparat Oddechowy/Akumulatorowe (Opcjonalne):	31
J. Schody Ruchome.....	12	O. Przednia Lub Tylna Platforma Dodatkowa (Opcjonalne):	31
VII. OSTRZEŻENIA – KOMPONENTY I AKCESORIA.....	13	P. Stojak Na Kroplówkę / Uchwyt Na Butlę Tlenową (Opcjonalne):.....	31
A. Rama	13	Q. Uchwyt Na Kubek, Hak (Opcjonalne):	31
B. Podpórka Kończyn Górnych	13	R. Odpinany Pasek Siedziska	32
C. Elementy Mocujące.....	13	X. KONSERWACJA	33
D. Podnóżek.....	13	A. Uwagi	33
E. Opony i Koła	13	B. Czyszczeniu	33
F. Hamulec Ręczny.....	14	C. Wskazówki dotyczące przechowywania	34
G. Schowek Pod Siedziskiem	14	D. Ponowne użytkowanie, usuwanie i recykling materiałów	34
H. Platformy Na Akcesoria.....	14	E. Zamawianie części	35
I. Daszek	14	XI. GWARANCJA	36
J. Siedziska.....	14	XI. Gwarancja.....	36
K. Biodrowe Pasy Pozycjonujące	14		
L. Poduszki.....	14		
M. Pochyłanie i Odchyłanie.....	14		
N. Opcja Przewozu W Samochodzie	14		

III. URZĄDZENIE I OPCJE

URZĄDZENIE I OPCJE



1. Składana rama bazowa
2. Mocowanie stolika
3. Tylny osprzęt do przewozu samochodem (opcjonalne)
4. Dźwignie składania
5. Tylne opony
6. Koło z półosią szybkiego montażu
7. Schowek pod siedziskiem
8. Przedni osprzęt do przewozu samochodem (opcjonalne)
9. Blokada obrotu przedniego kółka
10. Przednie kółko samonastawne 7"
11. Regulowany podnóżek
12. Dźwignia regulacji podnóżka
13. Regulowana pelota biodrowa
14. Uchwyt dla użytkownika
15. Regulowane peloty boczne
16. Regulowane peloty zabezpieczające głowę
17. Osłona siedziska Comfort
18. Mocowanie daszka
19. Regulacja kąta drążka do prowadzenia
20. Daszek

WÓZEK ZIPPEE VOYAGE Z SIEDZISKIEM COMFORT

Zakresy regulacji:

Pochylenie	+5° do 30°	
Odchylenie oparcia	90° do 180°	
Wysokość rączek do prowadzenia	39- ¹ / ₄ " do 47- ³ / ₄ "	(820–1210 mm)
Głębokość siedziska	8" - 13"	(200–330 mm)
Szerokość siedziska (biodra)	9,5" - 12"	(240–300 mm)
Wysokość oparcia	16,1" - 24"	(410–610 mm)

Zakres regulacji podudzia / podnóżka

Podudzie/stopa	6,1" - 12,2"	(155-310 mm)
Regulacja kąta nachylenia podnóżka	50°	

UWAGA:

- Niektóre funkcje mogą być niedostępne w poszczególnych konfiguracjach lub w połączeniu z określonymi elementami wyposażenia. Więcej informacji można uzyskać u sprzedawcy. Autoryzowany sprzedawca jest w stanie także dostarczyć informacji dotyczących akcesoriów.
- Waga poszczególnych komponentów nie powinna przekraczać wartości podanych obok.
- Całkowite obciążenie wózka nie powinno przekraczać 77 kg
- Wózek Zippee Voyage jest zgodny z normą ISO 7176-8.

Wymiary i waga

Szerokość całkowita	24- ¹ / ₈ "	(615 mm)
Odległość siedziska od ziemi	25"-23,5"-22,5"	(640 mm-600 mm-575 mm)
Całkowita długość	42,5"	(1080 mm)
Wysokość całkowita	32" - 48"	(810–1220 mm)
Długość po złożeniu	35- ¹ / ₈ "	(800 mm)
Wysokość po złożeniu	12,25"	(310 mm)
Szerokość po złożeniu	23,6"	(625 mm)
Promień skrętu	43,3"	(1100 mm)
Maks. Maks. kąt dla hamulców postojowych	9°	9°
Maks. Waga użytkownika	75 lbs	(34 kg)
Masa całkowita	42,5 lbs	(22,5 kg)
Masa podstawy	28 lbs	(12,7 kg)
Masa siedziska	21,5 lbs	(9,8 kg)

Maksymalne obciążenie

Platforma pod ramą	50 lbs	(22,5 kg)
Platforma przednia	50 lbs	(22,5 kg)
Tylna platforma do jazdy	45 lbs	(20 kg)
Uchwyt na butlę tlenową	10 lbs	(4,5 kg)
Uchwyt na kubek:	1 lb	(0,5 kg)
Schowek pod siedziskiem	15 lbs	(7 kg)
Pionowa platforma na aparat oddechowy (montowana z tyłu)	15 lbs	(7 kg)

IV. UWAGA – NALEŻY PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

A. WYBÓR WŁAŚCIWEGO WÓZKA I ZABEZPIECZEŃ

Firma Sunrise Medical oferuje różne rodzaje wózków, spełniające potrzeby szerokiego grona użytkowników. Jednak ostateczny wybór rodzaju urządzenia, dodatkowego wyposażenia i konfiguracji zależy wyłącznie od użytkownika i pracownika opieki medycznej. Dobór najlepszego urządzenia do wczesnej interwencji i najbezpieczniejszej konfiguracji zależy od następujących czynników:

- zakresu i charakteru niepełnosprawności dziecka, jego siły, wyczucia równowagi, koordynacji i ograniczeń;
- rodzajów zagrożeń, z jakimi użytkownik będzie się spotykać w codziennym użytkowaniu (w szkole i miejscu zamieszkania) oraz innych miejscach, w których wózek będzie najprawdopodobniej użytkowany;
- potrzeb użytkownika w zakresie wyposażenia zapewniającego bezpieczeństwo i komfort.

PRZEZNACZENIE UŻYTKOWE: Wózek Zippie Voyage to produkt medyczny przeznaczony do przewożenia użytkowników przez osobę towarzyszącą (brak możliwości samodzielnego napędu) o wadze poniżej 34 kg ograniczonych do pozycji siedzącej.

Produkt nie jest przeznaczony do biegania, jazdy na rolkach ani podobnych aktywności fizycznych.


OKRES TRWAŁOŚCI: Zakładany okres użytkowania produktu wynosi 5 lat.

SUNRISE MEDICAL posiada certyfikaty EN ISO 13485 i ISO 14001 na stosowany system zarządzania.

Firma SUNRISE MEDICAL posiada certyfikat ISO 13485, który potwierdza wysoką jakość naszych produktów na każdym etapie ich powstawania, od opracowywania nowych rozwiązań po fazę produkcji. Ten produkt spełnia wszystkie wymagania rozporządzeń UE i Zjednoczonego Królestwa. Dodatkowe wyposażenie i akcesoria dostępne są za dodatkową opłatą.

UWAGA: Ogólne porady dla użytkownika. Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może spowodować urazy, uszkodzenie produktu lub szkody dla środowiska naturalnego.

Informacja dla użytkownika i/lub pacjenta, że wszelkie poważne zdarzenia z udziałem tego produktu należy zgłaszać producentowi oraz odpowiedniej instytucji w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik i/lub pacjent.

 Jako producent, SUNRISE MEDICAL deklaruje, że ten produkt spełnia wymagania rozporządzenia UE w sprawie wyrobów medycznych (2017/745).

Produkty indywidualne B4Me

Aby produkt B4Me działał zgodnie z założeniami producenta, Sunrise Medical gorąco zaleca, aby przed pierwszym użyciem dokładnie przeczytać i zrozumieć wszystkie dokumenty dla użytkownika dostarczone wraz z produktem. Sunrise Medical zaleca też, aby po przeczytaniu dokumentacji dla użytkownika nie wyrzucać jej, ale zachować do wykorzystania w przyszłości.

Zestawy wyrobów medycznych

Ten wyrób medyczny może łączyć się z co najmniej jednym innym wyrobem medycznym lub innym produktem. Informacje o możliwych zestawach można znaleźć na stronie www.sunrisemedical.co.uk. Wszystkie wymienione zestawy zostały sprawdzone pod kątem spełniania ogólnych wymogów dotyczących bezpieczeństwa i działania opisanych w punkcie 14.1 rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (2017/745).

Wskazówki dotyczące łączenia, np. montażu, można znaleźć na stronie www.Sunrise-Medical.pl.

Bogaty wybór wariantów montażu zapewnia możliwość używania produktu przez osoby niemogące chodzić lub o ograniczonej zdolności ruchu z powodu:

- paraliżu
- trąty lub amputacji kończyny (nogi)
- wady lub deformacji kończyny
- przykurczu lub uszkodzenia stawów

Wózka nie można używać bez rodzica/opiekuna.

UWAGA:

Poruszanie się wózkiem wymaga odpowiednich możliwości poznawczych, fizycznych i wzrokowych. Użytkownik musi być w stanie ocenić skutki działań podejmowanych podczas obsługi wózka i, jeśli to konieczne, skorygować je. Sunrise Medical nie ma możliwości oceny tych możliwości ani możliwości bezpiecznego użytkowania elementów wyposażenia dodatkowego. Nie ponosimy odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody powstałe z tego powodu.

Należy zapoznać się z instrukcjami obsługi wózka i elementów wyposażenia dodatkowego. Poinstruować użytkownika o bezpiecznym użytkowaniu wózka inwalidzkiego i elementów wyposażenia dodatkowego. Informować użytkowników o konkretnych ostrzeżeniach, które należy przeczytać, zrozumieć i których należy przestrzegać.

B. ZALECAMY REGULARNE ZAGLĄDANIE DO TEJ INSTRUKCJI

Przed rozpoczęciem eksploatacji produktu zalecamy, by użytkownik oraz wszystkie osoby, które będą mu pomagać, zapoznali się z całą instrukcją i przestrzegali wszystkich jej zaleceń. Wszystkie ostrzeżenia i uwagi należy przeglądać regularnie, tak by stały się one oczywistym elementem korzystania z wózka.

IV. UWAGA – NALEŻY PRZECZYTAĆ PRZED UŻYCIEM

C. OSTRZEŻENIA

Słowo „OSTRZEŻENIE” odnosi się do zagrożenia lub niebezpiecznego działania, które może spowodować poważne urazy lub śmierć użytkownika lub innej osoby. Ostrzeżenia są podzielone na 3 główne rozdziały:

1. V – OSTRZEŻENIA OGÓLNE

Lista kontrolna bezpieczeństwa i podsumowanie zagrożeń, z którymi należy się zapoznać przed użyciem produktu.

2. VI – OSTRZEŻENIA – UPADKI I PRZEWRÓCENIE PRODUKTU

Informacje o tym, jak uniknąć upadku lub przewrócenia się produktu podczas codziennych czynności.





3. VII – OSTRZEŻENIA – BEZPIECZNE UŻYTKOWANIE

Informacje o bezpiecznym użytkowaniu produktu.

4. VIII – OSTRZEŻENIA – KOMPONENTY I AKCESORIA

Informacje o komponentach urządzenia i akcesoriach, które pozwalają zadbać o bezpieczeństwo. Aby uzyskać pomoc w ustaleniu optymalnej i bezpiecznej konfiguracji, należy skonsultować się z autoryzowanym sprzedawcą lub pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: W różnych częściach instrukcji obsługi zamieszczono także inne powiadomienia i ostrzeżenia. Poniższa tabela przedstawia ich znaczenie. Należy przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i powiadomień. Niestosowanie się do nich może spowodować uszkodzenie wózka, upadek, przewrócenie lub utratę panowania nad wózkiem, co może prowadzić do urazów u użytkownika lub innych osób.

Termin	Definicja
 NIEBEZPIECZEŃSTWO!	Porada dla użytkownika dotycząca potencjalnego ryzyka odniesienia obrażeń lub śmierci w przypadku niezastosowania się do porady
 OSTRZEŻENIE!	Porada dla użytkownika dotycząca potencjalnego ryzyka odniesienia obrażeń w przypadku niezastosowania się do porady
 UWAGA!	Wskazówka dla użytkownika dotycząca potencjalnego ryzyka uszkodzenia sprzętu w przypadku niezastosowania się do wskazówek
UWAGA:	Porada ogólna lub najlepsze zalecane działanie
	Odniesienie do dokumentacji dodatkowej

V. OSTRZEŻENIA OGÓLNE

A. OGRANICZENIE WAGOWE

OSTRZEŻENIE

1. Nie należy przekraczać maksymalnej masy użytkownika wynoszącej 34 kg. Przekroczenie tej wartości może spowodować uszkodzenie wózka, upadek, przewrócenie lub utratę panowania nad wózkiem, co może prowadzić do urazów u użytkownika lub innych osób.
2. Na uchwycie do popychania lub uchwycie oparcia nie należy nigdy wieszać przedmiotów cięższych niż 2,3 kg. Może to spowodować przewrócenie się wózka lub utratę kontroli.

B. POZNAWANIE PRODUKTU

OSTRZEŻENIE

Przed użyciem należy przeczytać wszystkie instrukcje. W szczególności należy odbyć szkolenie z zakresu bezpiecznego korzystania z produktu przeprowadzone przez terapeutę.

C. OGRANICZANIE RYZYKA WYPADKU

OSTRZEŻENIE

1. PRZED użyciem produktu należy odbyć szkolenie z zakresu bezpiecznego korzystania z produktu przeprowadzone przez terapeutę.
2. Należy przeciwić przesadzanie dziecka do momentu poznania swoich ograniczeń oraz możliwości dziecka. Jeśli potrzebna jest pomoc, należy zawsze poprosić drugą osobę, aby uniknąć upadku lub przewrócenia się.
3. Użytkownik musi opracować własne, dopasowane do swoich możliwości, metody bezpiecznego korzystania z wózka.
4. NIE WOLNO samodzielnie próbować nowego manewru do momentu uzyskania pewności, że umie się go wykonać bezpiecznie.
5. Należy dobrze znać teren, na którym zamierza się korzystać z wózka. Należy zapoznać się z zagrożeniami na nim występującymi i nauczyć się ich unikać.

D. LISTA KONTROLNA BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE

Przed każdym użyciem produktu do wczesnej interwencji

1. Należy wyregulować hamulec postojowy, aby działał prawidłowo. Przed przeniesieniem dziecka należy załączyć hamulec postojowy.
2. Należy sprawdzić, czy nic nie utrudnia jazdy wózka oraz czy wszystkie elementy działają bez zastrzeżeń. Sprawdzić, czy wózek nie generuje hałasu ani wibracji lub czy nie staje się trudniejszy w obsłudze (może to oznaczać poluzowanie się śrub lub inną usterkę).
3. Wszelkie napotkane problemy należy usunąć. Autoryzowany sprzedawca wózka może pomóc w zlokalizowaniu i rozwiązaniu wszelkich problemów.
4. Upewnić się, że opony/półosie po obu stronach wózka są w pełni przymocowane i zablokowane. Niedokładne zablokowanie półosi może spowodować odpadnięcie koła i przewrócenie się wózka.
5. Nie wolno sadzać dziecka na wózku, jeśli nie jest on w całości rozłożony i zablokowany.
6. Po regulacji długości uchwytu należy sprawdzić, czy zablokował się on w nowym ustawieniu.
7. Gdy dziecko siedzi w wózku, powinno być zawsze przypięte biodrowym pasem pozycjonującym.
8. Nie należy pozostawiać dziecka bez nadzoru.
9. NIEBEZPIECZEŃSTWO ZAKRZTUSZENIA – wózek zawiera drobne elementy, które w pewnych okolicznościach mogą grozić zakrztuszeniem się przez małe dzieci.

E. ZMIANY I REGULACJA

OSTRZEŻENIE

1. Terapeuta jest w stanie dopasować komponenty siedziska i akcesoria do wzrostu dziecka.
2. Przeprowadzenie nieupoważnionych modyfikacji lub użycie części nie dostarczonych lub nie zatwierdzonych przez Sunrise Medical może wiązać się z ingerencją w konstrukcję produktu. To spowoduje unieważnienie gwarancji i może stanowić zagrożenie.

V. OSTRZEŻENIA OGÓLNE

F. WARUNKI JAZDY

OSTRZEŻENIE

1. Wózek jest przeznaczony do jazdy po stabilnej, gładkiej powierzchni, np. beton, asfalt lub podłogi i dywany wewnątrz pomieszczeń.
2. W przypadku pchania wózka po mokrej lub śliskiej nawierzchni należy zachować ostrożność. W razie wątpliwości należy poprosić o pomoc.
3. Nie należy prowadzić wózka po piasku, sypkiej nawierzchni lub w skalistym bądź nierównym terenie.
4. Jeżeli wózek jest narażony przez dłuższy czas na bezpośrednie działanie światła słonecznego, jego części (np. rama, podnóżki, blokady kół) mogą rozgrzać się do temperatury powyżej 41°C.
5. Podczas obchodzenia się z ogniem należy zachować ostrożność, a w szczególności podczas palenia papierosów. Nie przechowywać w pobliżu źródeł zapłonu. Tapicerka siedziska i oparcia, mogą się zapalić.

G. PORUSZANIE SIĘ PO ULICACH

OSTRZEŻENIE

1. Podczas użytkowania tego produktu należy w miarę możliwości unikać poruszania się po ulicach.
2. Produkt należy użytkować wyłącznie na legalnych chodnikach i drogach dla pieszych, a użytkownik powinien zawsze stosować się do przepisów obowiązujących pieszych.
3. Poruszając się po parkingach, należy zwracać uwagę na samochody i inne pojazdy.
4. W nocy lub w warunkach niskiej widoczności należy stosować taśmę lub odzież odbłaskową, aby zadbać o maksymalną widoczność.
5. Przed pokonaniem ulicy należy nawiązać kontakt wzrokowy z kierowcami. W przypadku wątpliwości należy odczekać do momentu, gdy można bezpiecznie przejechać.
6. W oparciu o testy ANSI/RESNA Sunrise Medical zaleca użycie kółka samonastawnego o średnicy minimum 5" (127 mm), jeśli wózek ma regularnie pokonywać przeszkody o wysokości 12,7 mm.
7. Wózek jest przeznaczony do jazdy po stabilnej, gładkiej powierzchni, np. betonie, asfalcie lub podłogach i dywanach wewnątrz pomieszczeń.
8. Nie należy jeździć wózkiem po piasku, sypkiej nawierzchni ani w skalistym terenie.
9. Jazda wózkiem w warunkach innych niż opisane powyżej może spowodować przedwczesne poluzowanie śrub oraz uszkodzenie kół lub osi, co może doprowadzić do upadku, przewrócenia lub utraty panowania na wózkiem.

Niestosowanie się do tych ostrzeżeń może spowodować uszkodzenie wózka, upadek, przewrócenie się lub utratę panowania nad wózkiem, co może prowadzić do urazów u użytkownika lub innych osób.

H. BEZPIECZEŃSTWO PORUSZANIA SIĘ W SAMOCHODZIE

OSTRZEŻENIE

Na przedniej okładce niniejszej instrukcji znajduje się informacja na temat tego, czy ten produkt został wyposażony w elementy umożliwiające transport samochodowy. Jeśli produkt nie jest wyposażony w elementy umożliwiające transport samochodowy:

1. NIE WOLNO przewozić dziecka w wózku wykorzystywanym jako fotel samochodowy.
2. NALEŻY ZAWSZE przesadzać dziecko na homologowany fotel samochodowy.
3. Trzeba ZAWSZE przypinać użytkownika właściwymi pasami bezpieczeństwa samochodu.
4. W chwili wypadku lub nagłego zatrzymania się użytkownik może zostać wyrzucony z wózka. Pasy bezpieczeństwa zamontowane w wózku nie zapobiegą temu, a same pasy lub mocowania mogą spowodować dodatkowe obrażenia.
5. NIE WOLNO przewozić tego wózka na przednim fotelu samochodu. Może to spowodować poważne obrażenia lub śmierć dziecka i kierowcy.
6. Pusty wózek należy ZAWSZE mocować, aby nie przesuwiał się podczas przewozu samochodem.
7. Nie wolno korzystać z wózka, który brał udział w wypadku samochodowym. Jeśli produkt jest wyposażony w elementy umożliwiające transport samochodowy, należy zastosować się do instrukcji w rozdziale VII: „Opcja przewozu w samochodzie”.

I. INFORMACJE DLA OPIEKUNÓW

OSTRZEŻENIE

1. Przy współpracy z terapeutą dziecka należy poznać najbezpieczniejsze metody korzystania z wózka, dopasowane do możliwości zarówno dziecka, jak i osoby towarzyszącej.
2. Właściwa postura i odpowiedni sposób poruszania się podczas podnoszenia lub odchylenia dziecka pozwolą uniknąć urazów pleców i kręgosłupa.
3. Należy przypominać dziecku, by odchyliło się do tyłu podczas przechylania wózka w tył.
4. Podczas zjeżdżania z krawężnika lub pojedynczego stopnia należy powoli opuścić wózek jednym, płynnym ruchem.
5. NIE WOLNO pozostawiać dziecka bez opieki.
6. Na potrzeby regulacji wózka należy zawsze zaciągać hamulec postojowy i blokować kółka przednie, aby ograniczyć szansę przypadkowego przesunięcia się wózka.
7. Upewnić się, że osoba towarzysząca podnosi wózek wyłącznie za pewnie umocowane części (a nie np. za podnóżek).
8. Nie wolno podnosić wózka, gdy siedzi w nim dziecko.

VI. OSTRZEŻENIA: UPADKI I PRZEWRÓCENIE SIĘ

A. ŚRODEK CIĘŻKOŚCI

⚠ OSTRZEŻENIE

Wózki specjalne dla dzieci powstały z myślą o stabilności i funkcjonalności. Granica, której przekroczenie sprawi, że wózek przewróci się w przód, w tył lub na bok, zależy od położenia środka ciężkości i stabilności wózka. Na środek ciężkości wpływ mają:

- wysokość i kąt nachylenia siedziska;
- Nachylenie oparcia.
- zmiana położenia ciała, postury lub rozkładu wagi dziecka;
- pchanie wózka po ramie lub wzniesieniu;
- plecak lub inne dodatkowe wyposażenie oraz dodatkowa masa.
- zastosowanie podpórek, akumulatorów, butli z tlenem lub innych akcesoriów oraz masa, o jaką produkty te zwiększają wagę wózka.

Aby zachować odpowiednie położenie środka ciężkości oraz równowagę:

- należy skonsultować się z dostawcą lub pracownikiem służby zdrowia w kwestii konfiguracji wózka;
- PRZED dokonaniem modyfikacji lub zmian w konstrukcji wózka należy skonsultować się z autoryzowanym sprzedawcą lub pracownikiem służby zdrowia.

B. UBIERANIE LUB PRZEBIERANIE DZIECKA

⚠ OSTRZEŻENIE

Ubieranie lub przebieranie dziecka, które siedzi na wózku, może spowodować przesunięcie się środka masy dziecka.

Aby ograniczyć ryzyko upadku lub przewrócenia wózka podczas przebierania lub zmiany pieluch:

- Obrócić przednie kółka do przodu.
- Zaciągnąć hamulec postojowy.

C. PRZESZKODY

⚠ OSTRZEŻENIE

Pokonywanie przeszkód i utrudnień drogowych (np. dziur w nawierzchni lub uszkodzonych chodników) może prowadzić do uszkodzenia wózka oraz spowodować upadek, przewrócenie się lub utratę panowania nad wózkiem.

Żeby uniknąć tego ryzyka, należy:

- Podczas pchania wózka należy zdabac teren daleko przed wózkiem.
- Należy upewnić się, że podłoże przed wózkiem jest poziome i wolne od przeszkód.
- zainstalować rampę wjazdową przy drzwiach i wyjściach; upewnić się, że na końcu rampy nie ma nagłego spadku.

D. WYCHYLANIE SIĘ LUB SIĘGANIE PO COŚ

⚠ OSTRZEŻENIE

Wychylenie się dziecka lub sięganie przez nie po coś zmienia położenie środka ciężkości wózka. To może spowodować upadek lub przewrócenie się wózka.

- NIE NALEŻY pozwalać dziecku, aby sięgało lub wychylało się, jeśli wymaga to podniesienia się.
- Jeśli dziecko potrzebuje po coś sięgnąć, należy przesunąć wózek jak najbliżej tego przedmiotu. Przednie kółka należy obrócić w taki sposób, by były jak najdalej wysunięte do przodu.

UWAGA: W tym celu: Przesunąć wózek za przedmiot, po który dziecko chce sięgnąć, a następnie cofnąć się równoległe do niego.

E. RAMPY, PODJAZDY I WZNIESIENIA

⚠ OSTRZEŻENIE

Wprowadzenie wózka na podjazd, rampę lub wzniesienie spowoduje przesunięcie się środka ciężkości. Należy pamiętać o kilku kwestiach bezpieczeństwa:

1. Nie wprowadzać wózka na wzniesienia o nachyleniu przekraczającym 10%. (nachylenie 10% oznacza, że na jeden metr wysokości przypada 10 metrów długości wzniesienia).
2. Nie skręcać ani nie zmieniać kierunku jazdy na wzniesieniu ani rampie.
3. Dla bezpieczeństwa dziecka rampy w domu i miejscu pracy muszą być zgodne ze wszelkimi wymogami prawnymi obowiązującymi w danej okolicy.
4. Należy zawsze jechać ŚRODKIEM rampy.
5. Należy korzystać z ramp wyposażonych w barierki ochronne (lub podniesione ograniczniki o wysokości min. 76 mm).
6. Wzniesienia i rampy należy pokonywać zawsze równoległe do spadku.
7. Na stromych wzniesieniach nie wolno się zatrzymywać,
8. Należy pamiętać, że na końcu rampy lub wzniesienia może być spadek.
9. Nie należy załączać hamulca postojowego, aby zwolnić lub zatrzymać wózek.
10. Na mokrych lub śliskich nawierzchniach należy zachować ostrożność, szczególnie podczas pokonywania wzniesień.
11. Nie należy odchyłać oparcia ani przechylać siedziska podczas podjeżdżania pod wzniesienia.
12. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących stabilności wózka należy poprosić o pomoc.

F. PRZESADZANIE

⚠ OSTRZEŻENIE

1. Pracownik służby zdrowia może pomóc w poznaniu bezpiecznych sposobów podnoszenia i przesadzania dziecka.
2. Podczas nauki bezpiecznego przesadzania podopiecznego należy korzystać z pomocy drugiej osoby.
3. Wózek powinien znajdować się jak najbliżej miejsca, na które przesadzane jest dziecko.
4. Obrócić przednie kółka do przodu.
5. Przed rozpoczęciem zaciągnąć hamulec postojowy. To zapewnia stabilność wózka podczas przesadzania.
6. Podczas przesadzania dziecka na wózek należy posadzić dziecko jak najbardziej z tyłu na siedzisku. To ograniczy ryzyko przewrócenia się wózka lub jego odjechania od opiekuna.

VI. OSTRZEŻENIA: UPADKI I PRZEWRÓCENIE SIĘ

G. POKONYWANIE KRAWĘŻNIKÓW LUB STOPNI**⚠ OSTRZEŻENIE**

Poniżej opisano procedurę pokonywania pojedynczych stopni lub krawężników. Nie należy pokonywać wysokich krawężników ani stopni o wysokości ponad 100 mm, jeśli zainstalowano dolną platformę na akcesoria lub tylną platformę. W przeciwnym wypadku opiekun może doznać urazu, a wózek może się przewrócić lub ulec uszkodzeniu.

Zjeżdżanie z krawężnika lub pojedynczego stopnia TYŁEM:

1. Stańc z tyłu wózka.
2. Kilka metrów przed krawędzią krawężnika lub stopnia obrócić wózek i pociągnąć go do tyłu.
3. Patrząc przez ramię, ostrożnie iść w tył do momentu zejścia z krawężnika lub stopnia.
4. Następnie pociągnąć wózek do siebie, aż tylne koła znajdą się przy krawędzi krawężnika lub stopnia. Następnie pozwolić, by tylne koła powoli zjechały na dół.
5. Gdy koła znajdują się bezpiecznie na dole, odchylić wózek do tyłu do punktu równowagi. To spowoduje podniesienie przednich kółek z krawężnika lub stopnia.
6. Utrzymując wózek w równowadze, wykonać kilka kroków w tył, a następnie obrócić wózek i ostrożnie postawić przednie kółka na ziemi.

Wjeżdżanie na krawężnik lub pojedynczy stopień PRZODEM:

1. Stańc z tyłu wózka.
2. Stojąc przodem do krawężnika, odchylić wózek do tyłu na tylnych kołach tak, aby przednie kółka znajdowały się powyżej krawężnika lub stopnia.
3. Następnie przemieścić się do przodu i ustawić przednie kółka na krawężniku/stopniu natychmiast po przekroczeniu krawędzi przeszkody.
4. Przejść dalej do przodu, aż tylne koła nie dotkną krawężnika lub stopnia. Podnieść i wprowadzić tylne koła na krawężnik lub stopień.

H. POKONYWANIE SCHODÓW W GÓRĘ**⚠ OSTRZEŻENIE**

1. Nie należy wchodzić na schody, jeśli wózek jest wyposażony w platformę na akcesoria.
2. Podczas wchodzenia na schody wózek powinny wnosić przynajmniej dwie osoby.
3. Podczas pokonywania schodów w górę użytkownik i wózek powinni być skierowani DO TYŁU.
4. Wózek należy przenosić ZAWSZE za RAMĘ. Nie należy chwycić za podnózek, koła, elementy stolika ani inne części wózka, które można z niego zdemontować.
5. Osoba z tyłu kontroluje cały proces. Powinna ona odchylić wózek w tył do punktu równowagi.
6. Druga osoba towarzysząca z przodu mocno chwyci element nie demontowany przedniej części ramy i podnosi wózek nad stopień.
7. Osoby towarzyszące powinny pokonywać schody pojedynczo.

I. POKONYWANIE SCHODÓW W DÓŁ**⚠ OSTRZEŻENIE**

1. Nie należy schodzić schodami jeśli wózek jest wyposażony w platformę na akcesoria.
2. Wózek wraz z użytkownikiem powinny znosić ze schodów przynajmniej dwie osoby.
3. Podczas znoszenia użytkownika z wózkiem użytkownik i wózek powinny być skierowane w PRZÓD.
4. Wózek należy przenosić ZAWSZE za RAMĘ. Nie należy chwycić za podnózek, koła, elementy stolika ani inne części wózka, które można z niego zdemontować.
5. Osoba z tyłu kontroluje cały proces. Powinna ona odchylić wózek do punktu równowagi tylnych kół i poprowadzić go do krawędzi pierwszego stopnia.
6. Druga osoba, stojąc na trzecim stopniu od góry, chwyci za ramę. Następnie osoba ta opuszcza wózek na kolejny stopień, pozwalając tylnym kołom zjechać z krawędzi stopnia.
7. Osoby towarzyszące powinny pokonywać schody pojedynczo.

J. SCHODY RUCHOME**⚠ OSTRZEŻENIE**

NIE WOLNO poruszać się na tym wózku po schodach ruchomych, nawet z osobą towarzyszącą.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ten produkt do wczesnej interwencji został przetestowany i zatwierdzony pod kątem akcesoriów firmy Sunrise Medical. Montaż akcesoriów niezatwierdzonych przez Sunrise Medical spowoduje unieważnienie gwarancji i może wpływać na bezpieczeństwo dziecka lub opiekuna.

VII. OSTRZEŻENIA – KOMPONENTY I AKCESORIA

A. RAMA

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed każdym użyciem obejrzyć kable i przyciski załączania lub zwalniania pod kątem stanu technicznego. Przed posadzeniem dziecka należy upewnić się, że rama jest właściwie zablokowana.

B. PODPÓRKA KOŃCZYN GÓRNYCH

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed montażem lub demontażem podpórki należy obrócić przednie kółka samonastawne w przód i zaciągnąć hamulec postojowy. To zapobiega obróceniu się kół podczas montażu podpórki. Podpórka ma nośność 23 kg.

1. Nie należy podnosić produktu za podpórki ani ich wsporniki.
2. Po zamontowaniu podpórki na wózku należy ZAWSZE sprawdzić, czy jest prawidłowo zablokowana.

C. ELEMENTY MOCUJĄCE

⚠ OSTRZEŻENIE

Wiele śrub, wkrętów i nakrętek wykorzystanych w tym wózku to łączniki o wysokiej wytrzymałości. Ze względu na bezpieczeństwo użytkownika i osoby towarzyszącej wymagają one okresowej kontroli i konserwacji.

1. Większość czynności regulacyjnych wymagających demontażu osprzętu powinien przeprowadzić serwisant.
2. Można korzystać wyłącznie z elementów mocujących dostarczonych przez upoważnionego dostawcę (lub tego samego typu i o tej samej wytrzymałości – informacje na ten temat znajdują się na główkach tych elementów).
3. Śruby, wkręty i nakrętki nie mogą być nadmiernie ani niewystarczająco dokręcone. Poluzowane śruby lub wkręty należy jak najszybciej dokręcić.

D. PODNÓŻEK

⚠ OSTRZEŻENIE

1. Po regulacji podnóżka w niektórych położeniach może on kolidować z dolną częścią ramy. Może to wpływać na komfort oraz zakres wsparcia dla dziecka siedzącego na wózku.
2. Należy unikać dodatkowego obciążania podnóżka. Może to spowodować przewrócenie się wózka do przodu (do tyłu, jeśli odwrócono siedzisko).
3. NIE WOLNO podnosić wózka za podnóżki.
4. Nie należy stawać na płytach podnóżka podczas zsiadania lub siadania. Może to spowodować przewrócenie się wózka do przodu.
5. Podczas zsiadania z wózka lub wsiadania na niego należy zawsze stabilnie trzymać stopy na ziemi.

E. OPONY I KOŁA

⚠ OSTRZEŻENIE

1. Należy raz do roku poddawać opony przeglądowi pod kątem zużycia. Pozwoli to zadbać o dobrą przyczepność we wszystkich warunkach.
2. Podczas montażu przednich lub tylnych kół należy wsunąć koło w pół do momentu wysunięcia się przycisku mechanizmu szybkiego montażu i usłyszenia kliknięcia. To oznacza, że koło jest prawidłowo zamocowane i zablokowane.
3. W przypadku uszkodzenia opony należy skontaktować się z terapeutą w celu wymiany.

VII. OSTRZEŻENIA – KOMPONENTY I AKCESORIA

F. HAMULEC RĘCZNY

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie należy używać hamulca postojowego do zwalniania ani hamowania. Podczas przesadzania dziecka lub przenoszenia siedziska należy zaciągnąć hamulec postojowy, aby zapobiec przesunięciu się wózka.

G. SCHOWEK POD SIEDZISKIEM

⚠ OSTRZEŻENIE

W koszu wózka można przewozić przedmioty o łącznej masie do 7 kg. Zbytnie obciążenie schowka może spowodować utratę stabilności lub zagrożenie.

H. PLATFORMY NA AKCESORIA

⚠ OSTRZEŻENIE

Nie należy wykorzystywać platform na akcesoria do przewożenia zbyt ciężkich przedmiotów lub wyposażenia niezatwierdzonego przez Sunrise Medical. Może to spowodować utratę stabilności lub zagrożenie dla użytkownika bądź osoby towarzyszącej.

I. DASZEK

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed użyciem daszka należy upewnić się, że jest on bezpiecznie zamontowany. W tym celu sprawdzić zaciski mocujące daszek do ramy.

J. SIEDZISKA

⚠ OSTRZEŻENIE

NIE NALEŻY wymieniać siedziska ani poszczególnych komponentów wózka bez konsultacji z terapeutą.

K. BIODROWE PASY POZYCJONUJĄCE

⚠ OSTRZEŻENIE

Pasy pozycjonujące służą WYŁĄCZNIE do utrzymywania właściwej postury dziecka.

- Należy upewnić się, że dziecko nie może zsunąć się z siedziska wózka. Pasy muszą dokładnie opasać użytkownika, ale nie na tyle ciasno, by utrudniać oddychanie – Powinna być możliwość przesunięcia płaskiej, otwartej dłoni pomiędzy pasem a użytkownikiem.
- Pasy pozycjonujące należy stosować wyłącznie w przypadku współpracującego użytkownika. Osoba towarzysząca musi móc z łatwością zdjąć pas w nagłym wypadku.
- Nie wolno korzystać z pasów pozycyjnych:
 - do ograniczania mobilności dziecka;
 - w przypadku dziecka w stanie śpiączki, pobudzenia lub skłonności do napadów;
 - jako pasa bezpieczeństwa w samochodzie, z wyjątkiem pasów dostarczonych wraz z elementami umożliwiającymi transport samochodowy, służących do przypięcia dziecka.

L. PODUSZKI

⚠ OSTRZEŻENIE

Siedzisko wózka zaprojektowano pod kątem wygody i utrzymania prawidłowej postury. Jeśli niezbędna jest modyfikacja siedziska, należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

M. POCHYLANIE I ODCHYLENIE

⚠ OSTRZEŻENIE

Uruchomienie mechanizmów regulacji pochylecia siedziska i odchylenia oparcia w celu zadbania o kwestie bezpieczeństwa może wpłynąć na stabilność i równowagę wózka. PRZED regulacją tych parametrów należy wziąć pod wagę następujące kwestie:

- Dziecko musi bezpiecznie siedzieć na wózku.
- Należy obrócić przednie kółka przednie do przodu i zaciągnąć hamulec postojowy.
- Przed regulacją zakresu pochylecia lub odchylenia i po regulacji wózka należy ZAWSZE upewnić się, że wózek stoi na poziomej i stabilnej nawierzchni.
- Podczas zwalniania mechanizmu przechylenia należy zawsze podtrzymywać osłonę siedziska.

N. OPCJA PRZEWOZU W SAMOCHODZIE

Rys. 1.0 – 3.0

UWAGA: wózek Zipie Voyage uzyskał pozytywny wynik testów i jest zgodny z normą ISO 7176-19 w przypadku dziecka o wadze w zakresie 22–34 kg. Podczas przewozu samochodem użytkownik musi być przypięty w pojeździe i przymocowany przynajmniej 3-punktową uprzęcią. Pasy transportowe muszą być przymocowane do przednich i tylnych punktów mocujących (A) (B).

⚠ OSTRZEŻENIE

MASA UŻYTKOWNIKA PONIŻEJ 22 KG

Jeśli przewożony użytkownik jest dzieckiem o masie poniżej 22 kg, a w pojeździe znajduje się mniej niż ośmioro (8) siedzących pasażerów, zaleca się przesadzenie ich w foteliki dziecięce zgodne z rozporządzeniem 44 UNECE.

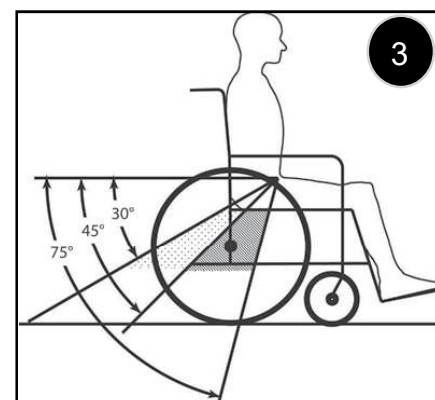
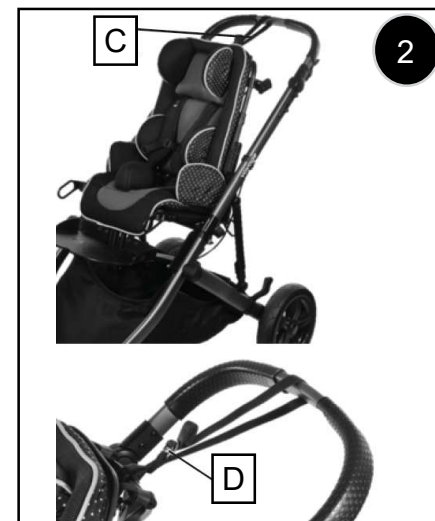
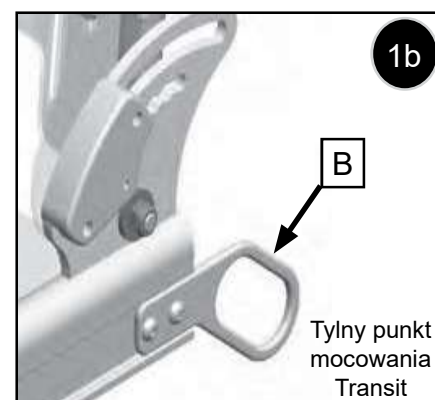
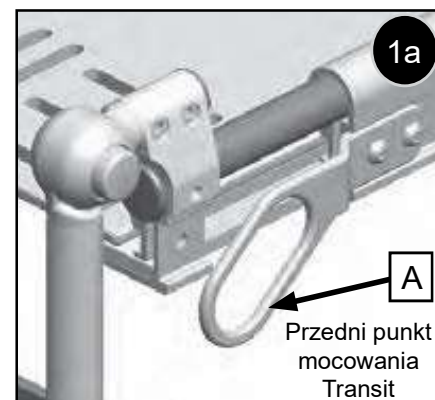
Tego typu foteliki zapewniają użytkownikom lepszą ochronę niż tradycyjne 3-punktowe pasy, a niektóre z nich są wyposażone także w podparcia, które pomagają dziecku utrzymać właściwą posturę w trakcie siedzenia.

Rodzice i opiekunowie powinni, w pewnych okolicznościach, rozważyć możliwość pozostawienia dziecka w wózku podczas przewozu ze względu na zakres wsparcia i wygodę, jakie zapewnia on dziecku.

Zalecamy, aby w takich okolicznościach opiekun lub inna kompetentna osoba przeprowadziła ocenę ryzyka.

VII. OSTRZEŻENIA – KOMPONENTY I AKCESORIA

1. Podczas przewozu samochodem użytkownik powinien być skierowany do przodu.
2. Należy stosować system mocowania wózka i pasów bezpieczeństwa pasażera (WTORS).
3. Podczas przewozu należy także używać systemu mocowania wózka poddanego testom zgodnym z normą ISO 10542.
4. Użytkownik wózka powinien być przypięty samochodowym pasem 3-punktowym.
5. Podczas przewozu należy użyć pasa transportowego (C) dostarczonego wraz z produktem. Mocuje on osłonę siedziska do tylnej części ramy. Dla bezpieczeństwa użytkownika pas należy przewlec przez dwie sprzączki w kształcie litery D (D), jak pokazano na rys. 2.
6. Akcesoria zamontowane do wózka, takie jak stoliki i aparaty oddechowe, powinny być zdemontowane i zabezpieczone osobno. Przed użyciem wózka jako fotela w samochodzie należy także zdemontować i oddzielnie zabezpieczyć platformę na aparat oddechowy, uchwyt na butlę i stojak do kroplówki.
7. Waga użytkownika nie może przekraczać 34 kg. (34 kg).
8. Położenie przedniego i tylnego punktu zaczepienia (A) i (B) wskazano na rysunkach 1a i 1b. Oznaczono je także etykietami punktu zaczepienia, co ułatwia ich identyfikację.
9. Można korzystać wyłącznie z systemu mocowania wózka i pasów bezpieczeństwa pasażera (WTORS) zainstalowanego zgodnie z wytycznymi producenta oraz normą ISO 10542. Elementy systemu WTORS należy przymocować do punktów mocowania (A) (B) wózka zgodnie z instrukcjami producenta oraz normą SAE J2249.
10. Pas biodrowy należy ustawić pod kątem z zakresu zalecanego: 45–75° w stosunku do poziomu lub zakresu opcjonalnego: 30–45° w stosunku do poziomu (Rys. 3).
11. Pas biodrowy musi być założony nisko z przodu bioder. Pasy do pozycjonowania górnej części tułowia należy przełożyć nad ramionami. Pasy zabezpieczające nie mogą być utrzymywane z dala od ciała przez jakiekolwiek podzespoły wózka. Pasy nie powinny być skręcone.
12. Jeśli podczas transportu niezbędne jest odchylenie oparcia, należy je ustawić pod kątem nie większym niż 30° w stosunku do pionu, ponieważ w przeciwnym wypadku, jeśli dojdzie do kolizji, użytkownik może doznać urazów.
13. Pasy bezpieczeństwa pasażera należy przymocować do punktów mocowania wózka zgodnie z instrukcjami producenta oraz normą ISO 10542.
14. Na czas transportu należy zdemontować daszek, uchwyt dla użytkownika, stolik, platformę pod ramą i tylną platformę.
15. Należy wyjąć wszelkie przedmioty z kosza.



Znajdź ten symbol na wózku. Wskazuje punkty mocowania wózka zgodne z normą ISO 7176-19 (2008).

VIII. KONFIGURACJA I UŻYTKOWANIE

A. ROZKŁADANIE I SKŁADANIE RAMY WÓZKA

! OSTRZEŻENIE

1. Wózki specjalne Zippie dla dzieci powstały z myślą o stabilności i funkcjonalności. Aby uniknąć urazu, ramę wózka należy całkowicie rozłożyć i odpowiednio zablokować.
2. Należy uważnie przestrzegać instrukcji rozkładania wózka. Przed zamontowaniem osłony siedziska i posadzeniem dziecka należy upewnić się, że rama jest w pełni rozłożona i zablokowana.
3. Należy uważać, aby nie przytrzasnąć palców.

Rozkładanie wózka:

4 5 6

1. Obrócić blokadę na czas przechowywania (A), aby odblokować złożoną ramę. Powinna ona pozostać przyczepiona na ramy.
2. Pociągnąć górną część ramy do góry (B), aż zablokuje się w miejscu. Podczas ciągnięcia górnej części ramy może zająć potrzeba postawienia stopy na dolnej rurce.
3. Jeśli tylne koła i kółka przednie nie są już zamontowane, można je teraz zamontować.

Składanie:

7 6 4

! OSTRZEŻENIE

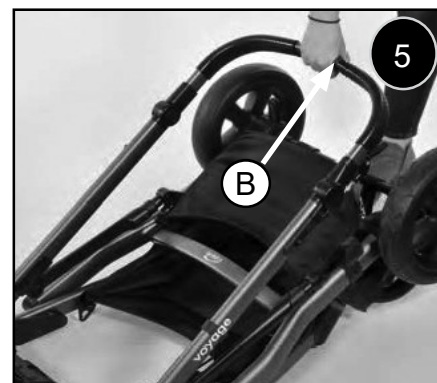
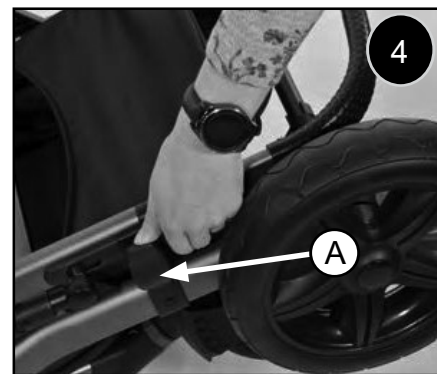
Wózek Voyage nie należy składać wraz z siedziskiem. Przed złożeniem ramy należy ZAWSZE zdemontować siedzisko. W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia produktu.

1. Zdjąć dziecko z siedziska, a następnie zdemontować siedzisko (więcej informacji w punkcie F).
2. Odblokować przednie kółka samonastawne.
3. Obrócić uchwyt do ustawienia pierwotnego, jak pokazano na Rys. 7.
4. Załączyć hamulec postojowy.
5. Pociągnąć oba zatrzaski (D) jednocześnie. To spowoduje zwolnienie blokady ramy. Ciągnąc zatrzaski do góry, popchnąć górną część ramy do dołu.
6. Popchnąć uchwyt w dół, aby zacząć składać podstawę.
7. Podnieść rurę środkową mechanizmu Slide-N-Lock (C). Rys. 6.
8. Zatrzasknąć blokadę na czas przechowywania (A) wokół górnej rury ramy, aby zapobiec rozłożeniu się ramy podczas transportu lub przechowywania.

UWAGA: Do złożenia wózka nie trzeba demontować kółek tylnych ani przednich, ale można to zrobić, aby wózek zajmował mniej miejsca.

Jeśli kółka przednie nie zostaną zdemontowane, rama może nie zablokować się prawidłowo, ponieważ kółka i uchwyt do popychania mogą ze sobą kolidować.

W większości przypadków przed złożeniem wózka należy w całości wsunąć uchwyt do popychania, co umożliwi łatwe zamknięcie blokady. Jeśli podczas rozkładania lub składania wózka podstawa się zablokuje, nie otwierać ani nie zamykać jej siłą, ponieważ może to spowodować jej uszkodzenie.

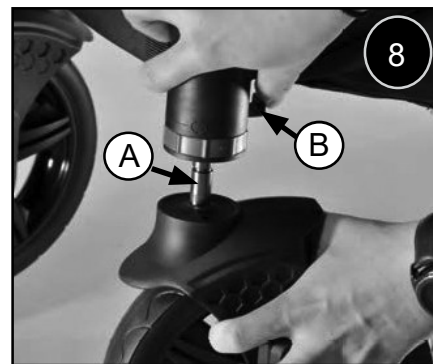


VIII. KONFIGURACJA I UŻYTKOWANIE

B. KOŁA PRZEDNIE

Montaż i demontaż kółek przednich: 8

1. Zlokalizować otwór trzonu kółka przedniego w dolnej części ramy wózka Voyage. Ustawić trzon kółka samonastawnego (A) w linii z otworem i trzymając przycisk (B) naciśnięty, wsunąć trzon do momentu jego zatrzaśnięcia się w miejscu. Pociągnąć kółko przednie, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo przymocowane do ramy. Jeśli się nie wysunie, zostało zamontowane prawidłowo. Powtórzyć wszystkie czynności po drugiej stronie wózka.
2. Żeby zdjąć kółko samonastawne, nacisnąć przycisk (B) i wysunąć kółko samonastawne.



Blokady kółek przednich: 9

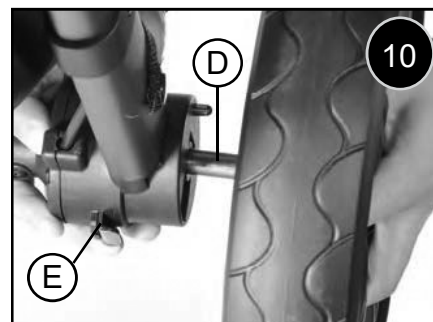
1. Aby zablokować kółko samonastawne, zlokalizować pierścień blokujący (C). Obrócić pierścień blokujący zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż zatrzaśnie się w miejscu. Wykonać tę czynność dla obu kółek przednich i upewnić się, że blokada się załączyła.
2. Aby odblokować kółko samonastawne, obrócić pierścień w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara, aż kółko będzie się swobodnie obracać.



C. TYLNE KOŁA

Montaż i demontaż tylnych kół: 10

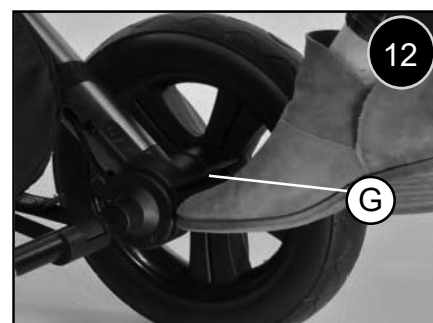
1. Żeby zamontować tylne koło, ostrożnie wsunąć półkę tylnego koła (D) w otwór w ramie do momentu zatrzaśnięcia się mechanizmu.
2. Żeby zdemontować tylne koło, wcisnąć przycisk blokady koła (E) i ostrożnie wysunąć koło z ramy.



D. OBSŁUGA HAMULCA POSTOJOWEGO

Zaciąganie i zwalnianie hamulca postojowego: 11 12

1. Załączyć hamulec postojowy – w tym celu ostrożnie nacisnąć stopą pedał hamulca ręcznego.
2. Aby zwolnić hamulec postojowy, popchnąć czerwoną dźwignię do przodu (G).



VIII. KONFIGURACJA I UŻYTKOWANIE

E. MONTAŻ OSŁONY SIEDZISKA

! OSTRZEŻENIE

PRZED zamontowaniem osłony siedziska należy zawsze sprawdzić, czy wózek jest w pełni rozłożony i zablokowany oraz czy wszystkie cztery koła są przymocowane. Nie wolno montować osłony siedziska, gdy użytkownik na niej siedzi. Przed wykonaniem tych czynności należy ustawić wózek na stabilnej powierzchni.

- Obrócić przednie kółka do przodu.
- Zaciągnąć hamulec postojowy.

Pod płytą siedziska znajduje się zatrzask. Pasuje on do gniazda w ramie siedziska. Siedzisko można zamontować tak, aby dziecko siedziało skierowane twarzą w przód lub w tył. W obu przypadkach montaż przebiega identycznie.

Korzystanie z blokady zatrzaskowej:

13 14

UWAGA – zatrzask pod płytą siedziska jest wyposażony w dodatkową blokadę, która umożliwia dalsze zabezpieczenie zamontowanego siedziska.

1. PRZED zamontowaniem lub zdjęciem siedziska blokadę (K) TRZEBA przesunąć w prawo (położenie odblokowane), jak pokazano na Rys. 14.
2. Żeby zapobiec przypadkowemu odblokowaniu blokady siedziska, PO zamontowaniu siedziska na podstawie należy ją przesunąć w lewo, jak pokazano na Rys. 15 (jeśli blokada jest załączona, nie da się przymocować siedziska do podstawy).

Montaż osłony siedziska: 15

UWAGA: podczas montażu siedziska Moderate Seating System skierowanego do tyłu należy podnieść podnóżek do uzyskania kąta ok. 5°, aby znalazł się on nad belką poprzeczną wózka, co umożliwi umieszczenie wózka w gnieździe.

1. Upewnić się, że siedzisko jest ustawione w pozycji pionowej (bez odchylenia oparcia ani pochylecia).
2. Upewnić się, że żadne pasy pozycjonujące i akcesoria nie blokują siedziska ani nie uniemożliwiają pełnego zablokowania go w gnieździe.
3. **Dotyczy tylko systemu siedziska Moderate Seating:** Ustawić oznaczenie (D) w linii z belką poprzeczną ramy (E) podstawy wózka (Rys. 15).
4. Opuścić osłonę siedziska tak, aby stykała się z płytą montażową.
5. Równomiernie przesunąć siedzisko w tył. Powinien dać się usłyszeć dźwięk zatrzasknięcia. Sprawdzić, czy siedzisko jest prawidłowo przymocowane przez pociągnięcie go z obu stron. Jeśli się nie przesunęło ani nie odchyliło, zostało zamontowane poprawnie.
6. Osłona siedziska jest teraz gotowa na regulację lub posadzenie użytkownika.

F. DEMONTAŻ OSŁONY SIEDZISKA

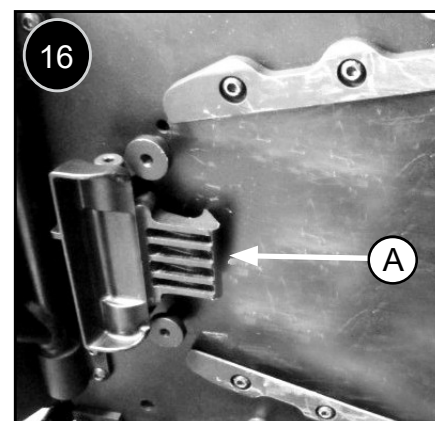
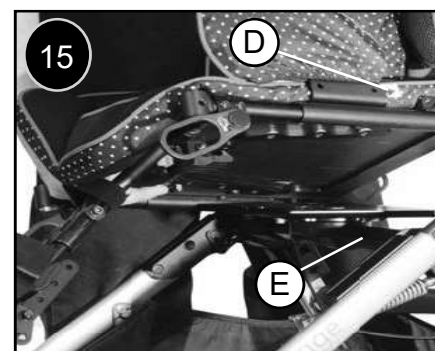
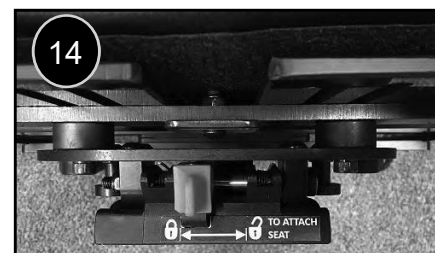
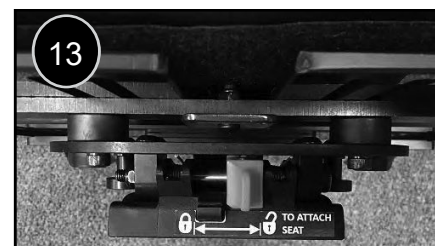
! OSTRZEŻENIE

PRZED zdemontowaniem osłony siedziska należy najpierw przesadzić użytkownika w bezpieczne miejsce. W przeciwnym wypadku użytkownik lub opiekun mogą doznać urazu. Przed wykonaniem tych czynności należy ustawić wózek na stabilnej powierzchni.

- Obrócić przednie kółka do przodu.
- Zaciągnąć hamulec postojowy.

Demontaż osłony siedziska: 16

1. Upewnić się, że siedzisko jest ustawione w pozycji pionowej (bez odchylenia oparcia ani pochylecia).
2. Pociągnąć i przytrzymać dźwignię zwalniającą, aż mechanizm blokujący (A) zwolni siedzisko. Następnie zsunąć osłonę siedziska do przodu i po wysunięciu zdjąć z wózka.
3. Osłonę siedziska można teraz poddać oględzinom lub odłożyć do przechowania.



VIII. KONFIGURACJA I UŻYTKOWANIE

Zmiana kierunku ustawienia siedziska: 17 17.1 18 19

1. Zablokować koła, zdemontować siedzisko.
2. Upewnić się, że mechanizm odchylenia jest ustawiony w pozycji wyjściowej lub 0°. W tym celu ścisnąć dźwignię zwalniającą mechanizm i pozwolić płycie Slide-n-Lock na ustawienie się w pozycji poziomej.
3. KROK 1: Nacisnąć złoty przycisk (nr 1 na rys. A) na płycie Slide-n-Lock i obrócić ją do oporu (Rys. 17).
4. KROK 2: Jedną ręką wyciągnąć sworzeń (B), a drugą obrócić tuleję ogranicznika odchylenia* (C) (Rys. 18 i 19).

-UWAGA: Tuleję ogranicznika odchylenia obracać wyłącznie podczas obracania płyty.

*Gdy siedzisko jest skierowane do przodu, tuleja ogranicznika odchylenia powinna być obrócona do tyłu. Gdy siedzisko jest skierowane do tyłu, tuleja powinna być obrócona do przodu.

5. KROK 3: Obrócić płytę o 180°, aż zablokuje się w swoim położeniu. (Rys. 17.1)

UWAGA: W przypadku siedziska Advanced Seating maksymalny zakres pochylenia do tyłu lub do przodu może być ograniczony.

Montaż i demontaż uchwyty dla użytkownika: 20

Przed wykonaniem tych czynności należy ustawić wózek na stabilnej powierzchni.

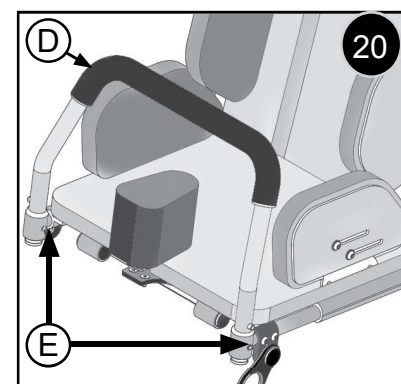
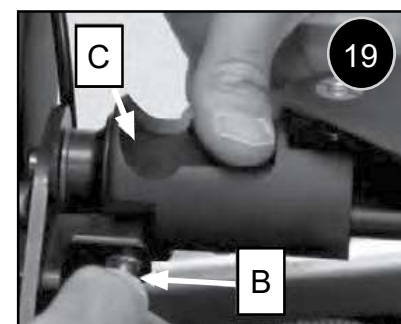
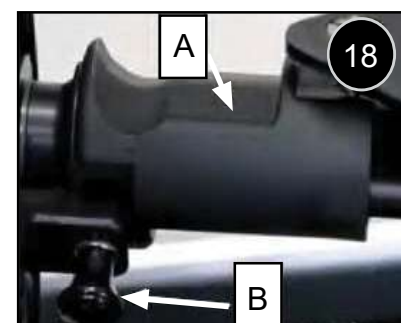
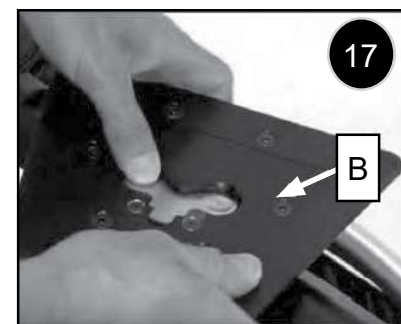
- Obrócić przednie kółka do przodu.
 - Zaciągnąć hamulec postojowy.
6. Zachować ostrożność, aby nie pociągnąć ani nie przytrzasnąć rurek urządzeń wspomagających organizm dziecka. Podczas wykonywania tych czynności może dojść do przytrzaśnięcia ubrania lub przedmiotu, należy zatem usunąć wszelkie przeszkody.
 7. Czynności należy wykonywać, stojąc z przodu wózka. Wcisnąć jednocześnie oba sworznie blokujące (E) i wysunąć lub zdemontować uchwyt dla użytkownika (D).
 8. W przypadku montażu uchwyty dla użytkownika (D) należy go wsunąć na tyle, aby sworznie blokujące wysunęły się z otworów blokujących (E).
 9. Pociągnąć uchwyt, aby upewnić się, że jest właściwie zablokowany.
 10. Uchwyt dla użytkownika można obrócić.

G. REGULACJA KĄTA POCHYLENIA SIEDZISKA

⚠ OSTRZEŻENIE

PRZED użyciem mechanizmu pochylenia siedziska należy zawsze sprawdzić, czy wózek jest w pełni rozłożony i zablokowany oraz czy wszystkie cztery koła są przymocowane. Zachować ostrożność, aby nie pociągnąć ani nie przytrzasnąć rurek urządzeń wspomagających organizm dziecka. Przed wykonaniem tych czynności należy ustawić wózek na stabilnej powierzchni.

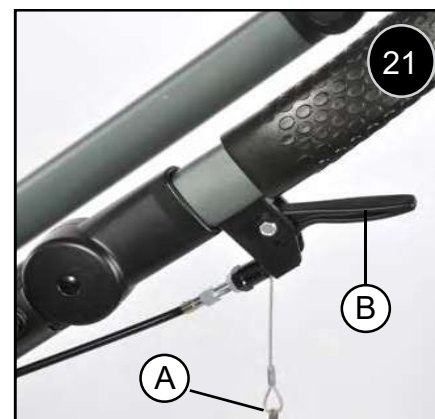
- Obrócić przednie kółka do przodu.
- Zaciągnąć hamulec postojowy.



VIII. KONFIGURACJA I UŻYTKOWANIE

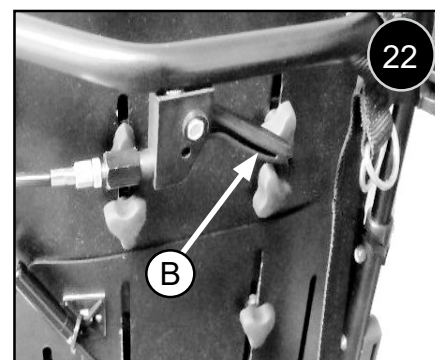
Regulacja kąta pochylenia siedziska: 21

1. Wyjąć kołek zabezpieczający, aby umożliwić pochylenie siedziska. Chwycić dźwignię mechanizmu pochylenia (A) po lewej stronie ramy i ścisnąć ją, a następnie pociągnąć górną część siedziska, aby uzyskać wybrany kąt. Podparcie pleców, siedzisko i elementy podparcia, w tym podnóżek, powinny przesuwać się razem.
2. Zwolnić uchwyt i ostrożnie pociągnąć osłonę siedziska, aby upewnić się, że jest zablokowana w wybranym położeniu.
3. Zmiana kąta pochylenia może wpłynąć na równowagę wózka, dlatego należy sprawdzić, czy nie ma ryzyka, że w nowym ustawieniu wózek się przewróci.

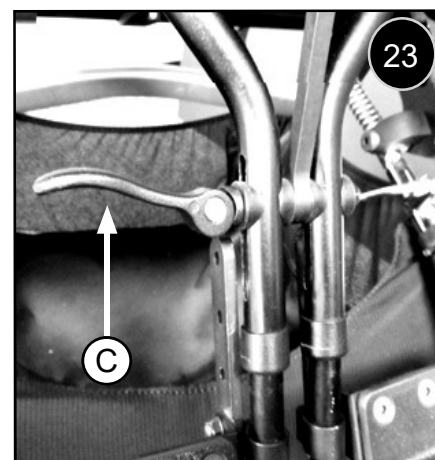
**H. REGULACJA KĄTA ODCHYLENIA OPARCIA****⚠ OSTRZEŻENIE**

PRZED użyciem mechanizmu odchylenia oparcia należy zawsze sprawdzić, czy wózek jest w pełni rozłożony i zablokowany oraz czy wszystkie cztery koła są przymocowane. Zachować ostrożność, aby nie pociągnąć ani nie przytrzasnąć rurek urządzeń wspomagających organizm dziecka. Przed wykonaniem tych czynności należy ustawić wózek na stabilnej powierzchni.

- Obrócić przednie kółka do przodu.
- Zaciągnąć hamulec postojowy.
- Jeśli wózek jest wyposażony w uprząż na ramiona, należy poluzować pasy, aby umożliwić odchylenie siedziska.

**Regulacja kąta odchylenia oparcia:** 22

1. Wysunąć kołek zabezpieczający z dźwigni mechanizmu odchylenia. Stojąc z tyłu wózka, chwycić dźwignię mechanizmu odchylenia (B). Ścisnąć dźwignię i pociągnąć oparcie. (Oparcie powinno odchylić się niezależnie od siedziska i podnóżka). Po ustawieniu oparcia pod wybranym kątem zwolnić uchwyt i ostrożnie pociągnąć osłonę siedziska, aby upewnić się, że jest zablokowana w wybranym położeniu.
2. Zmiana kąta odchylenia oparcia może wpłynąć na równowagę wózka, dlatego należy sprawdzić, czy nie ma ryzyka, że z nowym ustawieniu wózek się przewróci.
3. Jeśli wózek jest wyposażony w uprząż na ramiona, wyregulować pasy na ramiona.

**I. REGULACJA KĄTA KOLANA****⚠ OSTRZEŻENIE**

Przed wykonaniem tych czynności należy ustawić wózek na stabilnej powierzchni.

- Obrócić przednie kółka do przodu.
- Zaciągnąć hamulec postojowy.

Regulacja kąta kolana: 23

1. Zachować ostrożność, aby nie pociągnąć ani nie przytrzasnąć rurek urządzeń wspomagających organizm dziecka. Podczas wykonywania tych czynności może dojść do przytrzaśnięcia ubrania lub przedmiotu, należy zatem usunąć wszelkie przeszkody.
2. Zwolnić dźwignię mechanizmu szybkiego montażu (C) i wyregulować kąt kolana.
3. Po każdej regulacji podnieść dźwignię mechanizmu szybkiego montażu, aby zablokować mechanizm.

J. RURKA WSPOMAGAJĄCA PRZECHYLANIE

Zderzak jest używany przez osobę towarzyszącą do przemieszczania wózka nad przeszkodami. Nacisnąć dźwignię przechyłu aby unieść wózek, na przykład nad stopniem lub krawężnikiem.

VIII. KONFIGURACJA I UŻYTKOWANIE

K. MONTAŻ I REGULACJA DASZKU

⚠ OSTRZEŻENIE

Na czas montażu akcesoriów dziecko nie powinno siedzieć w wózku.

Montaż daszku:

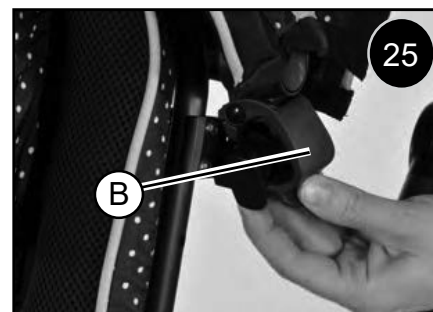
24 25

1. Stojąc za wózkiem, przymocować daszek do gniazd w siedzisku (A).
2. Obejrzeć daszek, aby upewnić się, że jest prawidłowo zamontowany. Sprawdzić też pod kątem luzów lub nieprawidłowego mocowania. Dla bezpieczeństwa plastikowe zatrzaski (B) muszą być zatrzasknięte.

**Regulacja daszku:**

26

1. Po zamontowaniu daszku jego kąt ustawienia można regulować. W tym celu należy go popchnąć do przodu lub do tyłu do wybranego położenia.
2. Można także poluzować śruby z łbem półkolistym (C) i obrócić uchwyt daszku (D), aby zwiększyć prześwit lub zakres ochrony użytkownika. Podczas regulacji uchwyty daszku należy upewnić się, że obie strony są ustawione tak samo.
3. Podnieść przód daszku jak najwyżej, aby zwiększyć prześwit i ułatwić dostęp do dziecka.
4. Podczas korzystania z daszku oraz funkcji odchylania oparcia lub pochylania siedziska niezbędna może być regulacja położenia daszku (w przód lub w tył), aby ułatwić korzystanie z rączek do prowadzenia.



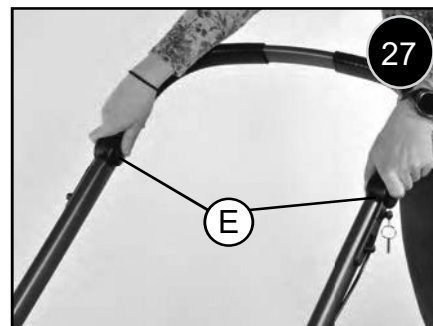
L. TELESKOPOWE PRZEDŁUŻENIE RĄCZEK DO PROWADZENIA

Regulacja rączek:

27

Rączki do prowadzenia można dla wygody ustawić na wybranej wysokości.

1. Czynności należy wykonywać, stojąc z tyłu wózka. Nacisnąć jednocześnie oba przyciski obrotu (E) uchwytu do popychania i ustawić wybrany kąt.
2. Zwolnić przyciski, aby uchwyt do popychania zablokował się w swoim położeniu.



VIII. KONFIGURACJA I UŻYTKOWANIE

M. ODPINANY PASEK SIEDZISKA

28 29 30 31

UWAGA: Kroki 1 i 2 należy powtarzać każdorazowo podczas demontażu i montażu siedziska.

1. Mocowanie siedziska do podstawy

Przed przejściem do kroku 2 upewnić się, że siedzisko jest prawidłowo zamontowane na podstawie wózka.

Uwaga: Instrukcje montażu i demontażu siedziska podano w rozdziale VIII, punkty E i F.

2. Montaż paska mocującego do paska z D-ringami

Przymocować pasek mocujący (B) do paska z D-ringami (A) lub istniejących D-ringów za pomocą karabińczyka (C), jak pokazano na rysunku. Upewnić się, że bramka karabinka jest całkowicie zamknięta.

System jest gotowy do użytkowania.

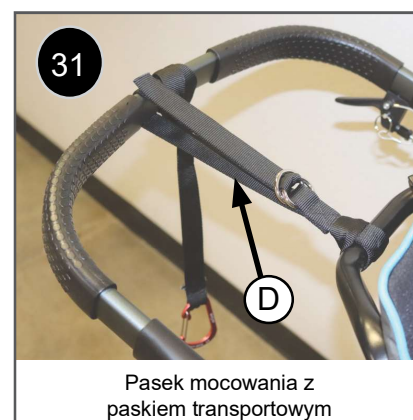
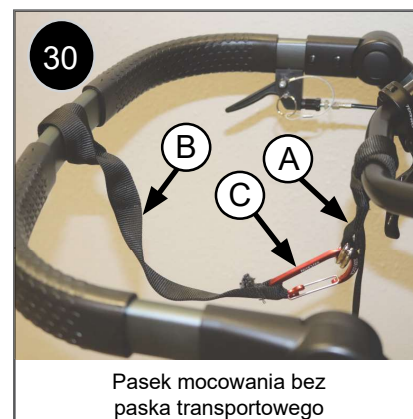
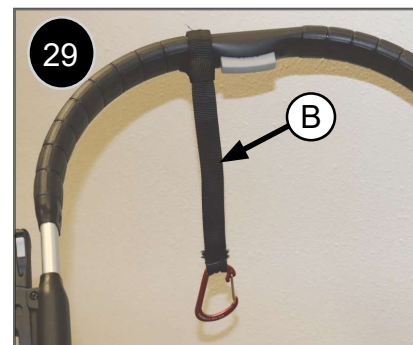
Uwaga: Przed zdjęciem siedziska z podstawy należy odzepić karabińczyk od paska z D-ringami.

! OSTRZEŻENIE

Gdy wózek jest ustawiony przodem do kierunku jazdy, siedzisko musi być ZAWSZE przymocowane paskiem.

! OSTRZEŻENIE

Pasek mocowania siedziska NIE zastępuje fabrycznie zainstalowanego pasa transportowego (D). Podczas przewozu należy używać pasa transportowego dostarczonego wraz z produktem (jak pokazano). Mocuje on osłonę siedziska do tylnej części ramy. Instrukcje użytkowania podano w rozdziale VII, punkt N „Opcja przewozu w samochodzie”.



IX. SERWIS I REGULACJA U SPRZEDAWCY

A. REGULACJA POZYCJI I DOSTOSOWANIE DO WZROSTU DZIECKA

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed dokonaniem zmian niezbędnych ze względu na wzrost dziecka lub modyfikację pozycji należy skonsultować się z przedstawicielem służby zdrowia. Ustawienia te są niezwykle ważne z punktu widzenia ortopedycznego i neurologicznego rozwoju dziecka. Należy zadbać o to, aby wszelkie zmiany były uzasadnione medycznie i psychologicznie. Sunrise Medical zaleca, aby wszelkie zmiany w zakresie pozycji lub wynikające ze wzrostu dziecka przeprowadzał dostawca. Nie należy dokonywać regulacji, gdy dziecko siedzi w wózku.

Ustawienia momentu:

Moment dokręcający to optymalna siła, z jaką należy dokręcić konkretny element mocujący. Należy stosować się do podanych wartości momentu dokręcania. Jeśli go nie podano, należy użyć następujących wartości: M5 = 5 Nm, M6 = 7 Nm, M8 = 10 Nm. W przypadku wszystkich innych połączeń śrubowych należy użyć 6,8 Nm.

Niezbędne narzędzia: **32**

1. Zestaw kluczy imbusowych w systemie imperialnym
2. Zestaw kluczy imbusowych w systemie metrycznym
3. Zestaw kluczy płaskich w systemie imperialnym
4. Zestaw kluczy płaskich w systemie metrycznym
5. Klucz dynamometryczny
6. Zestaw kluczy oczkowych w systemie imperialnym
7. Zestaw kluczy oczkowych w systemie metrycznym
8. Wkrętaki płaskie i Philips

UWAGA: Klucz musi umożliwiać pomiar w calofuntach. Klucz dynamometryczny i odpowiednie nasadki można kupić w dowolnym sklepie z narzędziami.

Standardowo regulacji pod kątem pozycji lub wzrostu dziecka należy dokonywać w następującej kolejności:

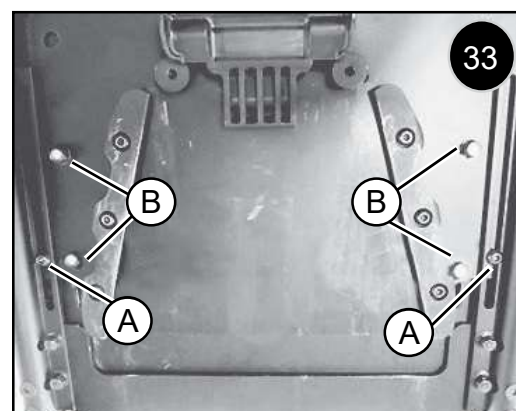
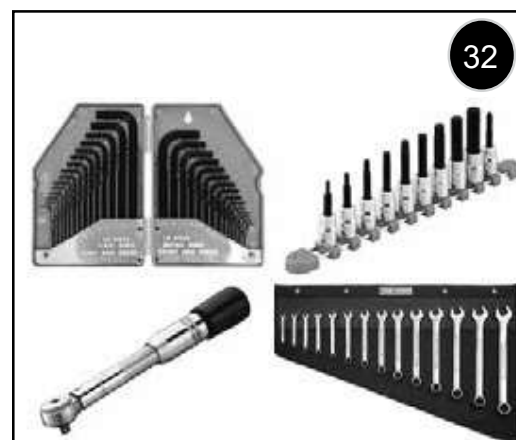
1. Regulacja siedziska
2. Regulacja oparcia
3. Regulacja biodrowego pasa pozycjonującego
4. Regulacja podnóżka
5. Regulacja zagłówka i pelot zabezpieczających głowę
6. Regulacja standardowych i dodatkowych elementów wyposażenia
7. Sprawdzenie, czy wszystkie śruby regulacyjne dokręcono zgodnie z podanymi wartościami

B. REGULACJA SIEDZISKA COMFORT

Regulacja głębokości siedziska Comfort: **33**

UWAGA: Płyta siedziska od spodu.

1. Zdemontować poduszkę siedziska. Jest ona przymocowana na rzepy.
2. Poluzować (nie wykręcać całkowicie) śruby (A) po obu stronach.
3. Poluzować 4 nakrętki (B); do niektórych regulacji niezbędne może być zdemontowanie elementów wózka.
4. Wyregulować głębokość przez przesunięcie przedniej misy siedziska w przód lub w tył.
5. Ponownie dokręcić śruby (A) i (B) (8,5–9,5 Nm).
6. Ponownie ułożyć poduszkę siedziska na miejsce.



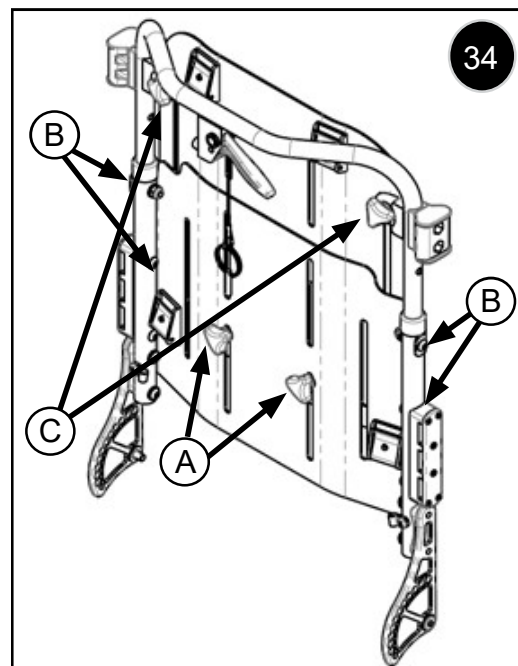
IV. SERWIS I REGULACJA U SPRZEDAWCY

! OSTRZEŻENIE

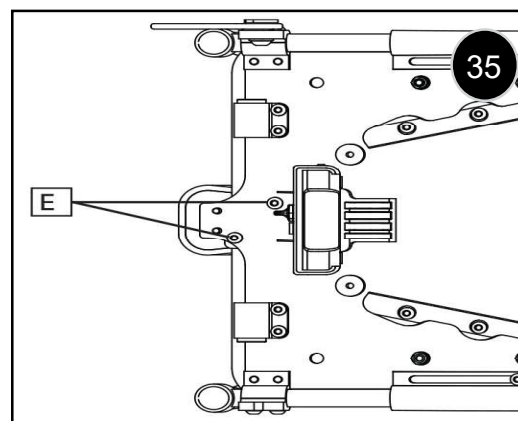
- Dla ułatwienia i bezpieczeństwa użytkownika przed dokonaniem regulacji należy przesadzić dziecko z wózka.
- Przed wykonaniem tych czynności należy ustawić wózek na stabilnej powierzchni.
- Zmiana wysokości oparcia może spowodować przesunięcie się środka ciężkości. Upewnić się, że po zmianie ustawień wózek jest stabilny i że nie przewróci się.

Regulacja oparcia siedziska Comfort: 34

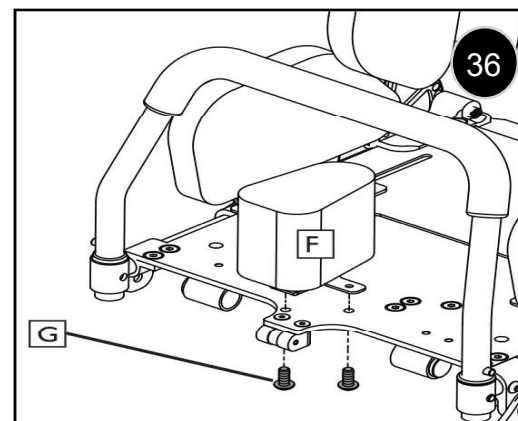
1. Obrócić przednie kółka do przodu.
2. Zaciągnąć hamulec postojowy.
3. Zdemontować poduszkę oparcia.
4. W celu przeprowadzenia szybkiej regulacji (100 mm) poluzować lub wykręcić cztery pokręta (A) i (C) na oparciu.
5. Jeśli wózek wyposażono w peloty boczne, poluzować również ich pokręta mocujące.
6. Przesunąć górną część osłony oparcia w górę lub w dół.
7. Ponownie dokręcić pokręta (A) i (C).
8. W celu zwiększenia zakresu regulacji wysokości (ponad 100 mm, za otwory regulacyjne), wykręcić śruby w prętach tylnych (B) po obu stronach i poluzować dwa dolne pokręta (A).
9. Jeśli wózek wyposażono w peloty boczne, poluzować lub odkręcić również ich pokręta mocujące lub całkowicie zdemontować peloty.
10. Przesunąć osłonę oparcia i uchwyt w górę lub w dół do następnego otworu. Odstęp wynosi 76 mm.
11. Ponownie dokręcić śruby (A) i (B).
12. Zamontować poduszkę oparcia.

**Montaż wsparcia przyśrodkowego Comfort: 35 36**

1. Ustawić podnóżek poziomo, równoległe do podłogi.
2. Zlokalizować dwa otwory (E) w misie siedziska znajdujące się po obu stronach rurki podnóżka.
3. Poduszka siedziska powinna być przymocowana na miejscu.
4. Wsunąć metalowy wspornik w otwór w poduszce i ustawić otwory we wsporniku w linii z otworami w misie siedziska.
5. Śrubami (G) przymocować wsparcie przyśrodkowe (F) do misy siedziska.

**C. REGULACJA WYSOKOŚCI PASÓW NARAMIENNYCH:**

1. Poluzować (nie wykręcać) pokręta po obu stronach płyty oparcia.
2. Ustawić pas naramienny na właściwej wysokości.
3. Dokręcić wszystkie pokręta (nie nadmiernie) i wyregulować pasy naramienne, aby były wygodne.



IV. SERWIS I REGULACJA U SPRZEDAWCY

D. REGULACJA PODNÓŻKA:

37

38

Regulacja wysokości:

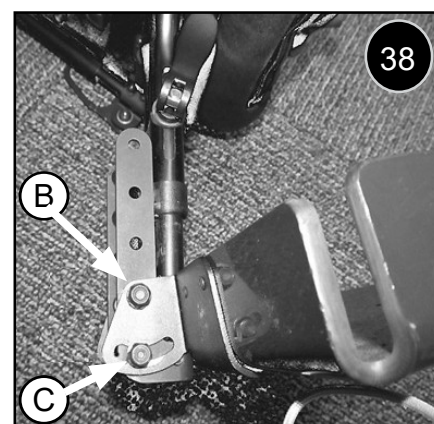
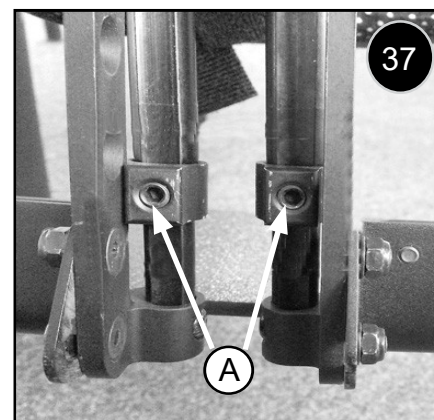
Do regulacji wysokości podnóżka służy mechanizm teleskopowy.

1. Zlokalizować śruby regulacyjne (A) w tylnej części wieszaka podnóżka.
2. Poluzować górne śruby po obu stronach wieszaka podnóżka.
3. Przesunąć podnóżek w górę lub w dół na właściwą wysokość.
4. Dokręcić górną śrubę momentem dokręcającym 1,7–2,26 Nm (nie dokręcać nadmiernie).
5. Jeśli potrzebny jest większy zakres regulacji, powtórzyć czynności dla dolnych śrub.

UWAGA: na ilustracji podnóżek jest odwrócony, co pozwala uzyskać najkrótszą długość podudzia. Można go zamontować także w drugą stronę i uzyskać w ten sposób większą wysokość lub stabilniejsze oparcie dla stóp.

Regulacja kąta

1. Podnóżek jest wyposażony w dwie śruby (B) i (C), które odpowiadają za regulację obrotu. Poluzować obie śruby po obu stronach podnóżka, jak wskazano na rys. 30.
2. Ustawić podnóżek pod właściwym kątem.
3. Dokręcić śruby regulacyjne momentem dokręcającym 4,5–5,1 Nm, aby zablokować je w wybranym położeniu. (Nie dokręcać śrub nadmiernie, ponieważ mogą uszkodzić plastikowe elementy).

E. REGULACJA WYSOKOŚCI SIEDZISKA Tabela 1

Siedzisko wózka Voyage można ustawić na jednej z trzech wysokości
Niska: 590 mm, średniej: 625 mm i wysokiej: 660 mm (patrz tabela 1.0).

Regulacja wysokości siedziska:

1. Wykręcić wszystkie 4 śruby (A) – po dwie na każdą stronę wózka.
2. Ustawić mechanizm odchylenia kształtowników poprzecznych na wybranej wysokości.
3. Ponownie dokręcić cztery śruby we właściwym położeniu wskazanym na ilustracji po prawej stronie.
4. Dokręcić śruby momentem dokręcającym 8,5–9,5 Nm.

NISKA: 590 MM	ŚREDNIA: 625 MM	WYSOKA: 660 MM

Tabela 1

IV. SERWIS I REGULACJA U SPRZEDAWCY

F. REGULACJA BIODROWEGO PASA POZYCJONUJĄCEGO: 39

Regulacja długości:

1. Nieskręcone pasy umieścić po zewnętrznych stronach siedziska.
2. Zaciągnąć blokady kół, posadzić dziecko i spiąć oba końce pasa biodrowego.
3. Wyregulować i dokładnie dopasować długość pasa.
4. Regulacja znajduje się po lewej stronie dziecka (Rys. 35, D).

Regulacja położenia:

Pas można przymocować do mocowania obrotowego z tyłu lub mocowania biodrowego z przodu.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem wózka sprawdzić, czy biodrowy pas bezpieczeństwa został zamocowany.
- Biodrowy pas bezpieczeństwa należy sprawdzać codziennie, aby upewnić się, że jest prawidłowo dopasowany i nie jest w żaden sposób zablokowany ani nadmiernie zużyty.
- Przed użyciem wózka należy zawsze upewnić się, że biodrowy pas bezpieczeństwa został odpowiednio zapięty i wyregulowany.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

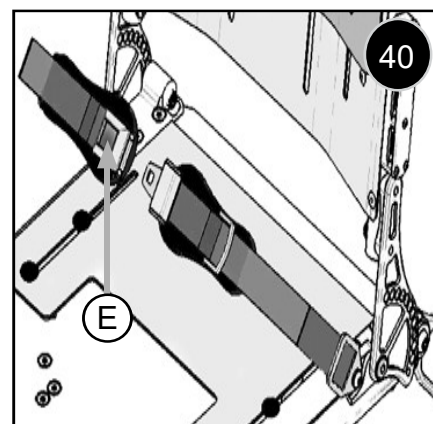
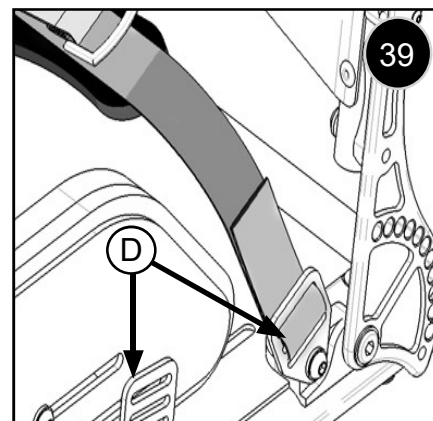
Jeśli pas jest zbyt luźny, użytkownik wózka może się ześlizgnąć i udusić lub doznać poważnych obrażeń ciała.

Wyregulować w następujący sposób biodrowy pas bezpieczeństwa, aby dostosować go do potrzeb użytkownika: 40 40b

- Zaciągnąć blokady kół, posadzić dziecko i spiąć oba końce pasa biodrowego.
- Wyregulować położenie pasa tak, aby zatrzaski znajdowały się pośrodku siedziska.
- Przeprowadzić wolną część pasa z powrotem przez męską część zatrzasku i suwaki regulacyjne.
- Upewnić się, że pas nie zapętlił się w męskiej części zatrzasku.
- Aby zwiększyć długość pasa, przeprowadzić jego wolną część przez suwaki regulacyjne i męską część zatrzasku.
- Po zapięciu biodrowego pasa stabilizującego sprawdzić jego przyleganie do ciała użytkownika.
- Przy prawidłowo wyregulowanym pasie powinno być możliwe wsadzenie co najwyżej płasko ułożonej dłoni między biodrowy pas bezpieczeństwa a ciało użytkownika.

Biodrowy pas bezpieczeństwa powinien być zamocowany tak, aby leżał pod kątem 45 stopni względem miednicy użytkownika.

Użytkownik powinien siedzieć pionowo i być przesunięty jak najdalej do tyłu na siedzisku, jeżeli pas jest odpowiednio wyregulowany. Biodrowy pas bezpieczeństwa nie powinien dopuścić do ześlizgnięcia się użytkownika z siedziska.



IX. SERWIS I REGULACJA U SPRZEDAWCY

Aby zamknąć zatrzask:

Mocno wsunąć męską część zatrzasku w żeńską.

Aby zwolnić zatrzask:

Nacisnąć CZERWONY przycisk „E” na środku zatrzasku, a następnie delikatnie odciągnąć od siebie dwie połówki.

UWAGA: W przypadku pytań dotyczących stosowania i działania biodrowego pasa bezpieczeństwa należy skontaktować się ze sprzedawcą wózka, opiekunem lub osobą towarzyszącą.

Aby zakupić biodrowy pas bezpieczeństwa już po dostarczeniu wózka, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

⚠ OSTRZEŻENIE

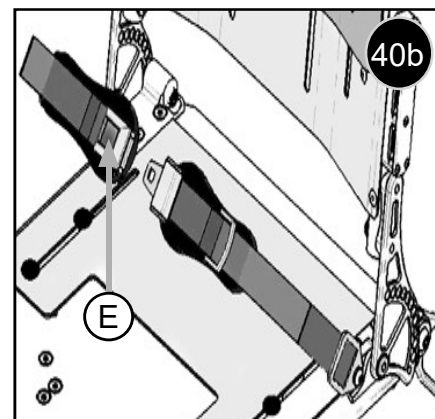
- Biodrowy pas bezpieczeństwa może być mocowany i regulowany wyłącznie przez zatwierdzonego sprzedawcę/przedstawiciela firmy Sunrise Medical.
- Biodrowy pas bezpieczeństwa należy sprawdzać codziennie, aby upewnić się, że jest prawidłowo dopasowany i nie jest w żaden sposób zablokowany czy nadmiernie zużyty.
- Firma Sunrise Medical nie dopuszcza przewozu osoby w pojeździe, w którym biodrowy pas bezpieczeństwa stanowi system zabezpieczający.

Konserwacja:

- Biodrowy pas bezpieczeństwa i elementy mocujące należy regularnie sprawdzać pod kątem wystrzępienia lub uszkodzeń. W zależności od zużycia może zajść konieczność wymiany.
- Aby zamontować biodrowy pas bezpieczeństwa już po dostarczeniu wózka, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

⚠ OSTRZEŻENIE

Biodrowy pas bezpieczeństwa należy dostosować do potrzeb użytkownika końcowego w sposób szczegółowo opisany powyżej. Firma Sunrise Medical zaleca również regularne sprawdzanie długości i napięcia pasa w celu zmniejszenia ryzyka nieumyślnego wyregulowania pasa na nadmierną długość przez użytkownika.



IV. SERWIS I REGULACJA U SPRZEDAWCY

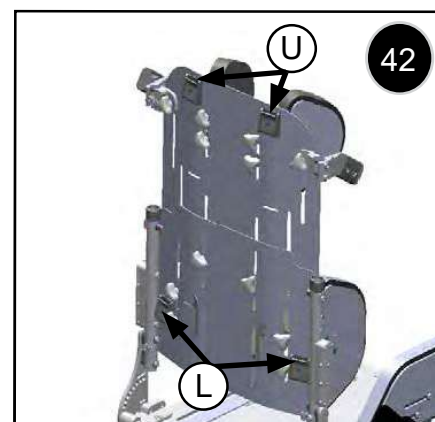
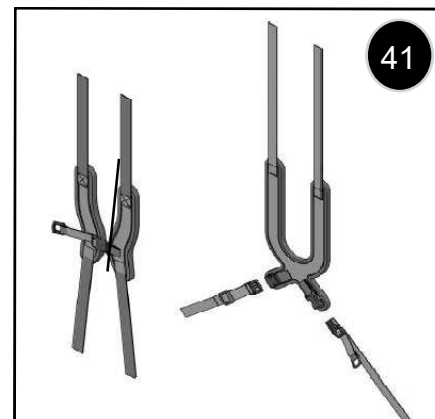
G. PRZEDNIA UPRZAŻ MOTYLKOWA

⚠ OSTRZEŻENIE

- Aby uniknąć poważnych urazów albo problemów z jedzeniem lub oddychaniem, wraz z przednim podparciem tułowia należy używać biodrowego pasa pozycjonującego. Należy sprawdzić wszystkie elementy pasa i upręży, aby upewnić się, że nie ma możliwości zablokowania dróg oddechowych ani spowodowania innych zagrożeń. Nie należy stosować przedniego podparcia tułowia bez biodrowego pasa pozycjonującego.
- Firma Sunrise Medical nie dopuszcza przewozu osoby w pojeździe, w którym uprząż motylkowa stanowi system zabezpieczający.

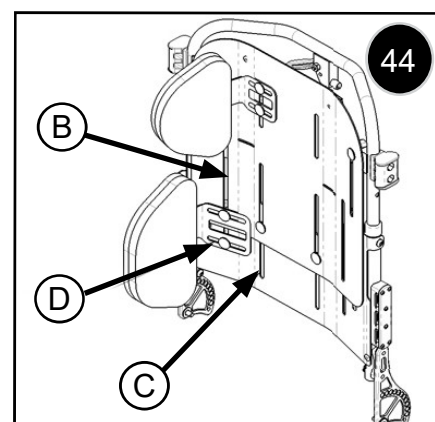
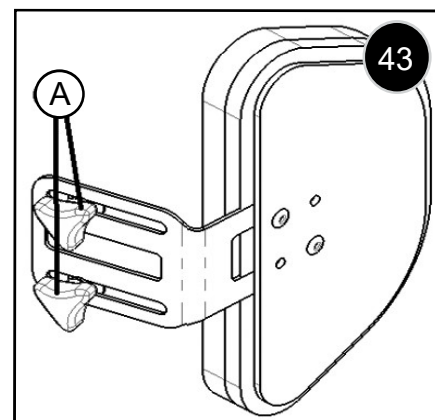
Regulacja upręży: 41 42

1. Umieścić dziecko w wózku i zapiąć biodrowy pas pozycjonujący.
2. Ustawić biodra dziecka i odpowiednio docisnąć pas.
3. Odblokować dwa dolne łącza camlock (L) i dwa górne złącza camlock (U).
4. Najpierw wyregulować dolne paski, tak aby uprząż nie podjeżdżała na korpusie dziecka, a następnie zablokować dolne łącza camlock (L).
5. Następnie wyregulować górne pasy, aby dziecko miało wokół szyi dość miejsca do oddychania i jedzenia. Zablokować górne łącza camlock (U).

**H. BOCZNE PEŁOTY TUŁOWIA I ZABEZPIECZAJĄCE GŁOWĘ (OPCJONALNE)****Regulacja wysokości i szerokości bocznej peloty tułowia i peloty zabezpieczającej głowę:** 43 44

UWAGA: poniższe czynności można wykonać, gdy dziecko siedzi w wózku.

1. Poluzować lub w razie potrzeby wykręcić dwa pokręta (A) w tylnej części osłony, aby uzyskać dostęp do pelot bocznych.
2. Do regulacji wysokości użyć otworów w osłonie (zewnętrznych – B lub wewnętrznych – C). Przesunąć peloty boczne w górę lub w dół do właściwego położenia i dokręcić pokręta.
3. Do regulacji należy użyć otworów w pelotach bocznych (D). Można także przełożyć peloty z otworów zewnętrznych do wewnętrznych. Wyregulować szerokość wsporników bocznych, tak aby peloty boczne ustawić we właściwym położeniu. Dokręcić pokręta.



IX. SERWIS I REGULACJA U SPRZEDAWCY

I. PELOTY PRZYWODZĄCE

Przed podjęciem decyzji o zastosowaniu pelot przywodzących należy najpierw skonsultować się z lekarzem lub terapeutą.

Ze względu na charakter niepełnosprawności lub stan fizyczny niektóre dzieci mogą wymagać zastosowania pelot przywodzących do utrzymania odpowiedniej postury lub pozycji na wózku. Mogą do tego służyć paski na głowę, paski na ramiona, systemy pasów piersiowych, pelot biodrowych i pasy.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko urazu w przypadku korzystania z pelot zabezpieczających głowę i jak go unikać.

Zbyt duży ruch lub przesuwanie się miednicy może powodować zmianę położenia pelot. W takiej sytuacji dziecko może doznać poważnego urazu.

Jak uniknąć tego ryzyka:

1. Miednica dziecka musi być stabilna.
2. Pelot przywodzących należy używać WYŁĄCZNIE w połączeniu z pelotami fotela, oparcia i miednicy lub pasami, które uniemożliwiają dziecku zsuniecie się z wózka.
3. Peloty przywodzące może zamontować wyłącznie lekarz, terapeuta lub autoryzowany dostawca.
4. Po dopasowaniu wózka peloty przywodzące może montować i regulować WYŁĄCZNIE przeszkolony specjalista.
5. W przypadku korzystania z pelot przywodzących NIE NALEŻY zostawiać dziecka bez opieki.

J. PELOTY BIODROWE (OPCJONALNE): 45

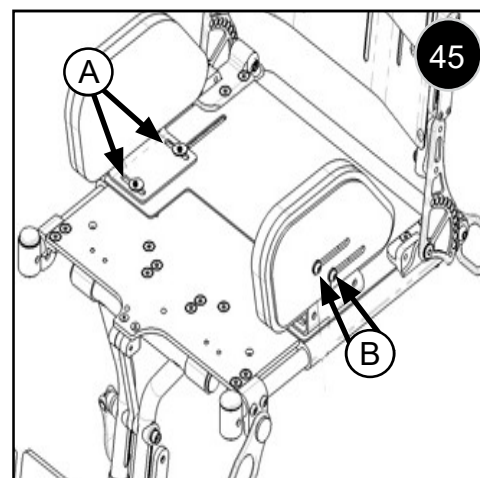
Regulacja szerokości, (A):

1. Ustalić prawidłowe położenie każdej peloty biodrowej.
2. Zdjąć poduszkę siedziska, aby odsłonić śruby regulacyjne pelot biodrowych.
3. Poluzować dwie śruby regulacyjne każdej peloty biodrowej na tyle, aby umożliwić regulację.
4. Ustawić peloty we właściwym położeniu.
5. Dokręcić śruby regulacyjne i zamontować poduszkę siedziska.

Regulacja w przód/tył (B):

1. Ustalić prawidłowe położenie każdej peloty biodrowej.
2. Zdjąć poduszkę peloty biodrowej, aby odsłonić śruby regulacyjne pelot biodrowych.
3. Poluzować dwie śruby regulacyjne każdej peloty biodrowej na tyle, aby umożliwić regulację.
4. Ustawić peloty we właściwym położeniu.
5. Dokręcić śruby regulacyjne i założyć pokrowiec na peloty biodrowe.

UWAGA: W przypadku szerokości bioder powyżej 254 mm należy zdemontować osprzęt peloty biodrowej. W przypadku bioder o szerokości 280 mm piankową poduszkę peloty biodrowej należy zamontować pod materiałem przy tylnym zawieszce.



IX. SERWIS I REGULACJA U SPRZEDAWCY

K. MONTAŻ I REGULACJA STOLIKA: 46

1. Wsunąć stolik na peloty, wyregulować szerokość i zatrzasnąć.
2. Upewnić się, że nakrętka (C) jest na tyle poluzowana, aby umożliwić regulację stolika.
3. Pokrętko (D) należy poluzować, aby wyregulować głębokość stolika, a następnie docisnąć po obu stronach, aby go zablokować w wybranym położeniu.
4. Aby wyregulować kąt ustawienia stolika, nacisnąć i przytrzymać oba przyciski przegubowe (E) na podporach stolika, a następnie podnieść stolik do wybranego kąta. Stolik powinien się zablokować w wybranym położeniu.

▲ OSTRZEŻENIE

Jeśli ze względów terapeutycznych niezbędne jest zastosowanie pasków na stopy lub uchwytów na buty, ze względów bezpieczeństwa należy także użyć biodrowego pasa pozycjonującego.

L. REGULACJA PASKÓW NA STOPY (OPCJONALNE):

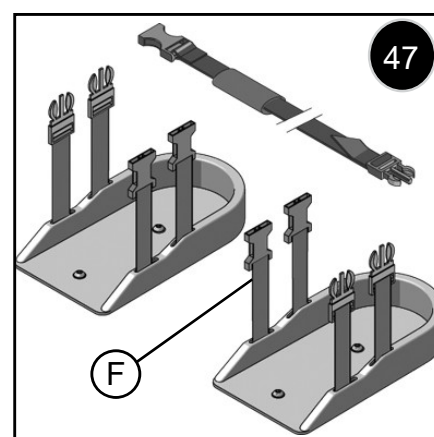
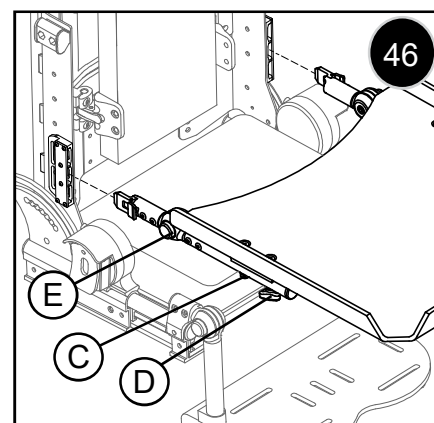
UWAGA: opcjonalne paski na nogi można stosować wyłącznie w celach terapeutycznych.

1. Zaciągnąć blokady kół i posadzić dziecko w wózku.
2. Odpiąć i poluzować oba paski na stopy (F).
3. Ustawić stopę dziecka we właściwym położeniu i przypiąć pasek na stopy.
4. Paski powinny być możliwie jak najluźniejsze. Należy je wyregulować jedynie na tyle, aby pozwalały utrzymać terapeutyczną pozycję.

M. REGULACJA PASKÓW UCHWYTU NA BUTY (OPCJONALNIE): 47

UWAGA: Uchwyty na buty można stosować wyłącznie w celach terapeutycznych.

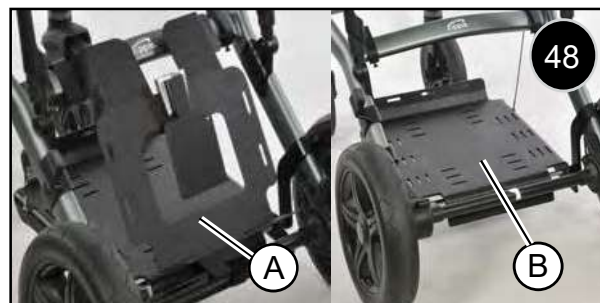
1. Zaciągnąć blokady kół i posadzić dziecko w wózku.
2. Poluzować paski uchwytów na buty (F).
3. Założyć dziecku buty. Ustawić stopę dziecka w uchwycie na buty i spiąć oba paski uchwytu.
4. Paski powinny być możliwie jak najluźniejsze. Należy je wyregulować jedynie na tyle, aby pozwalały utrzymać terapeutyczną pozycję.



IV. SERWIS I REGULACJA U SPRZEDAWCY

N. PLATFORMY NA APARAT ODDECHOWY/AKUMULATOROWE (OPCJONALNE): 48

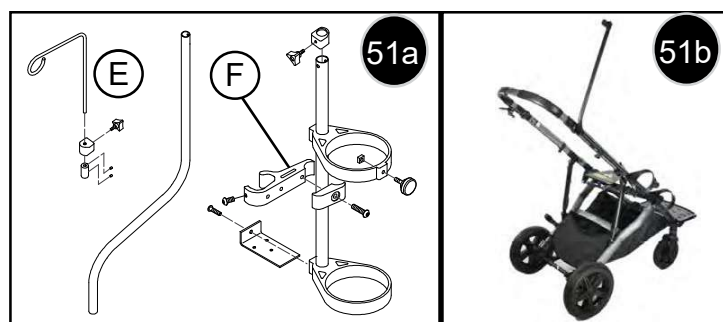
1. Dostępne są dwa rodzaje platform na aparat oddechowy. Montowana z tyłu (A) o nośności 6,8 kg oraz montowana pod ramą (B) o nośności do 22,7 kg.
2. Platformy na aparat oddechowy można w łatwy sposób przymocować do ramy wózka Voyage.
3. Do platformy dołączane są paski do mocowania sprzętu.
4. Do platformy dołączony jest mniejszy pojemnik (I) montowany przed platformą.

**O. PRZEDNIA LUB TYLNA PLATFORMA DODATKOWA (OPCJONALNE):** 49 50

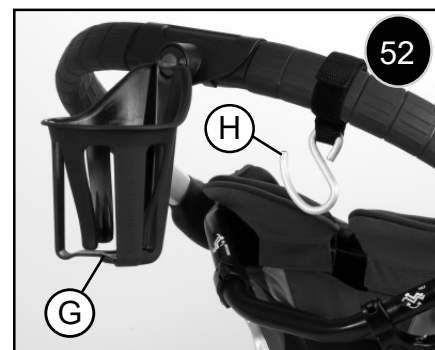
1. Tylna platforma (C) może służyć do przewozu aparatu oddechowego lub innego sprzętu.
2. Przednia platforma (D) ma nośność 22,7 kg.
3. Do platformy dołączane są paski do mocowania sprzętu.

**P. STOJAK NA KROPLÓWKĘ / UCHWYT NA BUTLĘ TLENOWĄ (OPCJONALNE):** 51a 51b

1. Stojak na kroplówkę (E) i uchwyt na butlę tlenową (F) to akcesoria w pełni regulowane i montowane bezpośrednio do ramy wózka Voyage z użyciem elementów montażowych na rysunku 47a.
2. Położenie zacisku przedstawiono na rysunku 47b.

**Q. UCHWYT NA KUBEK, HAK (OPCJONALNE):** 52

1. Uchwyt na kubek (G) można w łatwy sposób przymocować i zablokować.
2. Hak (H) jest mocowany na rzep i służy zwykle do prowadzenia przewodów tlenowych, ale można na nim także wieszać inne lekkie przedmioty.



IV. SERWIS I REGULACJA U SPRZEDAWCY

R. ODPINANY PASEK SIEDZISKA

1. Mocowanie paska z D-ringami do wieszaka na ręczniki siedziska 53

Uwaga: Jeśli system jest wyposażony w pasek transportowy (D) (rys. 57), należy pominąć krok 1 i przejść do kroku 2.

Owinąć pasek z D-Ringami (A) od góry wokół wieszaka na ręczniki, a następnie przeciągnąć D-Ringi przez pętlę, aż pasek będzie ściśle przylegał do wieszaka, jak pokazano na rysunku. Pasek powinien znajdować się mniej więcej na środku wieszaka i nie może zakłócać działania dźwigni mechanizmu odchylenia.



Wieszak na ręcznik

2. Mocowanie demontowanego paska do uchwytu do popychania ramy 54 55

Opleść pasek mocujący (B) od góry ramy wokół uchwytu do popychania i przeciągnąć karabińczyk przez pętlę, tak aby pasek ściśle opasał uchwyt do popychania, jak pokazano na rysunku. Pasek powinien znajdować się mniej więcej na środku uchwytu do popychania.

UWAGA: Po wykonaniu kroków 1 i 2 nie będzie potrzeby ich powtarzania w celu użycia paska mocującego siedziska. Kroki 3 i 4 należy powtarzać każdorazowo podczas demontażu i montażu siedziska.

3. Mocowanie siedziska do podstawy

Przed przejściem do kroku 4 należy upewnić się, że siedzisko jest prawidłowo zamontowane na podstawie wózka.

UWAGA: Instrukcje montażu i demontażu siedziska podano w rozdziale VIII, punkty E i F.

4. Podłączyć pasek mocujący do paska z D-ringami 56 57

Przymocować pasek mocujący (B) do paska z D-ringami (A) lub istniejących D-ringów za pomocą karabińczyka (C), jak pokazano na rysunku. Upewnić się, że bramka karabinka jest całkowicie zamknięta.

System jest gotowy do użytkowania.

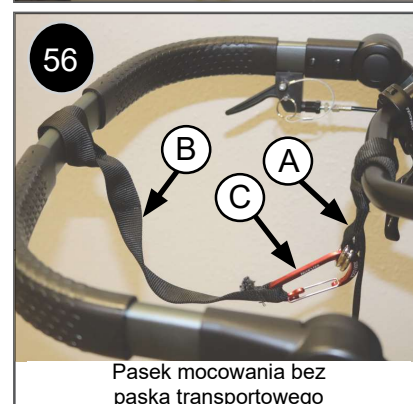
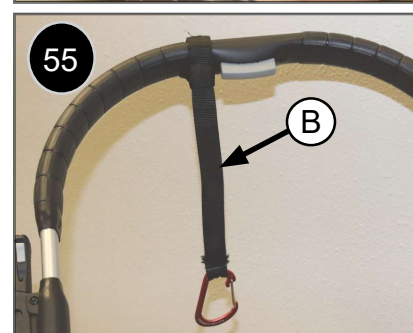
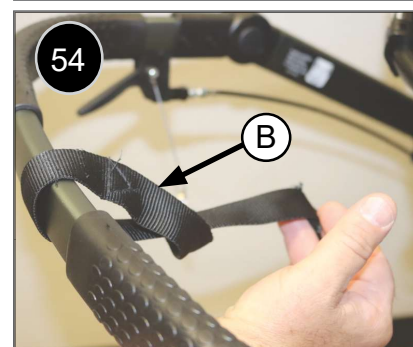
Uwaga: Przed zdjęciem siedziska z podstawy należy odzepić karabińczyk od paska z D-ringami.

⚠ OSTRZEŻENIE

Gdy wózek jest ustawiony przodem do kierunku jazdy, siedzisko musi być ZAWSZE przymocowane paskiem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Pasek mocowania siedziska NIE zastępuje fabrycznie zainstalowanego pasa transportowego (D). Podczas przewozu należy używać pasa transportowego dostarczonego wraz z produktem (jak pokazano). Mocuje on osłonę siedziska do tylnej części ramy. Instrukcje użytkowania podano w rozdziale VII, punkt N „Opcja przewozu w samochodzie”.



Pasek mocowania bez paska transportowego



Pasek mocowania z paskiem transportowym

X. KONSERWACJA

A. UWAGI

1. Właściwa konserwacja pozwoli utrzymać wózek w dobrym stanie i przedłużyć jego okres eksploatacji.
2. Wózek należy regularnie czyścić. To pomoże zlokalizować poluzowane lub zużyte części i ułatwi korzystanie z wózka.
3. By chronić swoją inwestycję, wszelkie ważniejsze prace naprawcze i konserwacyjne powinien wykonywać autoryzowany dostawca wózków.
4. Co najmniej raz na 4 miesiące należy sprawdzać wszystkie śruby i pokręta pod kątem dokręcenia. W przypadku stwierdzenia brakujących, uszkodzonych, pękniętych lub zużytych części należy zaprzestać użytkowania produktu do momentu przeprowadzenia napraw z użyciem części zatwierdzonych przez producenta.
5. Regularnie przecierać wszystkie części plastikowe wodą z niewielką ilością mydła.
6. Elementy materiałowe prać ręcznie i suszyć na powietrzu wedle potrzeby.
7. Wszelkie ruchome elementy metalowe smarować wyłącznie smarem na bazie teflonu.

UWAGA: użycie środka smarnego bez zawartości teflonu może spowodować uszkodzenie części ruchomych.

8. Raz na tydzień sprawdzać, czy sworzeń blokujący hamulca postojowego płynnie wsuwa się w piastę koła. Ta prosta czynność kontrolna pozwala dbać o bezpieczeństwo użytkownika. W razie potrzeby nasmarować smarem na bazie teflonu.
9. Regularnie sprawdzać i czyścić punkty zaczepienia kół, ponieważ to na nich gromadzi się najwięcej brudu. Nagromadzenie się brudu może mieć wpływ na właściwości i bezpieczeństwo wózka.

OSTRZEŻENIE

1. Aby uniknąć urazu w wyniku usterki, uszkodzenia lub zużycia wózka oraz zadbać o jego optymalne funkcjonowanie, wózek należy regularnie konserwować.
2. Odnosząc się do instrukcji obsługi, przeprowadzać przeglądy i czynności konserwacyjne.
3. W przypadku wykrycia usterki należy ją naprawić przed rozpoczęciem dalszego użytkowania.
4. Przynajmniej raz w roku trzeba dokonać u autoryzowanego sprzedawcy kompletnego przeglądu i serwisu wózka.
5. Piasek i woda morska (lub cząsteczki soli w zimie) mogą uszkodzić łożyska kół. Czyścić starannie wózek po każdym takim narażeniu.

B. CZYSZCZENIU

Elementy ramy:

- Raz w miesiącu czyścić wodą z dodatkiem mydła.

Tapicerka:

- Myć tylko ręcznie.
- Prać w pralce.
- Suszyć naturalnie. Ciepło generowane przez suszarkę może uszkodzić materiał.
- Odporność ogniowa części tapicerowanych zgodnie z ISO 7176-16 (EN 1021-1/2).

UWAGA: Pranie materiału może wpływać na jego ognioodporność.

X. KONSERWACJA

C. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRZECHOWYWANIA

1. Wózek należy przechowywać w czystym i suchym miejscu. W przeciwnym wypadku niektóre części mogą pokryć się rdzą lub skorodować.
2. Przed użyciem wózka należy upewnić się, że jest on w pełni sprawny. Dokonać przeglądu i konserwacji wszystkich elementów wymienionych w tej instrukcji.
3. W przypadku przechowywania przez dłużej niż trzy miesiące przed użyciem należy oddać wózek na przegląd do dostawcy.

D. PONOWNE UŻYTKOWANIE, USUWANIE I RECYKLING MATERIAŁÓW

 **OSTRZEŻENIE**

Ryzyko zakrztuszenia: Materiały użyte do opakowania trzymać poza zasięgiem dzieci.

Środki higieniczne w przypadku ponownego zastosowania:

Przed ponownym zastosowaniem wózka należy go odpowiednio przygotować. Wszystkie powierzchnie mające kontakt z użytkownikiem należy spryskać środkiem odkażającym.

W tym celu należy zastosować do szybkiej dezynfekcji opartej na alkoholu stosowanej dla produktów i wyrobów medycznych, które należy szybko odkażać, z listy zatwierdzonych lub zalecanych produktów w danym kraju.

Należy przestrzegać instrukcji producenta stosowanego środka dezynfekującego.

Ogólnie rzecz biorąc, nie ma gwarancji działania bezpiecznych środków dezynfekcyjnych w przypadku szwów. Dlatego też zaleca się, w przypadku zakażenia drobnoustrojami, rozłożyć siedzisko i oparcie i zdezynfekować je środkiem aktywnym zgodnie z lokalnymi przepisami o ochronie przed infekcjami.

Co tydzień	Co kwartał	Co 6 miesięcy	Co rok	Czynności konserwacyjne
<input type="checkbox"/>				Przegląd opon (nadmierne zużycie, pęknięcia)
<input type="checkbox"/>				Siła działania hamulca postojowego (brak poślizgów)
	<input type="checkbox"/>			Wzrokowe sprawdzenie, czy wszystko jest dokręcone
		<input type="checkbox"/>		Mocowanie i położenie pasów
		<input type="checkbox"/>		Półosie i tuleje (sprawdzić pod kątem brudu)
	<input type="checkbox"/>			Półosie szybkiego montażu (zdemontować i wyczyścić)
<input type="checkbox"/>				Opony kółek przednich: (nadmierne zużycie, pęknięcia)
	<input type="checkbox"/>			Kółka przednie (prawidłowe ustawienie w poziomie, płynny obrót)
	<input type="checkbox"/>			Gniazdo siedziska (sprawdzić pod kątem brudu)
		<input type="checkbox"/>		Rama, mechanizm składania
		<input type="checkbox"/>		Tapicerka (wyczyścić i wysuszyć)
			<input type="checkbox"/>	Serwis autoryzowanego sprzedawcy

X. KONSERWACJA

UWAGA: Jeśli produkt został udostępniony na zasadach wypożyczenia charytatywnego lub medycznego, może nie być Twoją własnością. Jeżeli nie jest już dłużej potrzebny, należy postępować zgodnie z instrukcją dotyczącą jego zwrotu przekazaną przez organizację, która udostępniła wózek użytkownikowi.

W kolejnym rozdziale przedstawiono opis materiałów zastosowanych w wózku z uwzględnieniem usuwania i recyklingu wózka i jego opakowania.

Mogą obowiązywać specjalne lokalne przepisy dotyczące utylizacji lub recyklingu. Podczas utylizacji wózka należy brać je pod uwagę. (Obejmuje to czyszczenie lub odkażanie wózka przed jego usunięciem).

- Aluminium:** Rama wózka, rama siedziska
Stal: punkty montażowe, osie, śruby i nakrętki
Tworzywo sztuczne: rączki do prowadzenia, widelce kółek przednich, koła, podnóżki, opony, hak zwalniający
Opakowanie: Torby z tworzywa sztucznego wykonane z miękkiego polietylenu, pudła tekturowe
Tapicerka: poliester, pianka poliuretanowa

Usuwanie lub recykling powinny być wykonywane przez firmę utylizacyjną lub publiczny punkt utylizacji. Alternatywnie można zwrócić wózek sprzedawcy celem jego utylizacji.

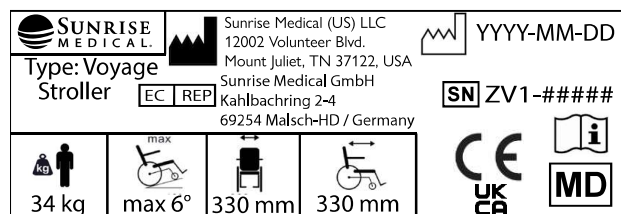
E. ZAMAWIANIE CZĘŚCI

Tabliczki znamionowe

Tabliczka znamionowa znajduje się pod siedziskiem oraz na etykiecie w instrukcji obsługi. Na tabliczce znamionowej umieszczono dokładne oznaczenie modelu i inne parametry techniczne. Przy zamawianiu części zamiennych i zgłaszaniu reklamacji należy zawsze podawać:

- model produktu;
- numer seryjny produktu;
- numer części, opis i liczba sztuk;
- powód wymiany.

PRÓBKA



TYP:	Nazwa produktu / numer SKU.
	Szerokość siedziska
	Głębokość siedziska
	Maks. waga użytkownika
	Maksymalny kąt nachylenia wzniesienia
	Znak UKCA
	Znak CE
	Skonsultować się z instrukcją obsługi
	xxxx-xx-xx Data produkcji
	Numer fabryczny wózka
	Ten symbol oznacza wyrób medyczny.
	Adres producenta
	Testy zderzeniowe przeprowadzono zgodnie z ISO 7176-19:2008
	Adres importera
	Autoryzowany przedstawiciel w Europie
	Osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii
	Adres przedstawiciela w Szwajcarii



ISO 7010-M002 - Należy zapoznać się z instrukcją! (Niebieska ikona)

XI. GWARANCJA

XI. GWARANCJA

TA GWARANCJA NIE OGRANICZA W ŻADNYM STOPNIU INNYCH PRAW KLIENTA.

Firma Sunrise Medical*, Kahlbachring 2-4, D-69254 Malsch, Niemcy udziela na wózek gwarancji globalnej o następującym zakresie:

Warunki gwarancji:

1. Jeżeli dowolna część wózka Zippie Voyage wymaga naprawy lub wymiany w wyniku ujawnienia wady fabrycznej lub materiałowej w okresie 24 miesięcy od daty dostawy do klienta, część ta zostanie naprawiona lub wymieniona nieodpłatnie.
2. Aby skorzystać z gwarancji, należy skontaktować się z Sunrise Medical i przedstawić szczegółowy opis problemu. Jeżeli wózek Zippie Voyage będzie użytkowany poza obszarem działalności wyznaczonego autoryzowanego sprzedawcy Sunrise Medical, naprawę i wymianę przeprowadzi inny podmiot wyznaczony przed producenta. Napraw musi dokonać serwis (sprzedawca) wyznaczony przez Sunrise Medical.
3. Części wymienione lub naprawione w ramach tej gwarancji są objęte gwarancją zgodną z tymi warunkami obowiązującą przez pozostały okres gwarancyjny wózka Zippie Voyage określony w punkcie 1.
4. Części, których koszt poniósł klient, są objęte 12-miesięczną gwarancją (od daty montażu) zgodną z tymi warunkami.
5. Elementy zużywalne, np. podkładki, opony, wewnętrzne rurki lub podobne, nie są objęte gwarancją poza przypadkami, gdy ich przedwczesne zużycie jest bezpośrednim następstwem wady fabrycznej.
6. Niniejsza gwarancja nie obowiązuje, jeśli naprawa lub wymiana części jest niezbędna ze względu na jeden z następujących powodów:
 - a. Produkt albo część nie były odpowiednio konserwowane lub serwisowane zgodnie z zaleceniami producenta, jak przedstawiono w Instrukcji użytkownika i/lub Instrukcji serwisowej.
 - b. Zastosowano akcesoria, które nie są określone jako oryginalne.
 - c. Wózek Zippie Voyage lub jego część uległy uszkodzeniu wskutek zaniedbania, wypadku lub niewłaściwego użycia.
 - d. Dokonano modyfikacji wózka Zippie Voyage lub części niezgodnie ze specyfikacjami producenta.
 - e. Naprawę przeprowadzono, zanim nasz dział obsługi klienta otrzymał informacje o okolicznościach wystąpienia usterki.
7. Niniejsza gwarancja podlega prawu kraju, w którym produkt został zakupiony od Sunrise Medical.

*Oznacza placówkę Sunrise Medical, w której nabyto produkt.

SPOLEČNOST SUNRISE JE TU PRO VÁS

Děkujeme vám, že jste si vybrali výrobek Zippie.ádi bychom vyslyšeli vaše dotazy a poznámky k tomuto návodu k obsluze, bezpečnosti a spolehlivosti vašeho zařízení a službám poskytovaným vašim dodavatelem. Prosím kontaktujte nás na níže uvedené adrese nebo telefonním čísle:

MEDICCO S.R.O.
H – PARK, HERŠPICKÁ 1013/11D,
625 00 BRNO
CZECH REPUBLIC
TEL.: (+420) 547 250 955
FAX: (+420) 547 250 956
WWW.MEDICCO.CZ
INFO@MEDICCO.CZ
BEZPLATNÁ LINKA 800 900 809

Poskytněte nám vaši adresu. Budeme vás pak moci informovat o bezpečnosti, nových výrobcích a volitelném vybavení, abyste mohli lépe využít toto zařízení, které vám umožňuje snažší pohyb.

ODPOVĚDI NA VAŠE DOTAZY

Autorizovaný prodejce zná váš výrobek Zippie nejlépe a může odpovědět na vaše dotazy týkající se bezpečnosti, použití a údržby vašeho zařízení.

Vyplňte následující údaje pro budoucí použití:

Dodavatel: _____

Adresa: _____

Telefon: _____

Výrobní číslo: _____ Datum nákupu: _____

DALŠÍ INFORMACE, KTERÉ BYSTE MĚLI VĚDĚT

Při výrobě tohoto invalidního vozíku nebyl použit přírodní kaučuk.

II. OBSAH

I. ÚVOD	37	VIII. NASTAVENÍ A POUŽITÍ.....	49
II. OBSAH	38	A. Rozkládání A Skládání Základního Rámu.....	49
III. VAŠE ZAŘÍZENÍ A JEHO SOUČÁSTI.....	39	B. Přední Otočná Kolečka	50
Vaše zařízení a jeho součásti	39	C. Zadní Kola.....	50
Zippie Voyage s komfortní sedačkou.....	39	D. Činnost Parkovací Brzdy.....	50
IV. POZNÁMKA – PŘEČÍST PŘED POUŽITÍM	40	E. Montáž Skořepiny Sedadla.....	51
A. Zvolte Správné Zařízení A Bezpečnostní Vybavení.....	40	F. Demontáž Skořepiny Sedadla	51
B. Návod Si Často Opakujte.....	40	G. Nastavení Úhlu Náklonu Do Prostoru	52
C. Varování	41	H. Nastavení Úhlu Opěradla.....	53
V. VŠEOBECNÁ VAROVÁNÍ.....	42	I. Nastavení Úhlu Kolen	53
A. Hmotnostní Limit.....	42	J. Nášlapná Patka.....	53
B. Seznámení Se Zařízením.....	42	K. Montáž A Nastavení Střížky	54
C. Abyste Snížili Riziko Nehody:.....	42	L. Teleskopický Nástavec Rukojeti Dětského Kočárku	54
D. Kontrolní Seznam Pro Bezpečnost	42	M. Rychloupínací Popruh Sedacího Systému	55
E. Úpravy A Nastavení	42	IX. PRODEJNÍ SERVIS A NASTAVENÍ.....	56
F. Podmínky Prostředí	43	A. Změna Polohy A Nastavení Podle Výšky Uživatele	56
G. Použití Na Ulici.....	43	B. Komfortní Nastavení Sedadla.....	56
H. Bezpečnost V Motorovém Vozidle	43	C. Nastavení Výšky Ramenního Pásu:.....	57
I. Pro Ošetřovatele	43	D. Nastavení Opěrky Nohou:	58
VI. VAROVÁNÍ: PÁDY A PŘEVRÁCENÍ.....	44	E. Seřízení Výšky Sedadla Nad Podlahou	58
A. Střed Rovnováhy	44	F. Nastavení Kyčelního Polohovacího Pásu:	59
B. Oblékání Nebo Převlékání Oděvů	44	G. Motýlková Podpěra Horní Části Těla	61
C. Překážky	44	H. Příčné Podpěry Horní Části Těla A Opěrky Hlavy (Volitelné)	61
D. Natahování Se Nebo Naklánění.....	44	I. Horní Podpěry	62
E. Stoupání, Klesání A Boční Náklony.....	44	J. Vedení Kyčlí (Volitelné):	62
F. Přemísťování	44	K. Montáž A Nastavení Stolečku:	63
G. Překonávání Obrubníku Nebo Schodu	45	L. Nastavení Nožního Pásu (Volitelné):	63
H. Stoupání Do Schodů	45	M. Nastavení Pásu Držáku Bot (Volitelné):	63
I. Klesání Ze Schodů.....	45	N. Podnos Pro Dýchač/Držák Baterie (Volitelné):	64
J. Eskalátory.....	45	O. Přední A Zadní Doplňková Platforma (Volitelná):	64
VII. VAROVÁNÍ – SOUČÁSTI A VOLITELNÉ VYBAVENÍ	46	P. Infuzní Stojan / Držák Kyslíkové Láhve (Volitelné):	64
A. Základní Rám.....	46	Q. Držák Nápojů, Hláček Na Příslušenství (Volitelné):	64
B. Podpora Horních Končetin - Stoleček	46	R. Rychloupínací Popruh Sedacího Systému	65
C. Upevňovací Prvky.....	46	X. ÚDRŽBA	66
D. Stupačka.....	46	A. Poznámky	66
E. Pneumatiky A Kola.....	46	B. Čištění	66
F. Parkovací Brzda	47	C. Tipy Pro Skladování	67
G. Odkládací Prostor Podvozku.....	47	D. Opětovné Použití/Likvidace/Recyklace Materiálů	67
H. Odkládací Prostor Na Příslušenství.....	47	E. Objednávka Dílů	68
I. Střížka Kočárku.....	47	XI. ZÁRUKA.....	69
J. Sedací Systémy.....	47	XI. Záruka.....	69
K. Kyčelní Polohovací Pásy	47		
L. Polštář.....	47		
M. Náklon A Podpěra	47		
N. Transportní Vybavení A Jeho Použití.....	47		

III. VAŠE ZAŘÍZENÍ A JEHO SOUČÁSTI

VAŠE ZAŘÍZENÍ A JEHO SOUČÁSTI



1. Skládací základní rám
2. Uchycení spodní části zádové opěrky
3. Dokovací úchyty pro transport - zadní (volitelné příslušenství)
4. Skládací tyče rámu
5. Zadní pneumatika
6. Rychloupínací kolo
7. Podvozkový úložný košík
8. Dokovací úchyty pro transport - přední (volitelné příslušenství)
9. Aretace rejdového kola
10. 7" přední rejdové kolo
11. Nastavitelná stupačka
12. Páka nastavení opěrky nohou
13. Nastavitelná kyčelní opora
14. Madlo
15. Nastavitelné bederní boční opory
16. Nastavitelná opěrka hlavy
17. Skořepina zádové opěrky
18. Uchycení pro střížku
19. Nastavení úhlu tlačné rukojeti
20. Střížka kočárku

ZIPPIE VOYAGE S KOMFORTNÍ SEDAČKOU

Rozsahy nastavení:

Naklápění	+5° až -30°	
Polohování	90° až 180°	
Výška tlačné rukojeti	39-1/4" až 47-3/4"	(820 mm – 1210 mm)
Hloubka sedu	8" - 13"	(200 mm – 330 mm)
Šířka sedadla (v kyčelní oblasti)	9,5" - 12"	(240 mm – 300 mm)
Výška opěradla	16,1" - 24"	(410 mm – 610 mm)

Rozsah nastavení délky holeně/stupátka

Stupátko	6,1" - 12,2"	(155 mm-310 mm)
Nastavení úhlu stupačky	50°	

UPOZORNĚNÍ:

- Některé funkce nemusí být k dispozici pro některá konfigurační zařízení nebo společně s ostatními funkcemi zařízení. Další informace získáte u vašeho dodavatele. U autorizovaného dodavatele získáte také informace o příslušenství.
- Zatížení jednotlivých součástí nesmí překročit uvedené hmotnosti.
- Nesmí být překročeno celkové kombinované maximální zatížení 77 kg (170 lbs).
- Vozík Zipie Voyage odpovídá požadavkům normy ISO 7176-8.

Rozměry a hmotnosti

Celková šířka	24-1/8"	(615 mm)
Výška mezi podlahou a sedadlem	25"-23,5"-22,5"	(640 mm-600 mm-575 mm)
Celková délka	42,5"	(1080 mm)
Celková výška	32" - 48"	(810-1220 mm)
Délka ve složeném stavu	35-1/8"	(800 mm)
Výška ve složeném stavu	12,25"	(310 mm)
Šířka ve složeném stavu	23,6"	(625 mm)
Kruh otáčení	43,3"	(1100 mm)
Max. Sklon svahu pro parkovací brzdu	9°	9°
Max. Hmotnost uživatele	75 lbs	(34 kg)
Celková výška	42,5 lbs	(22,5 kg)
Hmotnost rámu	28 lbs	(12,7 kg)
Hmotnost sedadla	21,5 lbs	(9,8 kg)

Maximální zatížení

Odkládací prostor pod rámem	50 lbs	(22,5 kg)
Stupátko uchycené před rámem	50 lbs	(22,5 kg)
Stupátko uchycená za rámem	45 lbs	(20 kg)
Držák kyslíkové láhve	10 lbs	(4,5 kg)
Držák nápojů	1 lb	(0,5 kg)
Odkládací prostor podvozku	15 lbs	(7 kg)
Vertikální dýchač (zadní držák)	15 lbs	(7 kg)

IV. POZNÁMKA – PŘEČÍST PŘED POUŽITÍM

A. ZVOLTE SPRÁVNÉ ZAŘÍZENÍ A BEZPEČNOSTNÍ VYBAVENÍ

Společnost Sunrise nabízí různá provedení invalidních vozíků, které splňují požadavky vašeho dítěte. Nicméně, konečné rozhodnutí při výběru typu zařízení, volitelného vybavení a nastavení je výhradně na vás a vašem lékaři. Výběr nejlepší možné konfigurace, příslušenství a nastavení závisí na:

1. Stupni invalidity dítěte, síle, rovnováze, koordinaci a jeho schopnostech.
2. Typu bariér, nebezpečí, které musí být překonávány při každodenním použití v místě, kde žijete a pracujete, a na dalších místech, kde budete zařízení obvykle používat.
3. Potřebě volitelného vybavení pro bezpečnost a pohodlí.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ: Zippie Voyage je určen ke zdravotním účelům a k usnadnění mobility za pomoci ošetřovatele (není samojízdný) osobám do hmotnosti 75 lbs (34 kg). Používá se výhradně v poloze sedu.

Tento výrobek není vhodný pro běhání, bruslení nebo podobné činnosti.

ŽIVOTNOST: Předpokládaná životnost výrobku je 5 let.

Systém řízení SUNRISE MEDICAL má certifikaci podle norem EN ISO 13485 a ISO 14001.

Společnosti SUNRISE MEDICAL byl udělen certifikát ISO 13485, potvrzující kvalitu našich výrobků ve všech stádiích, od výzkumu a vývoje až po výrobu. Tento výrobek splňuje požadavky nařízení EU a Spojeného království. Uvedené varianty a příslušenství jsou k dispozici za příplatek.

UPOZORNĚNÍ: Všeobecné uživatelské informace. Následkem nedodržení těchto pokynů může dojít k fyzickému zranění, poškození výrobku nebo poškození okolního prostředí.

Upozorňujeme uživatele nebo pacienty, že jakákoli závažná nehoda, ke které dojde v souvislosti s tímto zařízením, by se měla oznámit výrobci a kompetentnímu orgánu členského státu, ve kterém se uživatel nebo pacient nachází.

CE SUNRISE MEDICAL jakožto výrobce prohlašuje, že tento výrobek splňuje požadavky nařízení o zdravotnických prostředcích (2017/745).

Zvláštní úpravy výrobku B4Me

Společnost Sunrise Medical důrazně doporučuje, abyste si před prvním použitím výrobku přečetli všechny informace pro uživatele dodané s výrobkem B4Me a porozuměli jim. Jedině tak lze zajistit funkčnost výrobku B4Me tak, jak je určeno jeho výrobcem.

Společnost Sunrise Medical dále doporučuje, abyste informace pro uživatele nevyhazovali, ale uschovali je na bezpečném místě pro budoucí potřebu.

Kombinace zdravotnických zařízení

Toto zdravotnické zařízení může být kombinovatelné s jedním nebo více jinými zdravotnickými zařízeními či jiným produktem. Informace o možných kombinacích naleznete na stránce www.sunrisemedical.co.uk. Všechny uvedené kombinace byly ověřeny a splňují všeobecné požadavky na bezpečnost a výkonnost uvedené v oddílu 14.1 nařízení pro zdravotnická zařízení 2017/745.

Příslušné pokyny k dané kombinaci, např. k montáži, naleznete na stránce www.Medicco.cz.

Díky různým variantám přizpůsobení jej mohou používat lidé, kteří nemohou chodit nebo mají omezenou mobilitu kvůli následujícím stavům:

- Paralýza
- Ztráta končetiny (amputace nohy)
- Vada končetiny/deformita
- Kontraktury kloubu/zranění kloubu

Chodítka se nesmí používat bez rodiče/pečovatele.

UPOZORNĚNÍ:

Pamatujte prosím, že jízda na invalidním vozíku vyžaduje dostatečné kognitivní, fyzické a vjemové schopnosti. Uživatel musí být schopen posoudit dopady činností v důsledku používání invalidního vozíku a v případě potřeby zajistit jejich nápravu. Tyto schopnosti a bezpečné používání dodatečně instalovaných komponentů nemůže posoudit společnost Sunrise Medical jakožto výrobce. Nemůžeme přijmout žádnou odpovědnost za jakékoli škody vzniklé v důsledku této skutečnosti.

Přečtěte si návod k obsluze invalidního vozíku a dodatečně instalovaných komponentů. Seznamte uživatele s bezpečným používáním invalidního vozíku a dodatečně instalovaných komponentů. Informujte uživatele o příslušných varováních, která je zapotřebí si přečíst, porozumět jim a řídit se jimi.

B. NÁVOD SI ČASTO OPAKUJTE

Před použitím tohoto zařízení musíte vy a každá osoba, která vám bude asistovat, přečíst celý návod k obsluze. Dodržujte všechny pokyny. Často si opakujte tato varování, dokud pro Vás nebudou přirozená.

IV. POZNÁMKA – PŘEČÍST PŘED POUŽITÍM

C. VAROVÁNÍ

Slovo „VAROVÁNÍ“ upozorňuje na nebezpečí nebo nebezpečnou činnost, která by vám nebo jiným osobám mohla způsobit vážná zranění nebo smrt. „Varování“ jsou rozdělena do tří hlavních sekcí:

1. V – OBECNÁ VAROVÁNÍ

Zde najdete bezpečnostní seznam a souhrn rizik, která musíte znát, než začnete používat toto zařízení.

2. VI – VAROVÁNÍ – PÁDY A PŘEVŘÁCENÍ

Zde zjistíte, jak zabránit pádu nebo převrácení během každodenního používání zařízení.





3. VII – VAROVÁNÍ – PRO BEZPEČNÉ POUŽITÍ

Zde zjistíte, jak bezpečně používat zařízení.

4. VIII – VAROVÁNÍ – SOUČÁSTI A VOLITELNÉ VYBAVENÍ

Zde získáte informace o součástech zařízení a volitelném vybavení, které můžete zvolit pro vaši bezpečnost. Při výběru nejlepšího nastavení a volitelných možností pro bezpečné použití kontaktujte autorizovaného prodejce a vašeho lékaře.

UPOZORNĚNÍ: Další bezpečnostní upozornění najdete v případě nutnosti také v ostatních kapitolách tohoto návodu k obsluze. Seznam těchto poznámek a jejich význam je uveden v tabulce níže. Věnujte pozornost všem bezpečnostním pokynům. Jestliže tak neuděláte, může dojít k pádu, převrnutí nebo ztrátě kontroly, což může způsobit vážné zranění uživatele a/nebo jiných osob.

Slovo	Definice
 NEBEZPEČÍ!	Doporučení pro uživatele, při jehož nedodržení existuje potenciální riziko vážného úrazu
 VAROVÁNÍ!	Doporučení pro uživatele, při jehož nedodržení existuje potenciální riziko úrazu
 POZOR!	Doporučení pro uživatele, při jehož nedodržení existuje potenciální riziko poškození zařízení
UPOZORNĚNÍ:	Obecné doporučení nebo nejlepší postup
	Odkaz na dodatečnou dokumentaci

V. VŠEOBECNÁ VAROVÁNÍ

A. HMOTNOSTNÍ LIMIT

 VAROVÁNÍ

1. Hmotnost uživatele NIKDY nesmí překročit hmotnost 34 kg. Pokud překročíte přípustnou hmotnost, můžete dojít k poškození zařízení, pádu, převrácení nebo ztrátě kontroly a následkem toho k vážnému zranění uživatele anebo jiných osob.
2. Nikdy nezavěšujte na rukojeť kočárku nebo opěradlo sedadla předměty těžší než 2,3 kg. Hrozí nebezpečí pádu, převrácení nebo ztráty kontroly.

B. SEZNÁMENÍ SE ZAŘÍZENÍM

 VAROVÁNÍ

Než začnete používat tento výrobek, přečtěte si všechny pokyny. Zejména musíte být vyškolen v bezpečném používání tohoto výrobku odborným lékařem.

C. ABYSTE SNÍŽILI RIZIKO NEHODY:

 VAROVÁNÍ

1. NEŽ začnete používat toto zařízení, musíte být vyškolen v bezpečném používání odborným lékařem.
2. Zkoušejte přemísťování, abyste zjistili své meze a rozsah schopností vašeho dítěte. V případě potřeby požádejte další osobu o pomoc, aby nedošlo k pádu nebo převrácení.
3. Buďte si vědomi toho, že musíte vytvořit své vlastní metody bezpečného pohybu, který je vhodný pro Vaši úroveň činnosti a schopností.
4. NIKDY nezkoušejte sami nový manévr, dokud si nebudete jisti, že jej můžete bezpečně zvládnout.
5. Seznamte se s místy, kde budete používat vaše zařízení, zjistěte rizika a naučte se jim vyhnout.

D. KONTROLNÍ SEZNAM PRO BEZPEČNOST

 VAROVÁNÍ

Před každým použitím proveďte jeho kontrolu

1. Parkovací brzda musí být nastavena tak, aby poskytovala správnou funkci. Před přemísťováním postiženého dítěte vždy použijte parkovací brzdu.
2. Zkontrolujte, jestli se zařízení volně pohybuje a všechny součásti fungují správně. Zkontrolujte zařízení, jestli nevydává neobvyklý hluk, vibrace nebo se nezhoršilo ovládání (může to znamenat uvolněné spojovací prvky nebo jiné poškození).
3. Opravte jakýkoliv problém, který zjistíte. Váš autorizovaný dodavatel Vám může pomoci problém nalézt a opravit.
4. Ujistěte se, že kola a náprava jsou na obou stranách řádně namontované a zajištěné. Pokud nejsou řádně zajištěné, může se kolo uvolnit a dojít k pádu.
5. Nikdy neusazujte vaše dítě do zařízení, pokud není řádně rozložené a zajištěné.
6. Po nastavení délky rukojeti zkontrolujte, jestli je zajištěná na požadované délce.
7. Jakmile dítě usadíte, vždy použijte pánevní polohovací pás.
8. Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.
9. NEBEZPEČÍ ZALKNUTÍ – Tato pomůcka pro mobilitu používá malé součástky, které mohou za určitých okolností představovat nebezpečí zalknutí.

E. ÚPRAVY A NASTAVENÍ

 VAROVÁNÍ

1. Kontaktujte vašeho lékaře a konzultujte s ním nastavení sedacích prvků a příslušenství během růstu vašeho dítěte.
2. Neoprávněné úpravy nebo použití součástí, které nebyly dodány nebo schváleny společností Sunrise Medical, mohou změnit konstrukci výrobku. To zruší platnost záruky a může způsobit bezpečnostní riziko.

V. VŠEOBECNÁ VAROVÁNÍ

F. PODMÍNKY PROSTŘEDÍ

VAROVÁNÍ

1. Váš invalidní vozík je určen k použití na pevném, rovném povrchu, jako je beton, asfalt, vnitřní podlahy a koberce.
2. Buďte mimořádně opatrní, pokud invalidní vozík používáte na vlhkém nebo kluzkém povrchu. Máte-li pochybnosti, požádejte o pomoc.
3. Nepoužívejte invalidní vozík na písku, kypré půdě nebo v náročném terénu.
4. Pokud je dětský kočárek dlouho vystaven slunečnímu záření, mohou být jeho součásti (např. rám, opěrky nohou, zajištění kol) horké (>41 °C).
5. S ohněm manipulujte opatrně, zejména při zapalování cigaret. Zařízení musí být mimo dosah zápalných zdrojů. Potahy sedadla a opěrada mohou vzplanout.

G. POUŽITÍ NA ULICI

VAROVÁNÍ

1. Pokud je to možné, nejezděte se zařízením po silnici.
2. Používejte tento výrobek na chodnících. Dodržujte přitom platné zákony.
3. Dávejte pozor na motorová vozidla na parkovištích.
4. V noci nebo při špatném osvětlení používejte reflexní pásku nebo oděv, abyste byli dobře vidět.
5. Pokud chcete přejít přes silnici, než vstoupíte do vozovky, navažte s řidiči oční kontakt. Máte-li pochybnosti, dejte jim přednost, dokud si nebudete jisti, že je to bezpečné.
6. Na základě testování ANSI/RESNA společnost Sunrise Medical doporučuje používat rejdová kola s minimálním průměrem 127 mm, pokud invalidní vozík bude pravidelně překonávat překážky o výšce až 12,7 mm.
7. Váš vozík je určen k použití na pevném rovném povrchu, jako je beton, asfalt, vnitřní podlahy a koberce.
8. Nepoužívejte svůj vozík v písku, sypké půdě nebo na skalnatém terénu.
9. Pokud vozík používáte v terénu, který je náročnější než výše popsany, hrozí nebezpečí předčasného uvolnění šroubů a v případě poškození kol nebo os může dojít k pádu, převrácení nebo ke ztrátě kontroly.

Jestliže nebudete dbát těchto varování, může dojít k poškození vozíku, pádu, převrnutí nebo ztrátě kontroly, a to může způsobit vážné zranění uživatele nebo jiných osob.

H. BEZPEČNOST V MOTOROVÉM VOZIDLE

VAROVÁNÍ

Podle pokynů na přední obálce tohoto návodu k obsluze zjistěte, jestli je vaše zařízení vyrobeno s transportním vybavením. Pokud vaše zařízení NEMÁ transportní vybavení (dokovací systém):

1. NIKDY nepoužívejte invalidní vozík jako sedačku do automobilu.
2. VŽDY přemístěte uživatele do schválené sedačky.
3. VŽDY uživatele zajistěte řádnými bezpečnostními pásy motorového vozidla.
4. Při nehodě nebo náhlém zastavení může být uživatel vymrštěn z invalidního vozíku. Kyčelní polohovací pásy na invalidním vozíku nezabrání vymrštění a naopak může způsobit další zranění.
5. NIKDY nepřeppravujte invalidní vozík na předním sedadle vozidla. Mohlo by dojít k vážnému zranění nebo smrti postiženého dítěte a řidiče.
6. Neobsazený invalidní vozík VŽDY zajistěte, aby se během přepravy ve vozidle nemohl pohybovat.
7. Nepoužívejte tento výrobek, pokud byl v motorovém vozidle při nehodě. Pokud vaše zařízení MÁ transportní vybavení, postupujte podle kapitoly VII. „Transportní vybavení a jeho použití“.

I. PRO OŠETŘOVATELE

VAROVÁNÍ

1. Spolupracujte s dětskými lékaři a učte se bezpečným metodám, které nejlépe odpovídají vašim schopnostem a schopnostem dítěte.
2. Abyste si nezranili záda, při zvedání nebo naklánění dítěte držte správný postoj a nepřepínejte své síly.
3. Postižená osoba se musí opřít, když nakláníte invalidní vozík dozadu.
4. Když sjíždíte obrubník nebo schod, jedte opatrně. Manipulace se zařízením by měla být maximálně.
5. NIKDY nenechávejte postižené dítě bez dozoru.
6. Pokud upravujete nastavení invalidního vozíku, vždy aktivujte parkovací brzdu a zajistěte pojezdová kolečka, aby nedošlo k nechtěnému pohybu.
7. Ujistěte se, že obsluha drží invalidní vozík pouze za řádně namontované součásti (např. ne za opěrky rukou).
8. Nikdy nezvedejte vozík, když v něm sedí dítě.

VI. VAROVÁNÍ: PÁDY A PŘEVŘÁCENÍ

A. STŘED ROVNOVÁHY

VAROVÁNÍ

Invalidní vozíky pro tělesně postižené osoby jsou určeny pro zajištění stability a funkce. Bod, ve kterém se zařízení převrátí dopředu, dozadu nebo do stran, závisí na středu rovnováhy a stabilitě. Na střed rovnováhy má vliv také:

- Výškou sedadla a úhel sedadla.
- Úhel zádové opěrky.
- Změna polohy těla dítěte, držení těla nebo rozložení hmotnosti.
- Tlačení invalidního vozíku do svahu nebo ze svahu.
- Použití batochu nebo jiného volitelného příslušenství a celková přidaná hmotnost.
- Použití dýchacích přístrojů, baterií, kyslíku, dalšího volitelného vybavení. Míra vlivu odpovídá hmotnosti tohoto vybavení.

Udržování správného těžiště a dobrého vyvážení:

- Kontaktujte vašeho lékaře nebo dodavatele s žádostí o pomoc při správném nastavení invalidního vozíku.
- Kontaktujte autorizovaného dodavatele nebo odborného lékaře, NEŽ provedete úpravy nebo nastavení invalidního vozíku.

B. OBLÉKÁNÍ NEBO PŘEVLEKÁNÍ ODĚVŮ

VAROVÁNÍ

Vaše dítě se může posunout (změní se rozložení hmotnosti) během jeho oblékání nebo převlékání, když sedí v invalidním vozíku.

Abyste omezili nebezpečí pádu nebo převrácení během převlékání oděvu nebo výměně plen:

- Otočte přední pojezdová kolečka dopředu.
- Zajistěte parkovací brzdu.

C. PŘEKÁŽKY

VAROVÁNÍ

Překážky a poškozená silnice (jako jsou výmoly a zničený povrch) mohou poškodit Váš invalidní vozík a způsobit pád, převrácení nebo ztrátu kontroly.

Jak zabránit těmto rizikům:

- Při jízdě se zařízením kontrolujte prostor vpředu, jestli nehrozí nějaké nebezpečí.
- Kontrolujte povrch vpředu, jestli je rovný a bez překážek.
- U vstupních dveří a východů nainstalujte rampu. Ujistěte se, že na spodku rampy není schod.

D. NATAHOVÁNÍ SE NEBO NAKLÁNĚNÍ

VAROVÁNÍ

Když se dítě snaží na něco dosáhnout nebo se předklonit, mění se také těžiště invalidního vozíku. Může dojít k pádu nebo převrácení.

- NIKDY nenechte dítě na něco sahat nebo se předklánět, pokud se musí zvednout ze sedadla.
- Pokud dítě musí na něco dosáhnout, přesuňte zařízení co nejbližší k předmětu a otočte přední pojezdová kolečka tak, aby směřovala dopředu.

UPOZORNĚNÍ: Postup: Poznámka: Abyste tak učinili: Najed'te svým vozíkem kolem objektu, na který chcete dosáhnout, a poté podél něj zpět.

E. STOUPÁNÍ, KLESÁNÍ A BOČNÍ NÁKLONY

VAROVÁNÍ

Pokud zařízení tlačíte ve svahu (stoupání i klesání), těžiště se změní. Bezpečnostní poznámky:

1. Netlačte zařízení ve svahu se sklonem více než 10 %. (Svah 10 % znamená: jeden metr výšky na každých deset metrů délky svahu).
2. Neotáčejte se ani neměňte směr ve stoupání nebo klesání.
3. Kvůli bezpečnosti dítěte musí rampy doma i v práci splňovat zákonné požadavky v místě instalace.
4. Vždy se držte UPROSTŘED rampy.
5. Používejte rampu se zábradlím (nebo se zvýšenými okraji s výškou nejméně 76 mm).
6. Ve svazích nebo na rampách vždy jeďte přímo nahoru nebo dolů.
7. Nezastavujte na prudkém svahu.
8. Na dolním okraji svahu nebo rampy dávejte pozor na prudký pokles.
9. Nepoužívejte parkovací brzdu ke zpomalení nebo zastavení invalidního vozíku.
10. Buďte opatrní na mokřem nebo kluzkém povrchu, zejména ve svazích.
11. Neopírejte se o skořepinu zad ani se nenaklánějte, když jedete do svahu.
12. Pokud si nejste jistí stabilitou zařízení, požádejte někoho o pomoc.

F. PŘEMISŤOVÁNÍ

VAROVÁNÍ

1. Spolupracujte s vaším odborným lékařem a naučte se bezpečně přemisťovat a zvedat.
2. Vždy požádejte někoho o pomoc, dokud se sami spolehlivě nenaučíte manipulovat s postiženou osobou.
3. Najed'te zařízením pro přepravu dítěte co nejbližší k místu, na které chcete postiženou osobu přesunout.
4. Otočte přední pojezdová kolečka dopředu.
5. Před zahájením přemístění zajistěte parkovací brzdu. Zařízení tak zůstane během přemístování stabilní.
6. Během přemístování dítěte do zařízení se ujistěte, že je dítě řádně usazené na sedadle. Omezte tak riziko, že se zařízení převrátí nebo se rozjede směrem od vás.

VI. VAROVÁNÍ: PÁDY A PŘEVŘÁCENÍ

G. PŘEKONÁVÁNÍ OBRUBNÍKU NEBO SCHODU

 VAROVÁNÍ

Při vyjíždění nebo sjíždění schodů nebo obrubníku postupujte podle následujících pokynů. Nesnažte se vyjíždět obrubník nebo schod vyšší než 100 mm (4"), pokud je namontovaná příhrádka na příslušenství nebo zadní pojezdová plošina. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít ke zranění ošetřovatele, zařízení může překročit bod rovnováhy a převrátit se a může dojít k poškození vašeho invalidního vozíku.

Sjíždění obrubníku nebo schodu POZADU:

1. Zůstaňte na zadní straně zařízení.
2. Několik kroků před hranou obrubníku nebo schodu otočte zařízení a táhněte ho pozadu.
3. Dívejte se přes rameno a ustupujte, dokud nesejdete z obrubníku nebo schodu na nižší úroveň.
4. Dojeďte zadními koly zařízení na okraj obrubníku nebo schodu. Poté nechte zadní kola pomalu sjíždět dolů na nižší úroveň.
5. Jakmile jsou zadní kola na dolní úrovni, nakloňte zařízení dozadu do bodu rovnováhy. To zvedne přední kolečka z obrubníku nebo schodu.
6. Udržujte zařízení v rovnováze a udělejte pár kroků dozadu. Otočte zařízení a opatrně spusťte přední pojezdová kolečka na zem.

Vyjíždění schodu nebo obrubníku POPŘEDU:

1. Zůstaňte za zařízením.
2. Najedte k obrubníku a nakloňte zařízení na zadních kolech dozadu, aby přední kolečka dosáhla na obrubník nebo schod.
3. Posuňte se dopředu a jakmile si budete jistí, že kolečka minula hranu, položte je na vrchní úroveň.
4. Pokračujte dopředu, až se zadní kola dotknou přední strany obrubníku nebo schodu. Zvedněte zadní kola a najíždějte s nimi na vrchní úroveň.

H. STOUPÁNÍ DO SCHODŮ

 VAROVÁNÍ

1. Nevjíždějte schody, pokud je na vašem zařízení namontovaná příhrádka na příslušenství.
2. Při manipulaci s obsazeným zařízením na schodech využijte dva průvodce.
3. Uživatel a zařízení musí směřovat DOZADU, když jdete do schodů.
4. Při přenášení VŽDY držte zařízení za RÁM. Buďte opatrní a nedržte zařízení za opěrku nohou, kola, součásti zásobníku a ostatní části, které lze demontovat ze zařízení.
5. Zařízení ovládá osoba, která se nachází vzadu. Nakloňte invalidní vozík dozadu do rovnovážného bodu.
6. Druhá osoba vpředu pevně uchopí nedemontovatelnou část předního rámu a zvedne zařízení nahoru nad schody.
7. Průvodci vystupují schod za schodem, až dojdou na konec schodiště.

I. KLESÁNÍ ZE SCHODŮ

 VAROVÁNÍ

1. Nesjíždějte schody, pokud je na vašem zařízení namontovaná příhrádka na příslušenství.
2. Při manipulaci s obsazeným zařízením na schodech využijte dva průvodce.
3. Přenášejte zařízení tak, aby se uživatel díval DOPŘEDU dolů ze schodů.
4. Při přenášení VŽDY držte zařízení za RÁM. Buďte opatrní a nedržte zařízení za opěrku nohou, kola, součásti zásobníku a ostatní části, které lze demontovat ze zařízení.
5. Osoba vzadu vozík ovládá. Nakloňte invalidní vozík dozadu do rovnovážného bodu a najedte k hraně horního schodu.
6. Druhý průvodce stojí na třetím schodu svrchu a uchopí rám. Udělejte jeden krok a současně zadními koly přejeďte hranu schodu.
7. Průvodci sestupují schod za schodem, až dojdou na konec schodiště.

J. ESKALÁTORY

 VAROVÁNÍ

NIKDY nepoužívejte invalidní vozík na eskalátoru, a to ani s průvodcem.

 VAROVÁNÍ

Toto zařízení bylo testováno a schváleno pro použití příslušenství společnosti Sunrise. Použití jakéhokoliv příslušenství, které nebylo výslovně schváleno společností Sunrise Medical, znamená zánik záruky a může znamenat bezpečnostní riziko průvodci a dítěti.

VII. VAROVÁNÍ – SOUČÁSTI A VOLITELNÉ VYBAVENÍ

A. ZÁKLADNÍ RÁM

 VAROVÁNÍ

Před každým použitím zkontrolujte kabely a zapínací/uvolňovací tlačítka, zda jsou v dobrém a funkčním stavu. Před usazením dítěte se ujistěte, že je základní rám řádně zajištěný.

B. PODPORA HORNÍCH KONČETIN - STOLEČEK

 VAROVÁNÍ

Před montáží nebo demontáží stolečku na invalidní vozík nastavte přední pojezdová kolečka dopředu a aktivujte parkovací brzdu. Tím zabráníte pohybu zařízení při montáži stolečku. Podpěrný stoleček má nosnost 23 kg, (50 lbs).

1. Nezvedejte výrobek za podpěrná ramena stolečku.
2. Po skončení montáže na invalidní vozík se VŽDY ujistěte, že stoleček je řádně zajištěný.

C. UPEVNŮVACÍ PRVKY

 VAROVÁNÍ

Velký počet šroubů a matic na tomto výrobku jsou speciálními vysokopevnostními upevňovacími prvky. Vyžadují pravidelnou kontrolu a údržbu, aby byla zajištěna bezpečnost uživatele a průvodce.

1. Většina nastavení, která vyžadují demontáž technického vybavení, by měla být prováděna vaší servisní společností.
2. Používejte pouze upevňovací prvky poskytované autorizovaným dodavatelem (nebo takové, které jsou stejného typu a pevnosti, podle označení na hlavách).
3. Neutahujte upevňovací prvky příliš velkým nebo malým utahovacím momentem. Pokud se šrouby nebo matice uvolní, co nejdříve je utáhněte.

D. STUPAČKA

 VAROVÁNÍ

1. Při změně nastavení opěrky nohou - stupačky může v některých pozicích dojít ke kontaktu s předním dolním rámem. Tento kontakt může negativně ovlivnit pohodlí a správnou podporu sedící postižené osoby.
2. Nezatěžujte opěrku nohou příliš velkou hmotností. Invalidní vozík se může převrátit dopředu (nebo dozadu, pokud jste otočili sedačku).
3. Nikdy nezvedejte zařízení za opěrky nohou - stupačku.
4. Během přemísťování nesmí být nohy na stupačce. Pokud jsou nohy na stupačce, může se invalidní vozík převrátit dopředu.
5. Při nasedání do invalidního vozíku a sesedání z něj musí být nohy na zemi.

E. PNEUMATIKY A KOLA

 VAROVÁNÍ

1. Jednou ročně zkontrolujte pneumatiky, aby byla zajištěna dobrá přilnavost na všech typech povrchů.
2. Při montáži předních nebo zadních kol s pneumatikami nasuňte kola do díry v nápravě, až slyšitelně cvakne rychloupínací tlačítko. Nyní je kolo řádně namontované a zajištěné.
3. Při poškození pneumatiky kontaktujte odborný servis a kupte novou.

VII. VAROVÁNÍ – SOUČÁSTI A VOLITELNÉ VYBAVENÍ

F. PARKOVACÍ BRZDA

VAROVÁNÍ

Nikdy nepoužívejte parkovací brzdu ke zpomalení nebo zastavení zařízení, které se pohybuje. Aby se vozík nepohyboval během přenášení postižené osoby nebo sedačky, vždy aktivujte parkovací brzdu.

G. ODKLÁDACÍ PROSTOR PODVOZKU

VAROVÁNÍ

Odkládací koš invalidního vozíku je určen pro náklad o hmotnosti až (7 kg). Nadměrná hmotnost může vyvolat nestabilní nebo nebezpečný stav.

H. ODKLÁDACÍ PROSTOR NA PŘÍSLUŠENSTVÍ

VAROVÁNÍ

Odkládací prostor na příslušenství nesmí být používány k ukládání nákladu s nadměrnou hmotností nebo částí vybavení, která nebyla schválena společností Sunrise Medical. Může to způsobit nestabilní nebo nebezpečný stav pro uživatele nebo průvodce.

I. STŘÍŠKA KOČÁRKU

VAROVÁNÍ

Pokud používáte stříšku kočárku, zkontrolujte, jestli je řádně připevněna svorkami k základně.

J. SEDACÍ SYSTÉMY

VAROVÁNÍ

NEVYMĚŇUJTE sedací systém nebo jednotlivé součásti vašeho invalidního vozíku, pokud jste nekontaktovali odborného poradce.

K. KYČELNÍ POLOHOVACÍ PÁSY

VAROVÁNÍ

Používejte polohovací pásy POUZE k podepření polohy dítěte.

1. Zkontrolujte, jestli uživatel neklouže v sedadle invalidního vozíku. Pásy musí být těsné, ale nesmí být utažené natolik, aby bránili při dýchání. Měli byste moci zasunout otevřenou dlaň ruky mezi pás a uživatele.
2. Používejte polohovací pásy pouze ve spolupráci s uživatelem. Ujistěte se, že v případě nouze můžete lehce odstranit pásy.
3. Polohovací pásy nikdy nepoužívejte:
 - Jako zádržný systém.
 - Pro dítě, které je v bezvědomí, rozrušené nebo má sklon k záchvatům.
 - Jako zádržný systém ve vozidle – s výjimkou, kdy jsou součástí transportního vybavení a jsou k tomu určeny jako zádržný systém uživatele.

L. POLŠTÁŘ

VAROVÁNÍ

Sedačka invalidního vozíku byla navržena, aby poskytovala pohodlí a podepírala tělo ve vhodné poloze. Pokud je nutné provést úpravy sedačky, kontaktujte odborného poradce.

M. NÁKLON A PODPĚRA

VAROVÁNÍ

Před použitím tlačítek pro nastavení náklonu a podpěry přijměte potřebná opatření, aby nebyla negativně ovlivněna rovnováha a stabilita zařízení. PŘED provedením těchto nastavení dbejte na následující:

1. Dítě musí být řádně zajištěno v invalidním vozíku.
2. Otočte přední pojezdová kolečka dopředu a zajištěte parkovací brzdu.
3. Před nastavením náklonu či podpěry a následně poté se VŽDY ujistěte, že je invalidní vozík stabilní a ve vodorovné poloze.
4. Při uvolňování tlačítka náklonu VŽDY podepřete skořepinu sedadla.

N. TRANSPORTNÍ VYBAVENÍ A JEHO POUŽITÍ

Obr. 1.0 – Obr. 3.0

UPOZORNĚNÍ: Zippie Voyage prošel testováním a odpovídá normě ISO 7176-19 pro tělesně postižené děti o hmotnosti 22–34 kg. Během přepravy musí být uživatel připoután ve vozidle 3bodovým pásem. Transportní pásy musí být upevněny k předním a zadním transportním okům (A) (B).

VAROVÁNÍ**HMOTNOST UŽIVATELE NIŽŠÍ NEŽ 22 kg**

Je-li přepravovaným uživatelem dítě, s hmotností nižší než 22 kg a dotyčné vozidlo má méně než osm (8) sedících pasažérů, je doporučeno, aby byli přepravováni v dětském zádržném systému (CRS) odpovídajícím předpisu 44 Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů (UNECE).

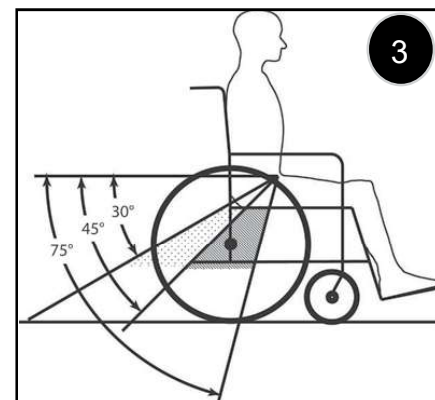
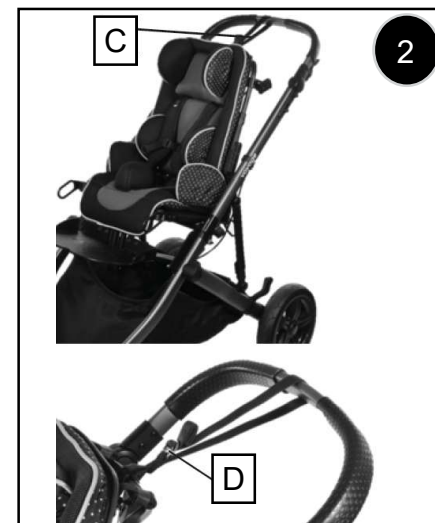
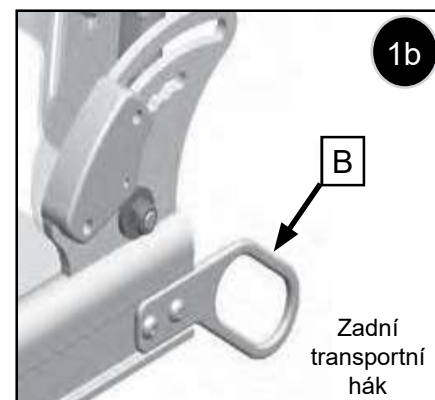
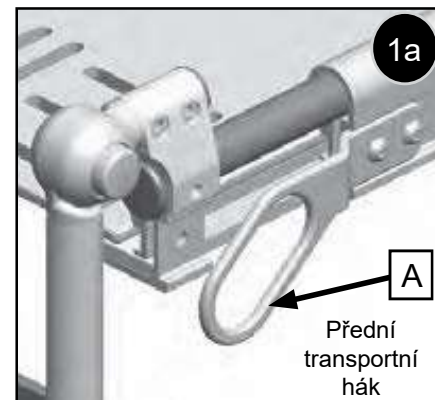
Tento typ zádržného systému je pro cestující mnohem účinnější, než klasický třibodový zádržný systém cestujících a součástí některých CRS systémů jsou také doplňkové posturální podpory, pomáhající udržovat pozici dítěte při usazení.

Rodiče nebo ošetřovatelé mohou v některých případech zvážit možnost, že dítě během převozu setrvá v invalidním vozíku, a to vzhledem k úrovni kontroly pozice těla a pohodlí, které při usazení v invalidním vozíku má.

Za takových okolností doporučujeme, aby Váš doprovod a příslušné kompetentní osoby provedli zhodnocení rizika.

VII. VAROVÁNÍ – SOUČÁSTI A VOLITELNÉ VYBAVENÍ

1. Cestující musí během přepravy sedět po směru jízdy.
2. Musí být použity dokovací systémy pro uchycení invalidního vozíku ve vozidle a zádržné systémy cestujících (WTORS – Wheelchair Tiedown and Occupant Restraint Systems).
3. Uvazování vozíku bylo testováno podle normy ISO 10542 a musí být použito během jakéhokoliv transportu.
4. Cestující musí být připoután 3bodovým bezpečnostním pásem ve vozidle.
5. Během všech druhů přepravy musíte na vašem zařízení používat transportní pás (C). Skořepina sedadla je připevněna k zadnímu rámu. Pro bezpečnost cestujícího je nezbytně důležité, aby byl pás protažen 2 svorkami „D“ (D) podle obrázku 2.
6. Příslušenství namontované na invalidním vozíku, jako jsou stoleček, respirační vybavení a baterie musí být demontovány a zajištěny samostatně. Před použitím sedadla v motorovém vozidle demontujte také volitelný držák pro dýchač Voyage, držák kyslíkové láhve, infuzní stojan a zajištěte je zvlášť.
7. Uživatel nesmí vážit víc než 34 kg.
8. Umístění předních a zadních zajišťovacích bodů (A) (B) je zobrazeno na (obrázku 1a a 1b) a jasně označeno štítkem transportních bodů.
9. Používejte pouze ty systémy WTORS, které byly namontovány podle pokynů výrobce a normy ISO 10542. Upevněte systémy WTORS k zajišťovacím bodům (A) (B) podle pokynů výrobce a normy SAE J2249.
10. Kyčelní pás musí mít v preferované zóně úhel 45–75° vůči horizontální poloze, nebo ve volitelné zóně úhel 30–45° vůči horizontální poloze (obrázek 3).
11. Kyčelní pás musí být veden dole přes přední část kyčlí. Nastavte polohu horních tělových pásů na ramenou. Pás(y) nesmí být drženy od těla součástmi invalidního vozíku. Zajištěte, aby pásy nebyly zkroucené.
12. Pokud je během přepravy nutné nastavit úhel podpěry, sedadlo a opěradlo vozíku nesmí být od svislé polohy v úhlu větším než 30°, jinak hrozí nebezpečí zranění uživatele při nehodě nebo kolizi.
13. Upevněte všechny zádržné systémy cestujících podle pokynů výrobce a normy ISO 10542.
14. Před transportem demontujte střechu, břišní zábranu, zásobník, odkládací prostor podvozku a desku kočárku.
15. Vyjměte z koše veškerý náklad.



Hledejte na invalidním vozíku tento symbol. Označuje zajišťovací body invalidního vozíku, které odpovídají normě ISO 7176-19 (2008).

VIII. NASTAVENÍ A POUŽITÍ

A. ROZKLÁDÁNÍ A SKLÁDÁNÍ ZÁKLADNÍHO RÁMU

! VAROVÁNÍ

1. Zařízení Zippie pro zajištění mobility tělesně postižených osob jsou určena pro zajištění stability a funkce. V rozloženém stavu musí být zařízení úplně otevřené a zajištěné, aby nedošlo ke zranění přepravované tělesně postižené osoby.
2. Při rozkládání zařízení pečlivě dodržujte pokyny a před montáží skořepiny sedadla a usazením uživatele dvakrát zkontrolujte, jestli je zařízení řádně zajištěno.
3. Dávejte pozor, aby nedošlo k zachycení prstů.

Rozložení:

4 5 6

1. Uvolněte skladovací západky (A) na složeném rámu. Musí zůstat namontované na rámu pro následující použití.
2. Zatáhněte za horní rám (B), dokud nezacvakne na místo. Možná bude zapotřebí nohou přišlápnout spodní tyč, když budete přitahovat horní rám (obr. 6).
3. Pokud už nejsou namontované, namontujte zadní kola a přední pojezdová kolečka.

Skládání:

7 6 4

! VAROVÁNÍ

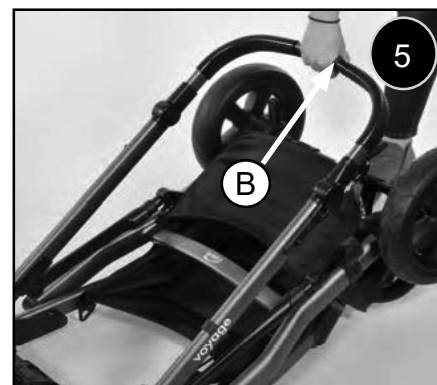
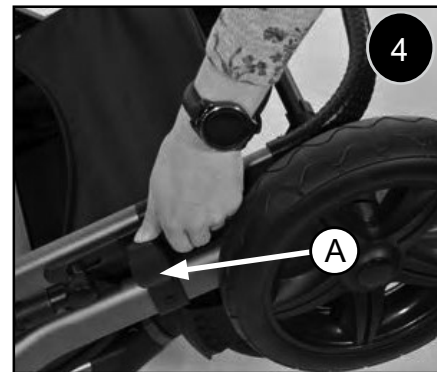
Vozík Voyage nelze skládat s namontovanou sedačkou. Před složením základny VŽDY demontujte sedačku. Jinak může dojít k poškození výrobku.

1. Vyjměte dítě ze skořepiny sedadla. Pak demontujte skořepinu sedadla (viz podkapitola F).
2. Odblokujte přední rejdová kola.
3. Vraťte rukojeť do přímé polohy, jak znázorňuje obr. 7.
4. Nastavte parkovací brzdu.
5. Ve stejnou chvíli zatáhněte za obě západky (D). Tím uvolníte zámek rámu. Držte západky přitažené a současně tlačte na horní rám.
6. Zatlačte rukojeť dolů a základna se začne sklápět.
7. Zvedněte středovou trubku západky Slide-N-Lock (C). Obr. 6.
8. Zajistěte skládací západky (A) na horním rámu, aby nedošlo k otevření rámu během přepravy nebo skladování.

UPOZORNĚNÍ: Zadní kola ani přední pojezdová kolečka nemusí být demontována. Ale můžete je demontovat, abyste ušetřili skladovací prostor.

Pokud se rozhodnete nechat přední pojezdová kolečka na zařízení, nemusí být zařízení správně zajištěné v důsledku kontaktu mezi pojezdovými kolečky a tlačnou rukojetí.

Ve většině případů musíte před složením úplně zasunout tlačnou rukojeť. Pak budete schopni snadno zajistit skladovací západku. Neotvírejte ani nezavírejte základnu silou; pokud tato během odklápění nebo sklápění vázne, mohlo by dojít k poškození.

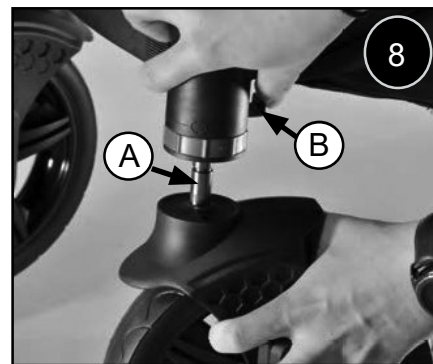


VIII. NASTAVENÍ A POUŽITÍ

B. PŘEDNÍ OTOČNÁ KOLEČKA

Montáž a demontáž pojzdových koleček: 8

1. Najděte otvor vodicího čepu pojzdového kolečka na spodní straně rámu Voyage. Vyrovnajte čep rejdového kola (A) vůči otvoru, stiskněte výstupek (B) a zasuňte kolo do otvoru. Musí slyšitelně cvaknout. Zatažením za pojzdové kolečko zkontrolujte, jestli je řádně zajištěné v základně. Pokud se nepohne, pojzdové kolečko je řádně nainstalováno. Zopakujte tento postup na opačné straně.
2. Při demontáži rejdového kola stiskněte výstupek (B) a vysuňte kolo ven.



Zajištění pojzdových koleček: 9

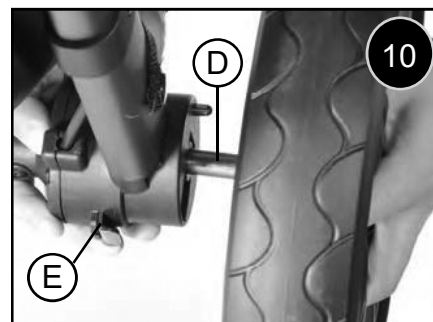
1. Chcete-li zaaretovat rejdové kolo, najděte aretační kroužek (C). Otočte aretační kroužek po směru hodinových ručiček, dokud se nezacvakne na místě. Stejný postup provedte na obou předních pojzdových kolečkách a zkontrolujte, jestli jsou řádně zajištěná západkou.
2. Chcete-li odjistit rejdové kolo, otočte aretační kroužek proti směru hodinových ručiček, dokud se kolo volně neotáčí.



C. ZADNÍ KOLA

Montáž a demontáž zadních kol: 10

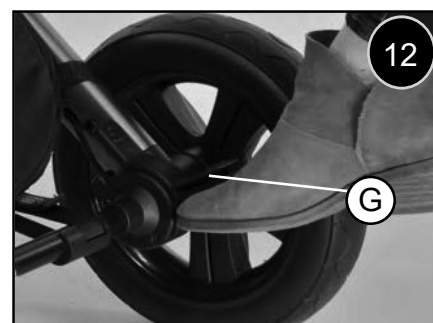
1. Při montáži zadního kola lehce nasuňte osu zadního kola (D) do otvoru v rámu. Kolo musí slyšitelně cvaknout.
2. Při demontáži zadního kola jednoduše stiskněte tlačítko na kole (E) a současně vysuňte kolo z rámu.



D. ČINNOST PARKOVACÍ BRZDY

Zajištění nebo odjištění parkovací brzdy: 11 12

1. Parkovací brzdu zajištíte lehkým sešlápnutím nožního pedálu brzdy (F).
2. Parkovací brzdu uvolníte zatlačením dopředu na vislou páku (G).



VIII. NASTAVENÍ A POUŽITÍ

E. MONTÁŽ SKOŘEPINY SEDADLA

VAROVÁNÍ

PŘED montáží skořepiny sedadla vždy zkontrolujte, jestli je invalidní vozík řádně rozložený a zajištěný a zda jsou všechna čtyři kola řádně zajištěná. Nikdy nemontujte skořepinu sedadla, když v ní někdo sedí. Před provedením této činnosti nezapomeňte stabilizovat invalidní vozík.

- Otočte přední pojezdová kolečka dopředu.
- Zajistěte parkovací brzdu.

Skořepina sedadla je vybavena západkou namontovanou pod deskou sedadla. Na základně se nachází protikus, do kterého západka zapadne. Skořepinu sedadla můžete namontovat tak, že dítě sedí po směru nebo proti směru jízdy. Postup montáže je u obou způsobů stejný.

Používání západky:

13 14

POZNÁMKA – Západka pod deskou sedadla poskytuje dodatečné zajištění po namontování sedadla.

1. PŘED montáží sedadla na základnu nebo demontáží z ní se MUSÍ západka (K) posunout doprava (odjištěná poloha) podle obrázku 14.
2. Aby nedošlo k neúmyslné manipulaci se západkou sedadla, PO skončení montáže sedadla na základnu posuňte západku doleva podle obrázku 15. (Sedadlo nelze namontovat, pokud je západka zajištěná.)

Montáž skořepiny sedadla: 15

POZNÁMKA Při montáži středního sedacího systému proti směru jízdy zvedněte stupačky přibližně o 5°, abyste uvolnili příčku základny vozíku a mohli jste zajistit sedadlo v držáku.

1. Zkontrolujte, jestli je sedadlo ve svislé poloze (není ve sklopené poloze a ani nakloněné).
2. Zkontrolujte, jestli všechny polohovací pásy a příslušenství nepřekáží a nedostanou se do kontaktu se sedadlem řádně upevněným v držáku.
3. **Pouze pro střední sedací systém:** Vyrovnajte vyrovnávací značku (D) s příčnickem (E) na základně (obr. 15).
4. Spusťte skořepinu sedadla dolů, aby se skořepina sedadla a montážní deska dotýkaly.
5. Rovnoměrně posouvejte sedadlo dozadu. Musí být slyšet cvaknutí. Zatáhněte na obou stranách a zkontrolujte, jestli je řádně zajištěná v základně. Když se sedací skořepina nepohybuje ani nenaklání, je zajištěná a řádně namontovaná.
6. Skořepina sedadla je nyní připravena pro usazení osoby při přepravě anebo pro nastavení.

F. DEMONTÁŽ SKOŘEPINY SEDADLA

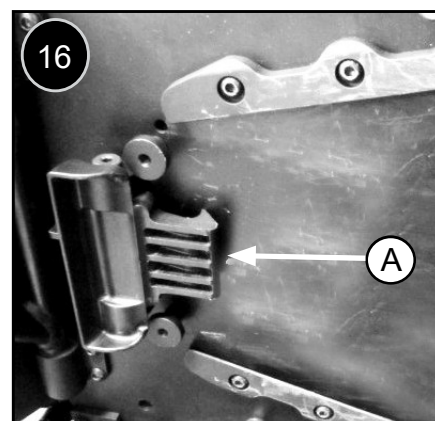
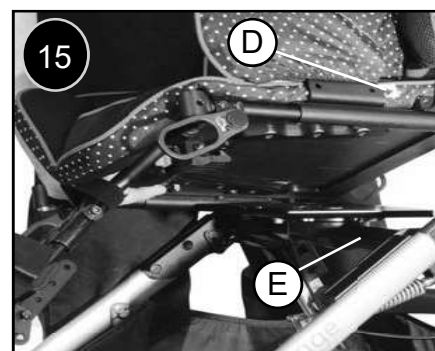
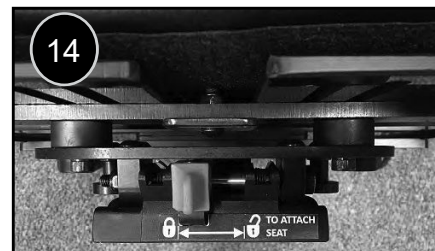
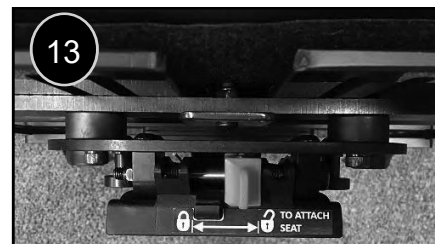
VAROVÁNÍ

PŘED demontáží skořepiny sedadla vždy přemístěte uživatele na bezpečné místo. Jinak může dojít ke zranění postižené osoby anebo pečovatele. Před provedením této činnosti nezapomeňte stabilizovat invalidní vozík.

- Otočte přední pojezdová kolečka dopředu.
- Zajistěte parkovací brzdu.

Demontáž skořepiny sedadla: 16

1. Zkontrolujte, jestli je sedadlo ve svislé poloze (není ve sklopené poloze a ani nakloněné)
2. Vytáhněte a držte uvolňovací páku tak, aby se uvolnila (A) z držáku, posuňte skořepinu sedadla dopředu a po uvolnění ji zvedněte.
3. Nyní je skořepina sedadla připravena ke kontrole anebo uložení.



VIII. NASTAVENÍ A POUŽITÍ

Změna směru skořepiny sedadla: 17 17.1 18 19

1. Zajistěte kolečka, demontujte sedačku.
2. Zkontrolujte, jestli je náklon nastaven do „výchozí“ polohy nebo polohy 0°. Stiskněte páku uvolnění náklonu a zmáčkněte pružinu desky „Slide-n-Lock“ (držák).
3. KROK 1: Stiskněte zlaté tlačítko očíslované 1 (A) na desce Slide-n-Lock a otáčejte deskou až na doraz (obr. 17).
4. KROK 2: Jednou rukou vytáhněte kolík (B) a druhou rukou otočte objímku omezovače náklonu (C)* (obr. 18 a 19).
5. -UPOZORNĚNÍ: Otáčejte objímkou omezovače náklonu pouze během otáčení desky.
6. *Když sedadlo směřuje dopředu, objímka omezovače náklonu musí být otočená dozadu. Když sedadlo směřuje dozadu, objímka musí být otočená dopředu.
7. KROK 3: Otočte deskou o 180° (až zapadne na své místo). (Obr. 17.1)

POZNÁMKA – Pokud je instalován sedací systém Advanced, může být maximální rozsah zadního (dopředného) sklonu omezen.

Vložení nebo vyjmutí rukojeti: 20

Před provedením této činnosti vždy stabilizujte invalidní vozík.

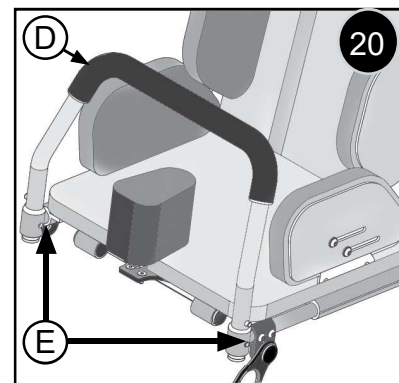
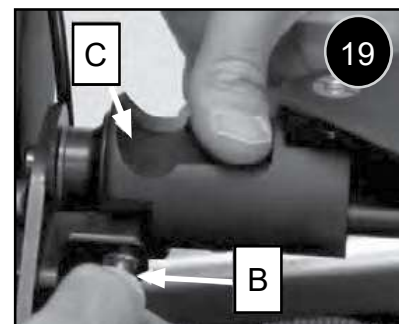
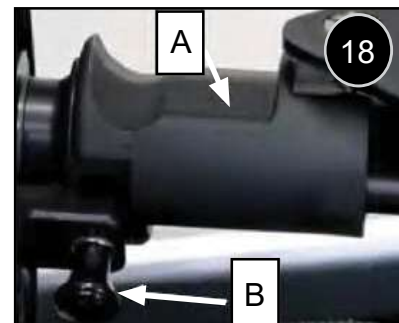
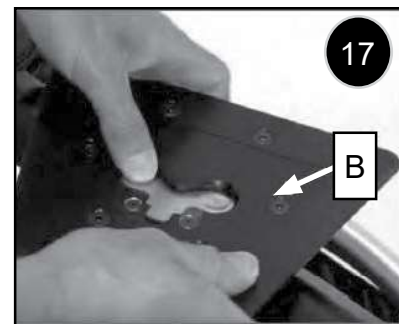
- Otočte přední pojezdová kolečka dopředu.
 - Zajistěte parkovací brzdu.
8. Dávejte pozor, aby nedošlo k vytažení nebo skřípnutí vedení pro podporu života, které může být připojeno k dítěti. Při tomto nastavení může dojít ke skřípnutí, proto pečlivě odstraňte všechny překážky anebo oděv, který by mohl být zachycen v této oblasti.
 9. Nastavení se provádí od přední části zařízení. Současně stiskněte oba aretační čepy (E) a vložte nebo vyjměte rukojeť (D).
 10. Při vkládání rukojeti (D) zatlačte rukojeť tak daleko, aby aretační čepy zapadly do zajišťovacího otvoru (E).
 11. Zatáhněte za rukojeť a ujistěte se, že je zajištěná na svém místě.
 12. V závislosti na preferencích lze rukojeť otočit.

G. NASTAVENÍ ÚHLU NÁKLONU DO PROSTORU

VAROVÁNÍ

PŘED nastavením náklonu vždy zkontrolujte, jestli je invalidní vozík řádně rozložený a zajištěný a zda jsou všechna čtyři kola řádně zajištěná. Dávejte pozor, aby nedošlo k vytažení nebo skřípnutí vedení pro podporu života, které může být připojeno k dítěti. Před provedením této činnosti nezapomeňte stabilizovat invalidní vozík.

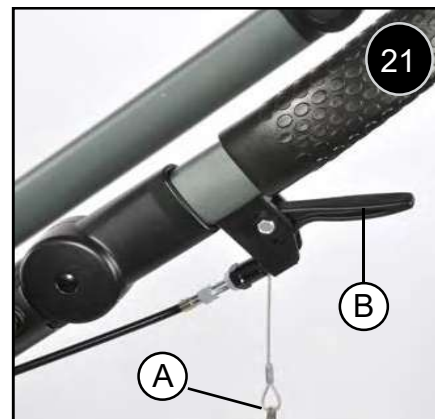
- Otočte přední pojezdová kolečka dopředu.
- Zajistěte parkovací brzdu.



VIII. NASTAVENÍ A POUŽITÍ

Nastavení náklonu: 21

1. Demontujte bezpečnostní kolík, abyste mohli nastavit náklon. Uchopte páku náklonu (A) na levé straně rámu, stiskněte ji, vytáhněte ji nahoru do horní části skořepiny sedadla a nastavte požadovaný úhel. Součástí opěradla a sedadla včetně opěrky nohou se musí pohybovat společně.
2. Uvolněte rukojeť. Jemně zatáhněte za skořepinu sedadla a zkontrolujte, jestli je řádně zajištěná v nové poloze.
3. Změna tohoto nastavení může mírně změnit těžiště invalidního vozíku. Proto je nutné zkontrolovat, jestli v novém nastavení nemůže dojít k převrácení.

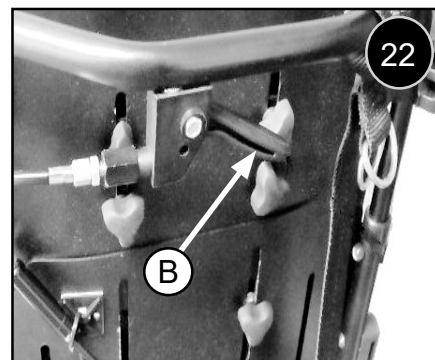
**H. NASTAVENÍ ÚHLU OPĚRADLA****VAROVÁNÍ**

PŘED nastavením úhlu opěradla vždy zkontrolujte, jestli je invalidní vozík řádně rozložený a zajištěný a zda jsou všechna čtyři kola řádně zajištěná. Dávejte pozor, aby nedošlo k vytažení nebo skřípnutí vedení pro podporu života, které může být připojeno k dítěti. Před provedením této činnosti nezapomeňte stabilizovat invalidní vozík.

- Otočte přední pojezdová kolečka dopředu.
- Zajistěte parkovací brzdu.
- Pokud je vozík vybaven ramenním úvazem, uvolněte ramenní pásy, abyste získali prostor pro změnu úhlu opěradla.

Nastavení úhlu opěradla: 22

1. Uvolněte bezpečnostní kolík v páce úhlu opěradla. Postavte se za invalidní vozík a uchopte páku úhlu opěradla (B). Stiskněte páku a zatáhněte za opěradlo. (Opěradlo se musí pohybovat nezávisle na sedačce a opěrce nohou.) Po nastavení požadovaného úhlu uvolněte rukojeť. Jemně zatáhněte za skořepinu sedadla a zkontrolujte, jestli je řádně zajištěná v nové poloze.
2. Změna tohoto nastavení může mírně změnit vyvážení invalidního vozíku. Proto je nutné zkontrolovat, jestli v novém nastavení nemůže dojít k převrácení.
3. Pokud je vozík vybaven ramenním úvazem, znovu nastavte pásy.

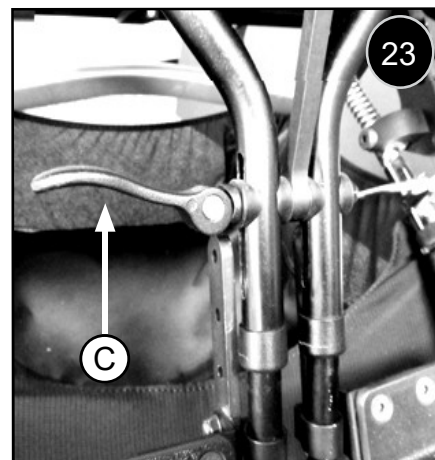
**I. NASTAVENÍ ÚHLU KOLEN****VAROVÁNÍ**

Před provedením této činnosti vždy stabilizujte invalidní vozík.

- Otočte přední pojezdová kolečka dopředu.
- Zajistěte parkovací brzdu.

Nastavení úhlu kolen: 23

1. Dávejte pozor, aby nedošlo k vytažení nebo skřípnutí vedení pro podporu života, které může být připojeno k dítěti. Při tomto nastavení může dojít ke skřípnutí, proto pečlivě odstraňte všechny překážky anebo oděv, který by mohl být zachycen v této oblasti.
2. Uvolněte rychloupínací páku (C) a nastavte správný úhel kolen.
3. Po každém nastavení zvedněte rychloupínací páku nahoru a řádně ji zajistěte.

**J. NÁŠLAPNÁ PATKA**

Nášlapnou patku používají pečovatelé při tlačení vozíku přes překážku. Trubky stupátek používá doprovod k naklonění invalidního vozíku při překonávání překážek.

VIII. NASTAVENÍ A POUŽITÍ

K. MONTÁŽ A NASTAVENÍ STŘÍŽKY

VAROVÁNÍ

Doporučujeme, aby při instalaci příslušenství postižená osoba nesesedla v invalidním vozíku.

Montáž střížky:

24 25

1. Postavte se za invalidní vozík a upevněte střížku do držáků ve skořepině sedadla (A).
2. Vizuálně zkontrolujte střížku, jestli je správně namontovaná. Zkontrolujte, jestli není uvolněná. Plastové zarážky (B) musí spolehlivě zapadnout na správné místo.

Nastavení střížky:

26

1. Po skončení instalace můžete nastavit úhel střížky zatlačením dopředu nebo dozadu, aby byla dosažena požadovaná ochrana.
2. Rovněž můžete uvolnit imbusové šrouby s půlkulatou hlavou (C) a otočit držáky střížky (D), abyste mohli změnit polohu střížky nad uživatelem. Nastavte rovnoměrně otočné držáky střížky na obou stranách.
3. Zvedněte přední část střížky úplně nahoru, abyste měli lepší přístup k dítěti.
4. Pokud používáte střížku a současně jste změnili nastavení náklonu sedadla a opěradla, může být nutné upravit úhel střížky dopředu nebo dozadu, abyste získali prostor pro tlačnou rukojeť.

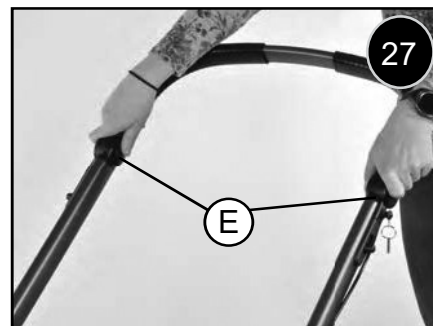
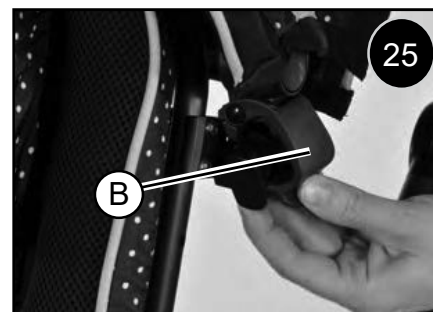
L. TELESKOPICKÝ NÁSTAVEC RUKOJETI DĚTSKÉHO KOČÁRKU

Nastavení rukojeti:

27

Výšku rukojeti lze nastavit a usnadnit si tak tlačení.

1. Nastavení se provádí od zadní části zařízení. Současně stiskněte obě otočná tlačítka na rukojeti vozíku (E) a nastavte rukojeť do požadovaného úhlu.
2. Uvolněte tlačítka a nechte rukojeť vozíku zajistit na místě.



VIII. NASTAVENÍ A POUŽITÍ

M. RYCHLOUPÍNACÍ POPRUH SEDACÍHO SYSTÉMU

28

29

30

31

UPOZORNĚNÍ: Kroky 1 a 2 je třeba opakovat při každém sejmutí a opětovném nasazení sedacího systému.

1. Připevnění sedacího systému k základně

Než přejdete ke kroku 2, ujistěte se, že je sedací systém správně nainstalován na základně chodítka.

Upozornění: Pokyny pro instalaci a demontáž sedadla naleznete v části VIII – E a F.

2. Připojení upínacího popruhu ke kroužkovému popruhu

Připojte upínací popruh (B) ke kroužkovému popruhu (A) nebo ke stávajícím přepravním D-kroužkům pomocí karabiny (C), jak je znázorněno na obrázku. Ujistěte se, že je přezka karabiny zcela zavřená.

Systém je nyní připraven k použití.

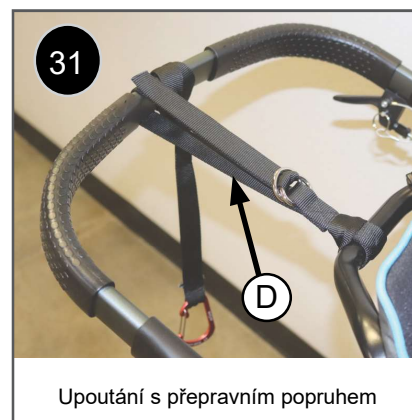
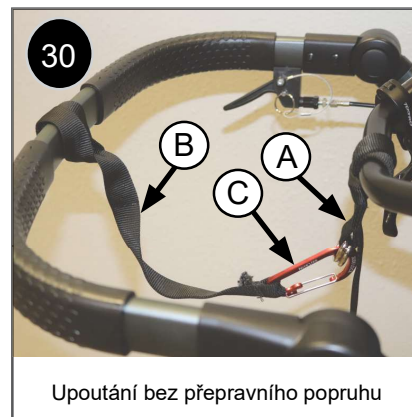
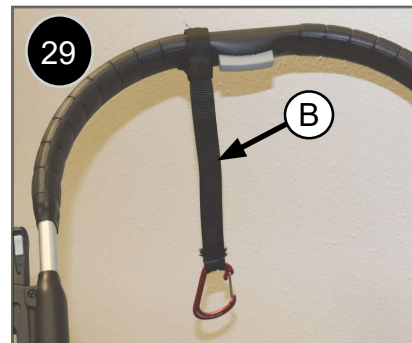
Upozornění: Před sejmutím sedačky ze základny je nutné odepnout karabinu z kroužkového popruhu.

VAROVÁNÍ

Pokud je vozík v konfiguraci po směru jízdy, je VŽDY nutné připoutání sedadla.

VAROVÁNÍ

Popruh k upevnění sedadla NENÍ náhradou za přepravní popruh (D) instalovaný z výroby. Během všech druhů přepravy musíte na vašem zařízení používat transportní pás (podle obrázku). Skořepina sedadla je připevněna k zadnímu rámu. Pokyny k použití naleznete v části VII - N „Tranzitní varianta a použití“.



IX. PRODEJNÍ SERVIS A NASTAVENÍ

A. ZMĚNA POLOHY A NASTAVENÍ PODLE VÝŠKY UŽIVATELE

VAROVÁNÍ

Pokud potřebujete změnit polohu nebo nastavení podle výšky uživatele, před provedením jakýchkoliv změn kontaktujte odborného lékaře. Tato nastavení jsou velmi důležitá kvůli ortopedickým a neurologickým potřebám dítěte. Dbejte na to, aby změny byly vhodné z fyziologického a medicínského hlediska. Společnost Sunrise Medical doporučuje upravit polohu a nastavení podle výšky uživatele u vaší servisní společnosti. Neprovádějte žádná nastavení, když dítě sedí v invalidním vozíku.

Nastavení krouticího momentu:

Nastavení krouticího momentu je optimální utažení, které by mělo být na daném upínacím prvku provedeno. Je důležité dodržet správný utahovací moment tam, kde je to stanoveno. Pokud není přesně stanoveno, dodržujte tyto utahovací momenty: spojovací prvky M5 = 5 Nm, spojovací prvky M6 = 7 Nm, spojovací prvky M8 = 10 Nm. Všechny ostatní spoje utáhněte momentem 6,8 Nm.

Nástroje, které budete potřebovat:

32

1. Sada šestihranných klíčů (imperiální jednotky)
2. Sada šestihranných klíčů (metrické jednotky)
3. Sada otevřených klíčů (imperiální jednotky)
4. Sada otevřených klíčů (metrické jednotky)
5. Momentový klíč
6. Sada šestihranných bitů (imperiální jednotky)
7. Sada šestihranných bitů (metrické jednotky)
8. Křížové a ploché šroubováky

UPOZORNĚNÍ: Momentový klíč musí měřit v lbf.in (in.oz.). Momentový klíč a vhodné metrické nástavce můžete koupit v jakémkoliv obchodě s technickým vybavením.

Obecně se změna polohy a nastavení podle výšky uživatele provádí v následujícím pořadí:

1. Nastavení sedadla
2. Nastavení opěradla
3. Nastavení kyčelního polohovacího pásu
4. Nastavení opěrky nohou
5. Nastavení opěrky/opěrek hlavy
6. Provedení dalších standardních a volitelných nastavení podle potřeby
7. Zkontrolujte, jestli jsou všechny seřizovací šrouby utaženy předepsaným momentem

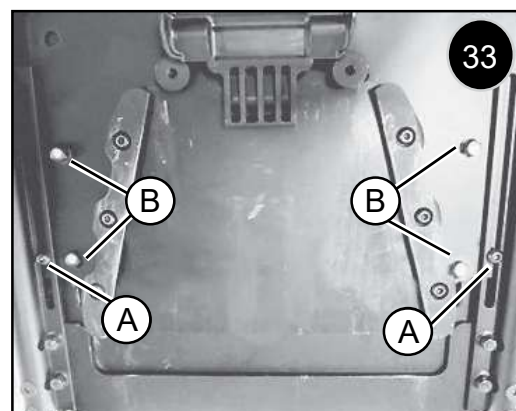
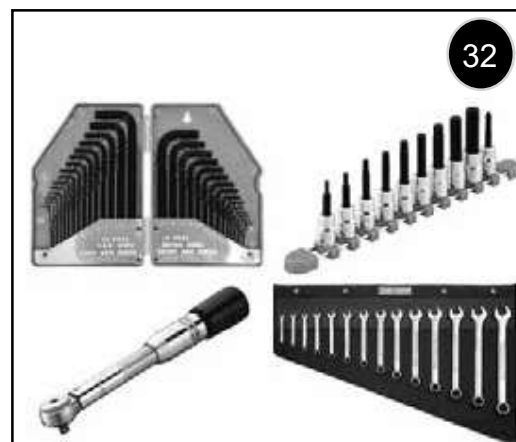
B. KOMFORTNÍ NASTAVENÍ SEDADLA

Nastavení komfortní hloubky sedadla:

33

UPOZORNĚNÍ: Pohled zespodu na desku sedadla.

1. Sejměte ze sedadla polštář. Je namontovaná spojovacím materiálem Velcro®.
2. Uvolněte šrouby (A) na obou stranách (nedemontujte je).
3. Uvolněte čtyři šrouby (B). Pro určitá nastavení může být nutné demontovat spojovací materiál.
4. Nastavte hloubku sedadla posunutím přední vany sedadla dopředu nebo dozadu.
5. Dotáhněte spojovací prvky (A) a (B) na moment 8,5–9,5 Nm.
6. Vraťte polštář zpět na sedadlo.



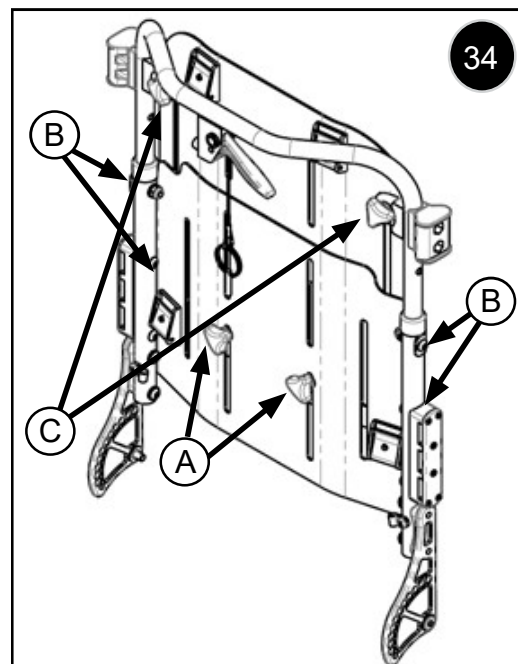
IX. PRODEJNÍ SERVIS A NASTAVENÍ

VAROVÁNÍ

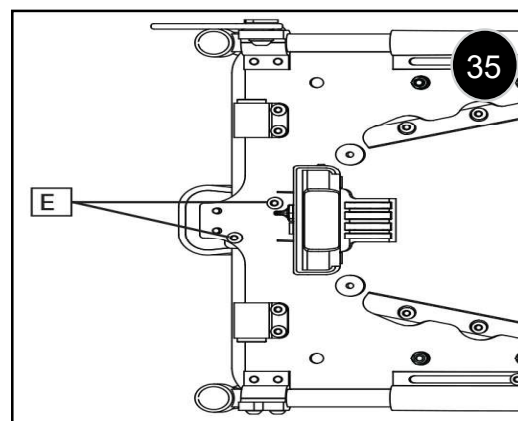
- Aby bylo nastavení jednoduché a byla zajištěna bezpečnost postižené osoby, nesmí při provádění nastavení postižená osoba sedět v invalidním vozíku.
- Před provedením těchto činností vždy stabilizujte invalidní vozík.
- Změna nastavení výšky opěradla může ovlivnit těžiště. Zkontrolujte invalidní vozík, jestli je stabilní a nedojde k jeho převrácení při novém nastavení.

Nastavení komfortní výšky opěradla: 34

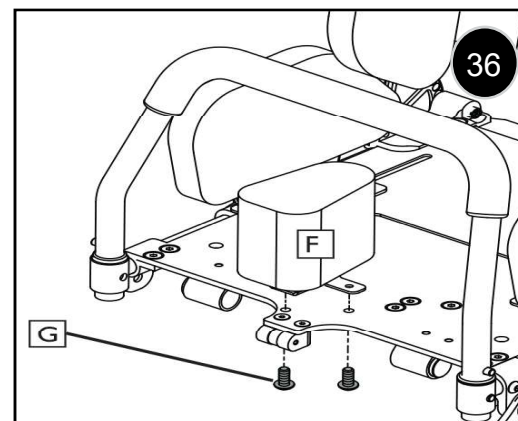
1. Otočte přední pojezdová kolečka dopředu.
2. Zajistěte parkovací brzdou.
3. Odstraňte čalounění opěradla.
4. Pro rychlé nastavení 100 mm uvolněte, nebo podle potřeby demontujte, čtyři knoflíky (A) a (C) na opěradle.
5. Pokud jsou použity příčníky, uvolněte také tyto upevňovací knoflíky.
6. Nastavte výšku posunutím horní skořepiny opěradla nahoru nebo dolů.
7. Znovu utáhněte knoflíky (A) a (C).
8. Pokud chcete změnit výšku o více než 100 mm nebo provést nastavení nad rámec rozsahu drážek, demontujte šrouby na obou stranách na tyčích opěradla (B) a uvolněte dolní dva knoflíky (A).
9. Pokud jsou použity příčníky, uvolněte, nebo podle potřeby demontujte, také tyto upevňovací knoflíky, nebo úplně demontujte příčníky.
10. Posuňte skořepinu opěradla a rukojeť nahoru nebo dolů do dalšího otvoru. Rozestup je 76 mm.
11. Znovu utáhněte spojovací prvky (A) a (B).
12. Znovu namontujte čalounění opěradla.

**Montáž komfortní střední části:** 35 36

1. Nastavte opěrku nohou do vodorovné polohy (rovnoběžně s podlahou).
2. Najděte dva otvory (E) ve vaně sedadla umístěné na obou stranách trubky opěrky nohou.
3. Čalounění sedadla musí být upevněno na svém místě.
4. Zasuňte kovový držák drážkou do čalounění a vyrovnejte otvory v držáku s otvory ve vaně sedadla.
5. Pomocí šroubů (C) upevněte střední podložku (F) k vaně sedadla.

**C. NASTAVENÍ VÝŠKY RAMENNÍHO PÁSU:**

1. Uvolněte, ale nedemontujte ruční aretační kolečka na obou stranách opěradla.
2. Nastavte správnou výšku ramenního pásu.
3. Utáhněte všechna ruční aretační kolečka (nepřetahujte) a pak znovu nastavte ramenní pásy do pohodlné polohy.



IX. PRODEJNÍ SERVIS A NASTAVENÍ

D. NASTAVENÍ OPĚRKY NOHOU:

37

38

Nastavení výšky:

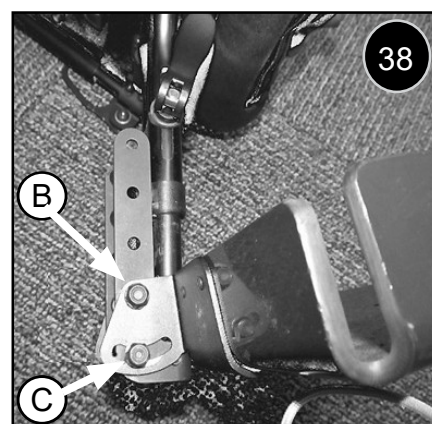
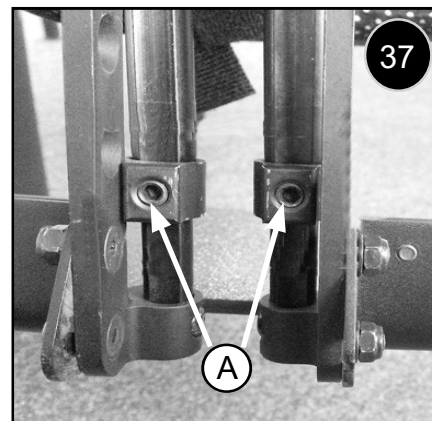
Nastavení výšky opěrky nohou se provádí pomocí teleskopické trubky, která zajišťuje výšku opěrky nohou.

1. Najděte seřizovací šrouby (A) na zadní straně závěsu opěrky nohou.
2. Nejdříve uvolněte horní šrouby na obou stranách závěsu opěrky nohou.
3. Posuňte opěrku nohou nahoru nebo dolů do požadované výšky.
4. Utáhněte horní šroub utahovacím momentem 1,7–2,26 Nm. Nepřetahujte ho.
5. Pokud je potřebná další změna rozsahu, opakujte postup pomocí dolního šroubu.

POZNÁMKA: Opěrka nohou je zobrazená v obrácené poloze pro nejkratší délku nohy. Může být namontována buď v poloze pro vyšší výšku nebo bezpečnější polohu nohou.

Nastavení úhlu

1. Opěrka nohou má dva šrouby (B) a (C), které regulují otáčení opěrky nohou. Uvolněte oba šrouby na obou stranách opěrky nohou podle obrázku 30.
2. Nastavte správný úhel opěrky nohou.
3. Utáhněte seřizovací šrouby utahovacím momentem 4,5–5,1 Nm, aby byl zajištěn správný úhel opěrky nohou. (Nepřetahujte spojovací materiál v plastových součástech.)



E. SEŘÍZENÍ VÝŠKY SEDADLA NAD PODLAHOU Tabulka 1

Kočárek Voyage má tři výškové polohy sedadla nad podlahou: Nízký: 590 mm, střední: 625 mm, vysoká: 660 mm. Viz tabulka 1.0.

Seřízení výšky sedadla nad podlahou:

1. Vyšroubujte všechny čtyři šrouby (A), dva na každé straně kočárku.
2. Nastavte naklápěcí mechanismus příčnicku do požadované výšky.
3. Znovu našroubujte čtyři šrouby do správné polohy podle obrázků vpravo.
4. Utáhněte šrouby utahovacím momentem 8,5–9,5 Nm.

NÍZKÝ: 590 MM	STŘEDNÍ: 625 MM	VYSOKÁ: 660 MM

Tabulka 1

IX. PRODEJNÍ SERVIS A NASTAVENÍ

F. NASTAVENÍ KYČELNÍHO POLOHOVACÍHO PÁSU: 39

Nastavení délky:

1. Umístěte pásy mimo sedačku tak, aby nebyly zkroucené.
2. Zajistěte kola, usadte dítě a spojte k sobě konce kyčelního polohovacího pásu.
3. Nastavte délku pásu tak, aby pohodlně přiléhal.
4. Seřizovač je umístěn na levé straně dítěte (D – obr. 35).

Nastavení polohy:

Pás může být upevněn k otočnému držáku v zadní části nebo ke kyčelnímu držáku.

VAROVÁNÍ

- Před použitím invalidního vozíku zajistěte, aby byl nasazen pánevní bezpečnostní pás.
- Pánevní bezpečnostní pás je nutno denně kontrolovat, aby bylo zajištěno, že zde neexistují žádné překážky a není nadměrně opotřebený.
- Před použitím vždy zkontrolujte, zda je pánevní bezpečnostní pás správně zajištěn a nastaven.

NEBEZPEČÍ!

Pokud je pás příliš volný, mohl by uživatel z vozíku sklouznout a existuje zde riziko udušení nebo závažného zranění.

Nastavte pánevní bezpečnostní pás tak, aby vyhovoval potřebám uživatele následovně:

40

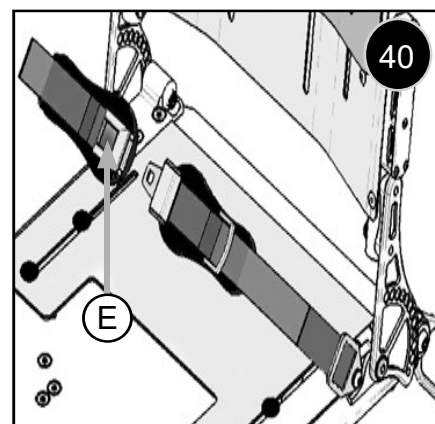
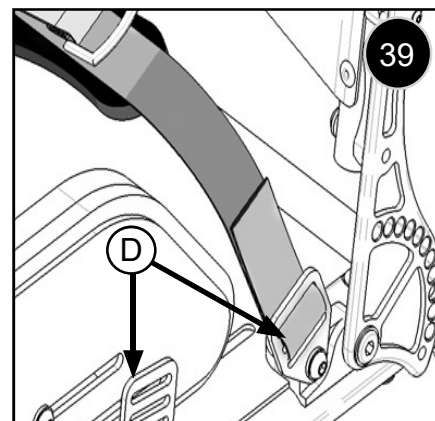
40b

- Zajistěte kola, usadte dítě a spojte k sobě konce kyčelního polohovacího pásu.
- Nastavte polohu pásu tak, aby spona byla uprostřed sedadla.
- Nasuňte volný pás zpět přes zástrčkový díl spony a posuvné nastavovací prvky.
- Přesvědčte se, že není pás navinutý na zástrčkovém dílu spony.
- Pro prodloužení pásu nasuňte volný pás přes posuvné nastavovací prvky a zásuvkový díl spony tak, aby byl pás delší.
- Při upevnění zkontrolujte prostor mezi bezpečnostním pásem a uživatelem.
- Pokud je správně nastaven, nemělo by být možné mezi uživatele a bezpečnostní pás vsunout nic jiného než dlaň ruky naplocho.

Pánevní bezpečnostní pás by měl být upevněn tak, aby vedl pod úhlem 45 stupňů přes pánevní oblast uživatele.

Při správném nastavení by měl uživatel sedět zpříma a co nehlouběji na sedadle.

Pánevní bezpečnostní pás by neměl uživateli umožnit sklouznutí dolů ze sedadla.



IX. PRODEJNÍ SERVIS A NASTAVENÍ

Postup upevnění spony:

Pevně zatlačte zásuvkový díl spony do zástrčkového dílu spony.

Postup uvolnění spony:

Stiskněte ČERVENÉ tlačítko „E“ uprostřed spony a pak obě poloviny jemně odtáhněte od sebe.

UPOZORNĚNÍ: Pokud máte nějaké otázky k používání a funkci pánevního bezpečnostního pásu, obraťte se laskavě na dodavatele invalidního vozíku, pečovatele nebo doprovod. Pokud chcete dodatečně koupit kyčelní zádržný pás, kontaktujte prodejce invalidního vozíku.

VAROVÁNÍ

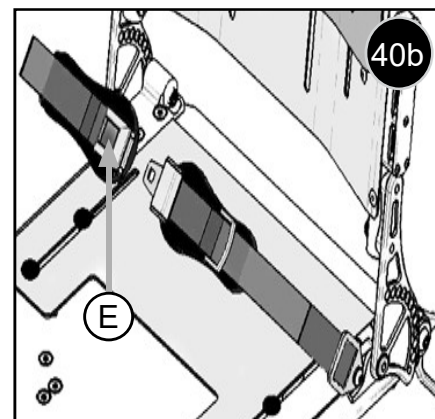
- Pánevní bezpečnostní pás musí připevnit či nastavit pouze schválený prodejce / obchodní zástupce společnosti Sunrise Medical.
- Pánevní bezpečnostní pás je nutno denně kontrolovat, aby bylo zajištěno, že je nastaven správně, neexistují žádné překážky a není nadměrně opotřebený.
- Společnost Sunrise Medical nepovoluje přepravu osob ve vozidle za použití kyčelního zádržného pásu.

Údržba:

- Kontrolujte pánevní bezpečnostní pás a zajišťovací komponenty pravidelně na případné známky roztřepení nebo poškození. Podle použití může být nutné jej vyměnit.
- Pokud chcete dodatečně namontovat pás, kontaktujte prodejce invalidního vozíku.

VAROVÁNÍ

Pánevní bezpečnostní pás je třeba nastavit, aby vyhovoval koncovému uživateli, jak je podrobně popsáno výše. Sunrise Medical také doporučuje pravidelně kontrolovat délku bezpečnostního pásu pro snížení rizika, že koncový uživatel neúmyslně nastaví pás tak, že by byl příliš dlouhý.



IX. PRODEJNÍ SERVIS A NASTAVENÍ

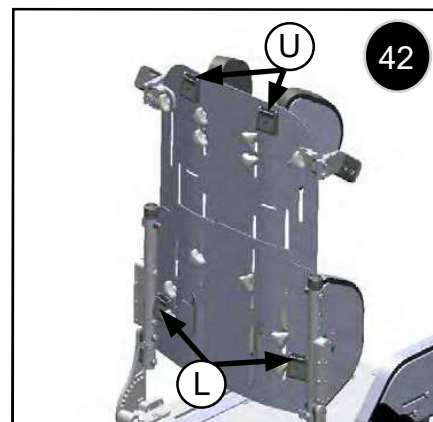
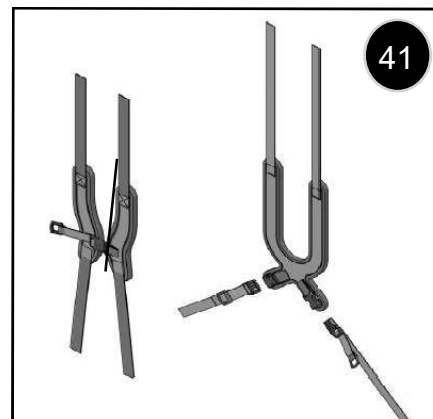
G. MOTÝLKOVÁ PODPĚRA HORNÍ ČÁSTI TĚLA

VAROVÁNÍ

- Aby nedošlo k vážnému zranění nebo problémům při konzumaci jídla nebo s dýcháním, musí být kyčelní polohovací pás používán v kombinaci s motýlkovou podpěrou horní části těla. Důkladně zkontrolujte všechna nastavení, jestli nehrozí zablokování dýchacích cest nebo nechtěnému přiškrcení. Nepoužívejte motýlkovou podpěru horní části těla bez kyčelního polohovacího pásu.
- Společnost Sunrise Medical nepovoluje přepravu osob ve vozidle za použití motýlkové podpěry horní části těla jako zádržného pásu.

Nastavení popruhu: 41 42

1. Umístěte dítě do sedačky a připevněte ho kyčelním polohovacím pásem.
2. Nastavte polohu kyčlí dítěte a utáhněte pás ve správné poloze.
3. Odjistěte dva spodní zámky (L) a dva horní zámky (U).
4. Nejprve nastavte spodní popruhy, aby jejich křížení neklouzalo po těle dítěte, a zajistěte spodní zámky (L).
5. Potom nastavte horní popruhy a zajistěte, aby kolem krku dítěte byl dostatek prostoru pro snadné dýchání a příjem potravy, a nakonec zajistěte horní zámky (U).

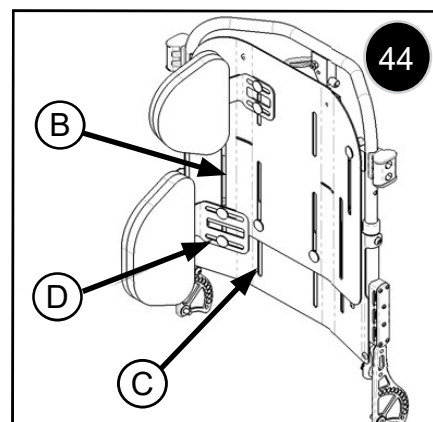
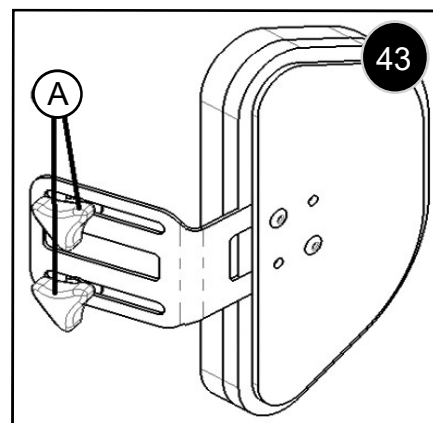


H. PŘÍČNÉ PODPĚRY HORNÍ ČÁSTI TĚLA A OPĚRKY HLAVY (VOLITELNÉ)

Nastavení výšky a šířky příčné podpěry a opěrky hlavy: 43 44

UPOZORNĚNÍ: Následující nastavení mohou být dokončena s dítětem sedícím v sedačce.

1. Uvolněte, nebo podle potřeby demontujte, dva knoflíky (A) na zadní straně skořepiny, abyste mohli nastavit příčníky.
2. Pomocí drážek ve skořepině (vnější „B“, vnitřní „C“) nastavte výšku. Přesuňte příčníky nahoru nebo dolů do správné polohy a utáhněte knoflíky.
3. Pomocí příčných drážek držáku „D“ nastavte šířku, nebo ho přesuňte z vnějších drážek ve skořepině do vnitřních. Nastavte šířku příčných držáků tak, aby byl příčník ve správné poloze a utáhněte knoflíky.



IX. PRODEJNÍ SERVIS A NASTAVENÍ

I. HORNÍ PODPĚRY

Při rozhodování, jestli používat horní podpěry, vždy kontaktujte vašeho odborného lékaře. Některé děti mohou, kvůli úrovni postižení nebo fyzickému stavu, potřebovat horní podpěry, které budou udržovat správnou polohu těla. Součástí těchto zařízení jsou hlavové pásy, ramenní pásy, hrudní popruhy, kyčelní podpěry a pásy.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění hlavicími podpěrami a jak jim zabránit.

Nadměrný pohyb nebo posun kyčlí. Může dojít ke změně polohy podpěr. Následkem toho může dojít k vážnému zranění dítěte.

Omezení rizik:

1. Je životně důležité udržovat dítě se stabilní polohou kyčlí.
2. Horní podpěry se smí používat POUZE se sedadlem, opěradlem a kyčelními podpěrami, nebo s pásy, které zabraňují vyklouznutí dítěte ze sedadla.
3. Horní podpěry musí být namontovány autorizovaným dodavatelem či odborným lékařem.
4. Po skončení montáže mohou být horní podpěry nastaveny POUZE vyškolenými odbornými pracovníky.
5. Pokud používáte horní podpěry, nenechávejte dítě bez dozoru.

J. VEDENÍ KYČLÍ (VOLITELNÉ): 45

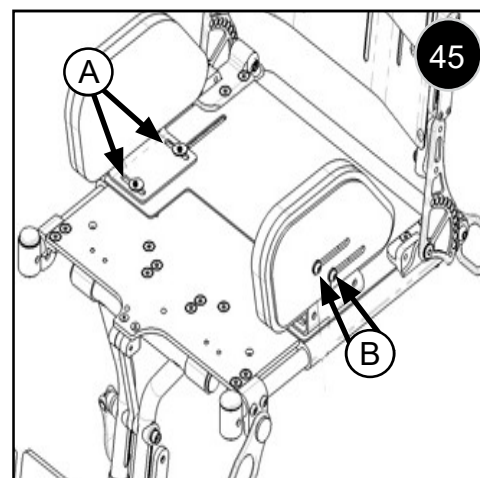
Nastavení šířky, (A):

1. Nastavte správnou polohu každé kyčelní opěrky.
2. Demontujte čalounění sedadla, abyste získali přístup k seřizovacím šroubům kyčelní opěrky.
3. Uvolněte dva seřizovací šrouby na každé kyčelní opěrce, abyste je mohli nastavit.
4. Nastavte požadovanou polohu kyčelních opěrek.
5. Utáhněte seřizovací šrouby a znovu namontujte čalounění sedadla.

Nastavení v podélném směru (B):

1. Nastavte správnou polohu každé kyčelní opěrky.
2. Demontujte čalounění vedení kyčlí, abyste získali přístup k seřizovacím šroubům kyčelní opěrky.
3. Uvolněte dva seřizovací šrouby na každé kyčelní opěrce, abyste je mohli nastavit.
4. Nastavte požadovanou polohu kyčelních opěrek.
5. Utáhněte seřizovací šrouby a znovu namontujte potah kyčelní opěrky.

UPOZORNĚNÍ: Spojovací prvky kyčelní opěrky musí být demontovány, pokud je šířka kyčlí větší než 254 mm. Do pěnové kyčelní opěrky se mezi konstrukci u zadního otočného čepu vejdu kyčle s šířkou 280 mm.



IX. PRODEJNÍ SERVIS A NASTAVENÍ

K. MONTÁŽ A NASTAVENÍ STOLEČKU: 46

1. Nasuňte stoleček na držáky, nastavte hloubku a zacvakněte na místo.
2. Uvolněte matici (C) tak, abyste mohli nastavit stoleček.
3. Uvolněte knoflík (D), nastavte hloubku stolečku. Pak je na obou stranách utáhněte a zajistíte tak nastavení.
4. Nastavte úhel stolečku přidržení obou ručních tlačítek (E) na podpěrných ramenech a zvednutím stolečku do požadovaného úhlu. Zacvakněte a spolehlivě zajistěte stoleček na svém místě.

VAROVÁNÍ

Použití kyčelního polohovacího pásu je kritické pro bezpečnost dítěte, když se nožní pásy nebo držáky bot používají pro terapeutické polohování.

L. NASTAVENÍ NOŽNÍHO PÁSU (VOLITELNÉ):

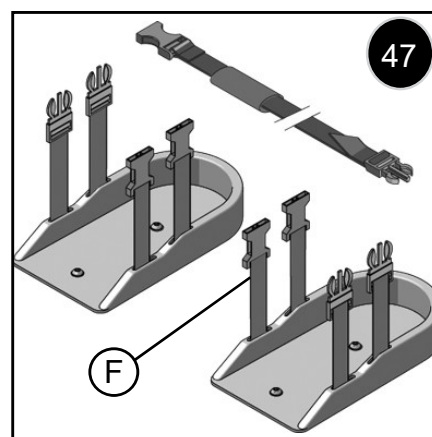
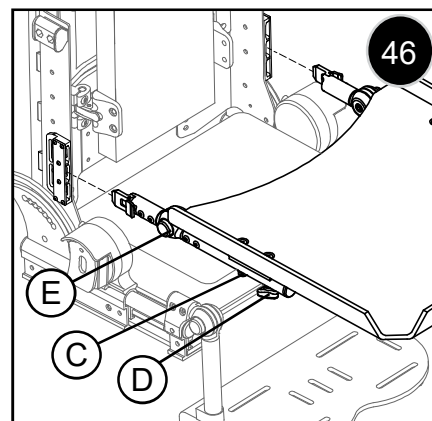
UPOZORNĚNÍ: Volitelné nožní pásy jsou určeny pouze pro účely terapeutického polohování.

1. Zajistěte kola, pak usadte dítě.
2. Odjistěte a uvolněte dva nožní pásy (F).
3. Umístěte nohu dítěte do požadované polohy a připejte ji nožním pásem.
4. Pásy musí být pokud možno utážené jen do té míry, aby udržovaly terapeutickou polohu.

M. NASTAVENÍ PÁSU DRŽÁKU BOT (VOLITELNÉ): 47

UPOZORNĚNÍ: Držáky bot jsou určeny pouze pro účely terapeutického polohování.

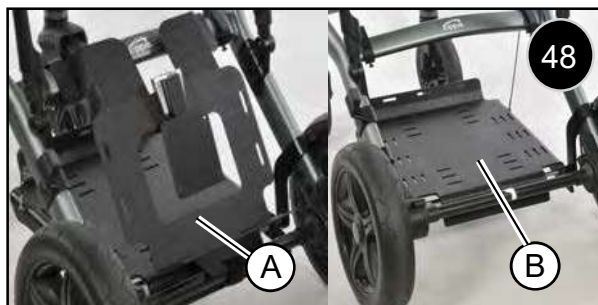
1. Zajistěte kola a usadte dítě.
2. Uvolněte pásy držáku bot (F).
3. V tomto kroku musí mít dítě obuté boty. Umístěte nohu dítěte do držáku bot a připejte ji dvěma pásky držáku.
4. Pásy musí být pokud možno utážené jen do té míry, aby udržovaly terapeutickou polohu.



IX. PRODEJNÍ SERVIS A NASTAVENÍ

N. PODNOS PRO DÝCHAČ/DRŽÁK BATERIE (VOLITELNÉ): 48

1. Existují dva typy dýchacích platform. Zadní nebo rybinový držák dýchacího zařízení (A), který má nosnost 15 lbs a podnos pro dýchač na podvozku (B), který má nosnost 22,7 kg.
2. Dýchací platformy se snadno namontují k základnímu rámu vozíku Voyage.
3. Upevňovací pásy jsou součástí volitelného vybavení a zajištění zařízení.
4. Univerzální držák Catch-all (I) je součástí vybavení a je sklopený do přední části zásobníku, aby zabíral co nejméně místa.



O. PŘEDNÍ A ZADNÍ DOPLŇKOVÁ PLATFORMA (VOLITELNÁ):

49 50

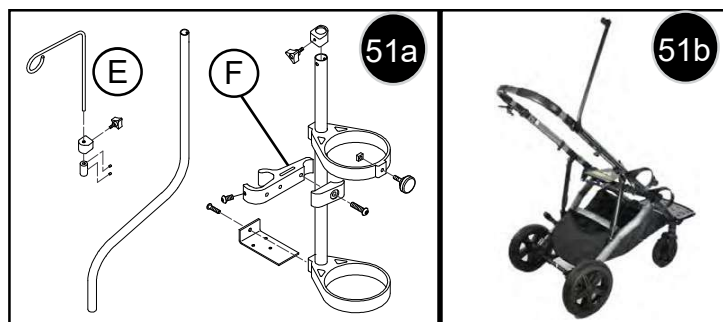
1. Zadní platformu (C) lze používat k nesení dýchače nebo jiného potřebného vybavení.
2. Přední pomocná platforma (D) má nosnost 22,7 kg.
3. Upevňovací pásy jsou součástí volitelného vybavení a zajištění zařízení.



P. INFUZNÍ STOJAN / DRŽÁK KYSLÍKOVÉ LÁHVE (VOLITELNÉ):

51a 51b

1. Infuzní stojan (E) a držák kyslíkové láhve (F) jsou plně nastavitelné a montují se přímo na základní rám vozíku Voyage pomocí spojovacích prvků zobrazených na obrázku 47a.
2. Umístění svorky je zobrazeno na obrázku 47b.



Q. DRŽÁK NÁPOJŮ, HÁČEK NA PŘÍSLUŠENSTVÍ (VOLITELNÉ):

52

1. Držák nápojů (G) se snadno montuje a zajišťuje na svém místě.
2. Háček na příslušenství (H) využívá spojovací prvky se suchým zipem a obvykle se používá k vedení kyslíkových hadic, ale může být využit také pro zavěšení dalších lehkých předmětů.



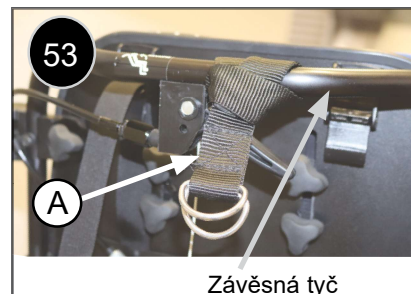
IX. PRODEJNÍ SERVIS A NASTAVENÍ

R. RYCHLOUPÍNACÍ POPRUH SEDACÍHO SYSTÉMU

1. Připevnění kroužkového popruhu k závěsné tyči sedacího systému 53

Upozornění: Pokud je systém vybaven přepravním popruhem (D) (obr. 57), přeskočte krok 1 a přejděte ke kroku 2.

Od horní části tyče obtočte kroužkový popruh (A) kolem tyče a protáhněte kroužek smyčkou, až popruh těsně obepne tyč, jak je znázorněno na obrázku. Dbejte na to, aby byl popruh na tyči relativně uprostřed a nezasahoval do pák sklápění.



Závěsná tyč

2. Připevněte rychloupínací popruh k rukojeti základního rámu 54 55

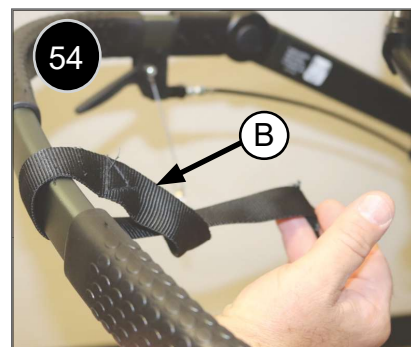
Z horní části základního rámu obtočte poutací popruh (B) kolem kliky a protáhněte karabinu smyčkou, dokud popruh těsně neobepne kliku, jak je znázorněno na obrázku. Ujistěte se, že je popruh na rukojeti relativně uprostřed.

UPOZORNĚNÍ: Po provedení kroků 1 a 2 je již není třeba opakovat k použití upoutání sedacího systému. Kroky 3 a 4 je třeba opakovat při každém sejmutí a opětovném nasazení sedacího systému.

3. Připevnění sedacího systému k základně

Než přejdete ke kroku 4, ujistěte se, že je sedací systém správně nainstalován na základně chodítka.

UPOZORNĚNÍ: Pokyny pro instalaci a demontáž sedadla naleznete v části VIII – E a F.



4. Připojení upínacího popruhu ke kroužkovému popruhu 56 57

Připojte upínací popruh (B) ke kroužkovému popruhu (A) nebo ke stávajícím přepravním D-kroužkům pomocí karabiny (C), jak je znázorněno na obrázku. Ujistěte se, že je přezka karabiny zcela zavřená.

Systém je nyní připraven k použití.

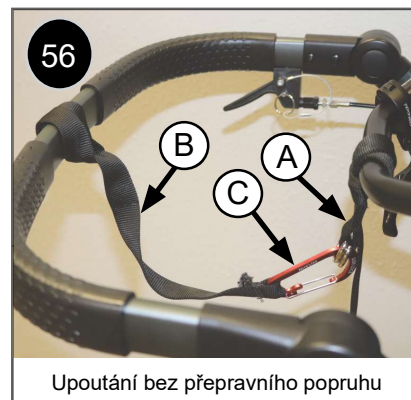
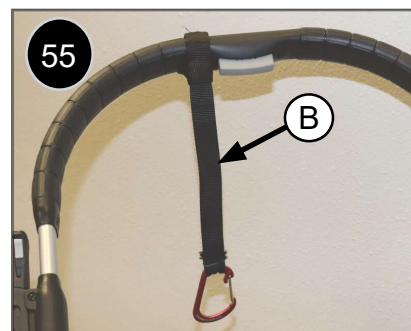
Upozornění: Před sejmutím sedačky ze základny je nutné odepnout karabinu z kroužkového popruhu.

VAROVÁNÍ

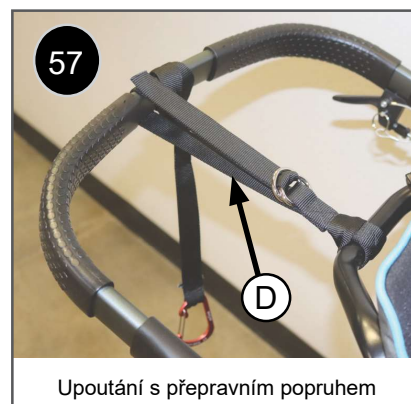
Pokud je vozík v konfiguraci po směru jízdy, je VŽDY nutné připoutání sedadla.

VAROVÁNÍ

Popruh k upevnění sedadla NENÍ náhradou za přepravní popruh (D) instalovaný z výroby. Během všech druhů přepravy musíte na vašem zařízení používat transportní pás (podle obrázku). Skořepina sedadla je připevněna k zadnímu rámu. Pokyny k použití naleznete v části VII - N „Tranzitní varianta a použití“.



Upoutání bez přepravního popruhu



Upoutání s přepravním popruhem

X. ÚDRŽBA

A. POZNÁMKY

1. Správná údržba zlepšuje funkce a prodlužuje životnost vašeho invalidního vozíku.
2. Pravidelně čistěte invalidní vozík. Můžete tak najít volné nebo opotřebené součásti a usnadníte si tak používání vašeho invalidního vozíku.
3. Kvůli ochraně vaší investice nechte hlavní servis a opravy provádět vaším dodavatelem.
4. Nejméně jednou za čtyři měsíce zkontrolujte utažení všech šroubů a knoflíků. Pokud některé části chybí, jsou prasklé, poškozené nebo opotřebené, nepoužívejte tento výrobek, dokud ho neopravíte schválenými náhradními díly.
5. Pravidelně čistěte plastové součásti mýdlovým roztokem.
6. Ručně umyjte a vysušte textilní části.
7. Pohyblivé kovové součásti mažte pouze teflonovým mazivem.

UPOZORNĚNÍ: Použití jiného než teflonového maziva může způsobit poškození pohyblivých součástí

8. Jednou týdně zkontrolujte zajišťovací čep parkovací brzdy, jestli hladce zapadá do náboje kola. Tato jednoduchá kontrola zajistí bezpečnost uživatele. Podle potřeby namažte teflonovým mazivem.
9. Často kontrolujte a čistěte montážní body kol, jedná se o hlavní oblast, kde se shromažďují nečistoty a maz. Nečistoty v této oblasti mohou ovlivnit funkci a bezpečnost zařízení.

VAROVÁNÍ

1. Vaše zařízení vyžaduje pravidelnou údržbu, aby mohlo poskytovat špičkový výkon a nedošlo ke zranění osob následkem závady, poškození nebo předčasného opotřebení invalidního vozíku.
2. Kontrolujte a provádějte údržbu invalidního vozíku striktně podle pokynů v tomto návodu k obsluze.
3. Pokud zjistíte problém, proveďte údržbu nebo opravu dříve, než budete invalidní vozík dále používat.
4. Nejméně jednou ročně nechte u vašeho dodavatele provést kompletní bezpečnostní prohlídku a servis vašeho invalidního vozíku.
5. Písek a mořská voda (nebo sůl v zimě) mohou poškodit ložiska předních a zadních kol. Po vystavení působení soli invalidní vozík pečlivě vyčistěte.

B. ČIŠTĚNÍ

Součásti základního rámu:

- Jednou měsíčně je vyčistěte mýdlovým roztokem.

Čalounění:

- Ruční mytí pouze podle potřeby.
- Praní v pračce podle potřeby.
- Nechte ho uschnout na vzduchu. Teplo z vysoušeče může poškodit tkaninu.
- Ohnivzdornost čalouněných součástí v souladu s ISO 7176-16 (EN 1021-1/2).

UPOZORNĚNÍ: Praní tkaniny může zhoršit samozhášivé vlastnosti.

X. ÚDRŽBA

C. TIPY PRO SKLADOVÁNÍ

1. Uschovejte invalidní vozík v čistém a suchém prostoru. Neučiníte-li tak, mohlo by dojít ke zkorodování některých částí.
2. Před použitím invalidního vozíku zkontrolujte, jestli je v řádném provozním stavu. Zkontrolujte a proveďte servis všech součástí uvedených v tomto návodu k obsluze.
3. Pokud jste vozík skladovali déle než tři měsíce, před dalším použitím ho nechte zkontrolovat vaším dodavatelem.

D. OPĚTOVNÉ POUŽITÍ/LIKVIDACE/RECYKLACE MATERIÁLŮ

 **VAROVÁNÍ**

Nebezpečí zadušení – Obalový materiál uložte mimo dosah dětí.

Hygienická opatření pro použitý vozík:

Dříve než bude invalidní vozík používat jiná osoba než původní majitel, je třeba jej pečlivě připravit. Všechny povrchy, které přicházejí do styku s uživatelem, je nutno ošetřit desinfekčním sprejem.

Musíte k tomu použít desinfekční prostředek schválený nebo doporučený ve vaší zemi, který zajistí rychlou desinfekci na bázi alkoholu pro zdravotnické výrobky a prostředky, které je nutno desinfikovat rychle.

Dbejte pokynů výrobce desinfekčního prostředku, který používáte.

Obecně nelze zajistit úplnou desinfekci ve švech. Proto vám doporučujeme zlikvidovat potah sedadla a zad pro zamezení vzniku mikrobakteriální kontaminace aktivními chemickými látkami podle místního zákona o ochraně proti infekcím.

Týdně	Čtvrtletně	6 Měsíčně	Jedenkrát za rok	Údržba
○				Kontrola pneumatik (nadměrné opotřebení, praskliny)
○				Funkce parkovací brzdy (prokluz kol)
	○			Vizuální kontrola uvolněného spojovacího materiálu
		○		Zajišťovací a polohovací pásy
		○		Náprava a objímky nápravy (kontrola znečištění)
	○			Rychloupínací nápravy (čištění)
○				Pneumatiky pojezdových koleček: (nadměrné opotřebení, praskliny)
	○			Kolečka: (rovnost a snadnost pohybu)
	○			Sedačka: (kontrola znečištění)
		○		Rám, skládací mechanismus
		○		Čalounění: (čistotu a suchost)
			○	Servis u autorizovaného prodejce

X. ÚDRŽBA

UPOZORNĚNÍ: Výrobek nemusí být vaším majetkem, pokud vám byl poskytnut v rámci charity nebo byl zapůjčen zdravotnickým zařízením, či zdravotní pojišťovnou. Pokud už ho nepotřebujete, vraťte ho organizaci, která vám jej poskytla.

V následující kapitole jsou popsány materiály použité na výrobku. Materiály jsou popsány z hlediska ekologické likvidace nebo recyklace výrobku a jeho obalu.

Mohou také existovat speciální platné místní předpisy pro likvidaci a recyklaci, které je nutno respektovat při likvidaci Vašeho invalidního vozíku. (Ty mohou zahrnovat čištění nebo dekontaminaci výrobku před jeho likvidací.)

Hliník: Rám kočárku, rám sedadla

Ocel: Upevňovací body, nápravy, šrouby a matice

Plast: Tlačná rukojeť, vidlice pojezdových koleček, kola, opěrky nohou, pneumatiky, uvolňovací háček

Obal: Plastové pytle z měkkého polyethylénu, lepenka

Čalounění: Polyesterová tkanina, polyuretanová pěna

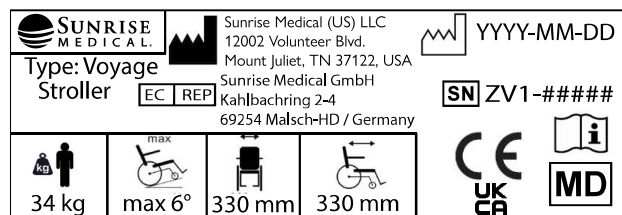
Likvidaci nebo recyklaci musí provádět firma zabývající se likvidací odpadů nebo veřejné místo pro likvidaci odpadů. Invalidní vozík můžete také vrátit k likvidaci svému prodejci.

E. OBJEDNÁVKA DÍLŮ

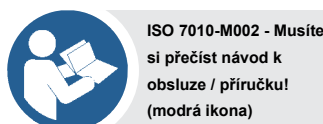
Typový štítek

Výrobní štítek je umístěn pod sedadlem a je zobrazen také v návodu k obsluze. Na typovém štítku je vyznačen přesný název modelu a další technické specifikace. Při objednávání náhradních dílů a reklamaci vždy uvádějte následující údaje:

- Model zařízení.
- Sériové číslo zařízení.
- Číslo dílu, popis a počet dílů.
- Uveďte důvod výměny.



TYP:	Název výrobku/SKU číslo
	Šířka sedadla
	Hloubka sedu
	Maximální hmotnost uživatele
	Maximální stoupání
	UKCA značka
	CE značka
	Informace najdete v návodu k obsluze
	Datum výroby
	Výrobní číslo
	Tento symbol znamená „zdravotnické zařízení“.
	Adresa výrobce
	Zařízení absolvovalo nárazový test podle normy ISO 7176-19:2008
	Adresa dovozce
	Evropský autorizovaný zástupce
	Odpovědná osoba v UK
	Adresa zástupce ve Švýcarsku



XI. ZÁRUKA

XI. ZÁRUKA

TATO ZÁRUKA NIKTERAK NEOMEZUJE VAŠE ZÁKONNÁ PRÁVA.

Společnost Sunrise Medical*, Kahlbachring 2-4, D-69254 Malsch poskytuje svým zákazníkům celosvětovou záruku na invalidní vozíky, která pokrývá následující:

Záruční podmínky:

1. Záruka 24 měsíců se vztahuje na výrobní nebo materiálové vady všech součástí od dodání výrobku Zippie Voyage zákazníkovi. Vadná součást bude zdarma vyměněna nebo opravena.
2. Pro uplatnění záruky se, prosím, obraťte na zákaznické centrum společnosti Sunrise Medical s přesnými informacemi o povaze potíží. Pokud používáte vozík Zippie Voyage mimo oblast pokrytí zákaznickými servisů společnosti Sunrise Medical, budou opravy nebo výměna provedeny jiným zástupcem stanoveným výrobcem. Vozík Zippie Voyage musí být opraven zákaznickým servisem (prodejcem) společnosti Sunrise Medical.
3. Na díly, které byly opraveny nebo vyměněny v rámci této záruky, je poskytována záruka v souladu s bodem 1 těchto záručních podmínek po zbývajících dobu záruky na vozík Zippie Voyage.
4. U náhradních dílů, které byly osazeny na náklady zákazníka to bude v souladu s těmito podmínkami záruka 12 měsíců (následujících po osazení).
5. Spotřební díly, jako jsou podušky, pneumatiky, vnitřní trubky a podobné části jsou ze záruky vyjmuty kromě případů, kdy k předčasnému opotřebení části dojde přímým důsledkem chyby ve výrobě.
6. Záruční nároky nelze uplatnit, pokud je vyžadována oprava nebo výměna vozíku Zippie Voyage nebo jeho součástí z následujících důvodů:
 - a. Jedná se o výrobek nebo díl, jehož údržba nebo servis nejsou prováděny v souladu s doporučeními výrobce, uvedenými v příručce uživatele nebo v servisní příručce.
 - b. Bylo použito příslušenství, které není specifikováno jako originální příslušenství.
 - c. Došlo k poškození vozíku Zippie Voyage nebo jeho součástí v důsledku zanedbání, nehody nebo nesprávného používání.
 - d. Na vozíku Zippie Voyage nebo jeho součástech byly provedeny změny nebo úpravy, které se odchyľují od technické specifikace výrobce.
 - e. Opravy byly provedeny před tím, než byl o okolnostech informován zákaznický servis.
7. Záruka podléhá zákonným ustanovením země, ve které byl výrobek zakoupen od společnosti Sunrise Medical.

* To znamená, provozovnu společnosti Sunrise Medical, ve které byl výrobek zakoupen.





Sunrise Medical S.r.l.
Via Riva, 20 – Montale
29122 Piacenza
Italia
Tel.: +39 0523 573111
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG
Erlenauweg 17
CH-3110 Münsingen
Schweiz/Suisse/Svizzera
Tel: +41 (0)31 958 3838
www.SunriseMedical.ch



Sunrise Medical AS
Delitoppen 3
1540 Vestby
Norge
Telefon: +47 66 96 38 00
post@sunrisemedical.no
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB
Neogatan 5
431 53 Mölndal
Sweden
Tel.: +46 (0)31 748 37 00
post@sunrisemedical.se
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.
H – Park, Heršpická 1013/11d,
625 00 Brno
Czech Republic
Tel.: (+420) 547 250 955
Fax: (+420) 547 250 956
www.medicco.cz
info@medicco.cz
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps
Mårkærvej 5-9
2630 Taastrup
Denmark
+45 70 22 43 49
info@sunrisemedical.dk
www.SunriseMedical.dk

Sunrise Medical Pty. Ltd.
11 Daniel Street
Wetherill Park NSW 2164,
Australia
Phone: +61 2 9678 6600
Email: enquiries@sunrisemedical.com.au
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical (US) LLC
North American Headquarters
12002 Volunteer Blvd.
Mount Juliet, TN 37122, USA
(800) 333-4000
(800) 300-7502
www.SunriseMedical.com



MK-100302 Rev. K 2025-02-26

Sunrise Medical GmbH **EC** **REP**
Kahlbachring 2-4
D-69254 Malsch
Deutschland
Tel.: +49 (0) 7253/980-0
Fax: +49 (0) 7253/980-222
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical Ltd. **UK** **RP**
Thorns Road
Brierley Hill
West Midlands
DY5 2LD
England
Phone: 0845 605 66 88
Fax: 0845 605 66 89
www.SunriseMedical.co.uk



Sunrise Medical S.L.
Polígono Bakiola, 41
48498 Arrankudiaga – Vizcaya
España
Tel.: +34 (0) 902142434
Fax: +34 (0) 946481575
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland
Sp. z o.o.
ul. Elektronowa 6,
94-103 Łódź
Polska
Telefon: + 48 42 275 83 38
Fax: + 48 42 209 35 23
E-mail: pl@sunrisemedical.de
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.
Defensiedok 20
3433 NE Nieuwegein
The Netherlands
T: +31 (0)30 – 60 82 100
F: +31 (0)30 – 60 55 880
E: info@sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl



Sunrise Medical HCM B.V.
Vossenbeemd 104
5705 CL Helmond
The Netherlands
T: +31 (0)492 593 888
E: customerservice@
sunrisemedical.nl
www.SunriseMedical.nl
www.SunriseMedical.eu
(International)

Sunrise Medical S.A.S
ZAC de la Vrillonnerie
17 Rue Mickaël Faraday
37170 Chambray-Lès-Tours
Tel : + 33 (0) 2 47 55 44 00
Email: info@sunrisemedical.fr
www.SunriseMedical.fr